

V CONGRESO NACIONAL DE  
RIEGOS



VALLADOLID 23 - 30  
SEPTIEMBRE DE 1934



Paseo de Zorrilla, 56 - Teléfono 1155

**VALLADOLID**

BACHILLERATO - COMERCIO  
OFICIAL Y LIBRE - ENSEÑANZA  
PRIMARIA GRADUADA - AM-  
PLIOS LOCALES-CALEFACCIÓN  
HERMOSOS PATIOS - GRAN  
CAMPO DE JUEGOS EN LAS  
AFUERAS DE LA POBLACIÓN

Internos - Mediopensionistas - Externos

Antiguo Colegio de los Hermanos de las  
Escuelas Cristianas - Se observan los mis-  
mos métodos y procedimientos educativos

**Soliciten prospectos detallados**

4000  
D

# V CONGRESO NACIONAL DE RIEGOS Y EXPOSICIÓN ANEJA



Lib. 95099  
C. 1115686



# **V Congreso Nacional de Riegos y Exposición aneja**

**BAJO EL PATRONATO OFICIAL  
DEL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA**

---

**Valladolid 23 al 30 de Septiembre de 1934**

# **GUÍA OFICIAL**

VALLADOLID:  
IMPRENTA CASTELLANA  
1934



Editada por la Comisión  
local ejecutiva del V Con-  
greso Nacional de Riegos  
(Sección de Propaganda).

## SALUDO Y GRATITUD

---

*Los congresistas que al entrar en Valladolid reciben las presentes páginas, para que les sirvan de orientación y compañía durante el tiempo de su honrosa convivencia con nosotros, habrán de ser los primeros en compartir íntimamente la emoción que produce a la Comisión local ejecutiva el éxito plenamente asegurado del V Congreso Nacional de Riegos.*

*Como era de esperar, en momentos de trascendencia definitiva, toda la opinión española se ha sentido afectada por el interés de los problemas que van a ser tratados y por la significación que alcanza la sola convocatoria del V Congreso. La discusión de los temas que figuran en el Cuestionario, trazará orientaciones fundamentales para el desarrollo y solución de varias cuestiones estrechamente unidas a la situación presente de la vida nacional.*

*Pero, además, las tareas laboriosas de técnicos y especialistas, políticos y agricultores, Ingenieros y hombres del campo, se verán rodeadas y ensalzadas por un gran ambiente popular. La reconstitución de España mediante la transformación lograda por el regadío, constituye un ideal en que se cifran los mayores anhelos y las más legítimas esperanzas. Sobre el V Congreso Nacional de Riegos convergerán las miradas del país entero, que puede considerarse auténticamente representado en las listas, largas y brillantes, de congresistas.*

*La Comisión ejecutiva quiere expresar, ante todo, la gratitud profunda para S. E. el Presidente de la República Española, que se ha dignado contribuir personalmente al éxito del Congreso, acudiendo a presidir la sesión inaugural. El testimonio de reconocimiento se extiende al Gobierno, que patrocina oficialmente el Congreso y asistirá a los actos del mismo en la representación de varios Ministros.*

y de modo singular al Excmo. señor Ministro de Obras Públicas.

Los Centros oficiales, Confederaciones y demás Servicios Hidráulicos, Diputaciones, Ayuntamientos, Cámaras de Comercio e Industria, Asociaciones oficiales de Ingenieros, Sociedades agrícolas patronales y obreras, etc., etc., presentaron al Congreso, desde el instante mismo de su convocatoria, apoyo y estímulo valiosísimos.

Quede consignado, con palabras sencillas y sentimientos sinceros, un recuerdo para cuantos han creado y mantenido, a través de los años, con su prestigio y entusiasmo, la tradición ejemplar de los Congresos Nacionales de Riegos; una mención especial para los congresistas, muchos de ellos presentes ahora en Valladolid, que en Barcelona, el año 1927, asignaron a nuestra ciudad el honor de acoger el V Congreso; un homenaje, en fin, para la Comisión Permanente, que cumple, con altura máxima, la misión de mantener encendido el ideal.

Valladolid—y con Valladolid las provincias hermanas de la Cuenca del Duero—aprovechan la celebración del V Congreso Nacional de Riegos para rendir ante los señores congresistas un saludo cordialísimo y afirmar su identificación con los grandes problemas del regadío, que trazan para estas tierras, al igual de otras muchas comarcas españolas, la ruta segura y feliz del porvenir. Interpretamos la vocación unánime de la ciudad al ofrecer un tributo de hospitalidad, que no se detiene en la fórmula obligada de cortesía, sino que llega a forjarse en un espíritu fraternal de solidaridad.

Por la Comisión ejecutiva del V Congreso Nacional de Riegos:

El Presidente,

Abilio Calderón.

El Secretario,

José A.° G. Santelices.



Los Congresos Nacionales  
de Riegos y el Congreso  
de Valladolid



## ANTECEDENTES

En 28 de Junio de 1913, la Federación Agraria Aragonesa inició la historia de los Congresos Nacionales de Riegos, convocando en Zaragoza una discusión pública sobre los regadíos. Se procedió con entusiasmo a la organización del Congreso, lográndose subvenciones del Estado y otros organismos. Las sesiones tuvieron lugar en la Facultad de Medicina y el número de congresistas fué de 500. El Congreso alcanzó gran éxito. Como fruto inmediato comenzaron las obras llamadas Riegos del Alto Aragón. En cumplimiento del acuerdo adoptado en la sesión de clausura del Congreso de Zaragoza, se creó en Madrid la Comisión Permanente, con la función de disponer la propaganda y preparación de los Congresos futuros.

El 20 de Diciembre de 1917 se convoca el II Congreso, en Sevilla, para Mayo del siguiente año. Por los temas, número de congresistas, personalidades que concurren, actos y fiestas; se acrecienta su importancia. El Congreso se dirigió especialmente a mover la opinión en Andalucía para implantar los regadíos en las zonas dominadas por los canales del Guadalquivir y los pantanos del Guadalmellato y del Guadalcaçín. El Congreso puso en estudio las serias dificultades a vencer para conseguir la efectividad del regadío en las zonas regables. Así, la colonización fué objeto de examen detenido.

El III Congreso tiene lugar en Valencia, del 25 de Abril al 3 de Mayo de 1921, demostrando la experiencia e impulso adquiridos en los Congresos anteriores. Se ocupó también de la colonización y otros temas para cuyo estudio eran aprovechables las enseñanzas y resultados económicos obtenidos en los antiguos y florecientes regadíos de Levante. Son de notar los festejos con que fueron agasajados los elementos forasteros. Y una notable Exposición. Al terminar las sesiones se recibieron dos ofertas para albergar el Congreso siguiente, y la Asamblea acordó proponer a la Comisión Permanente que fuera aceptada la invitación del Instituto Agrícola Catalán de San Isidro, para reunir el IV Congreso en Barcelona.

Barcelona. Año de 1927. Espléndida celebración del

IV Congreso. Se trataron temas de valor extraordinario. Una ponencia se dedicó especialmente a las Confederaciones Hidrográficas que empezaban a constituirse, y después del Congreso se organizó la del Pirineo Oriental. Asistió una representación oficial del Gobierno de Portugal. Tuvo lugar una Exposición aneja de carácter agrícola e industrial, en el marco incomparable de los jardines de Montjuich. Un certamen de floricultura, alcanza también gran éxito.

En la sesión de clausura del Congreso de Barcelona, dos ciudades españolas se disputan el honor del siguiente: Murcia y Valladolid. Esta última cursa muchas cartas, telegramas y comunicaciones, logrando vencer en la noble contienda. Murcia cede, al fin, «como testimonio de simpatía y cordialidad hacia la capital castellana.»

La Comisión Permanente aceptó, desde luego, la propuesta, y transcurrido un plazo prudencial, desde el Congreso de Barcelona, empezó la preparación del V Congreso de Valladolid. Las gestiones hubieron de interrumpirse varias veces, por diversas circunstancias. El Ayuntamiento de Valladolid en sesión celebrada el 23 de Abril de 1932, adoptó por unanimidad el acuerdo de pedir la convocatoria del Congreso, ofreciendo la más decidida cooperación de la ciudad y una importante subvención para ayuda de los gastos. La Comisión Permanente empezó sus gestiones cerca del entonces Ministro de Obras Públicas don Indalecio Prieto, que acogió el asunto con amplio interés, continuándolas después con don Rafael Guerra del Río, que ha dado toda clase de apoyos y facilidades.

Es de advertir que el V Congreso Nacional de Riegos coincide con una etapa de atención fervorosa hacia los problemas del regadío y con la presentación ante las Cortes del Plan Nacional de Obras Hidráulicas, por cuya circunstancia se acentúa su alcance e importancia.

Finalmente, en Mayo del presente año, la Comisión Permanente suscribió la convocatoria del V Congreso Nacional de Riegos y al siguiente mes fué lanzada y difundida por la Comisión ejecutiva constituida en Valladolid.

En breve plazo de tiempo, con el mejor empeño y voluntad, la Comisión Permanente y la Comisión local ejecutiva, han llevado a cabo los trabajos preparatorios del V Congreso Nacional de Riegos y su Exposición aneja, no queriendo dilatar por más tiempo la realización de tan señalado acontecimiento nacional.

## COMISIÓN PERMANENTE DE LOS CONGRESOS NACIONALES DE RIEGOS

---

### PRESIDENTE

Ilmo. Sr. D. José Nicolau

### VICEPRESIDENTE

Excmo. Sr. D. José Gascón y Marín

### VOCALES

Excmo. Sr. D. Francisco Marín

Excmo. Sr. D. Luis Marichalar

Excmo. Sr. D. Vicente Alonso Martínez

Sr. D. Luis Jordana

Sr. D. Severino Bello

Sr. D. Pedro González Quijano

Sr. D. Francisco Bernad

Excmo. Sr. D. Miguel Sánchez Dalp

Excmo. Sr. D. Enrique Alcaraz

Excmo. Sr. D. José Huesca

Excmo. Sr. D. Santiago de la Riva

Excmo. Sr. D. Ramón Feced

Ilmo. Sr. D. Antonio Sacristán

Excmo. Sr. D. Abilio Calderón

### SECRETARIO

D. Carlos Grau Campuzano

## COMISIÓN LOCAL EJECUTIVA DEL V CONGRESO NACIONAL DE RIEGOS

PRESIDENTE DE LA COMISION Y DEL CONGRESO

Excmo. Sr. D. Abilio Calderón Rojo

VICEPRESIDENTE PRIMERO

Ilmo. Sr. D. Luis Villanueva

Delegado de los Servicios Hidráulicos del Duero

VICEPRESIDENTE SEGUNDO

D. Benito María Valencia

Vicepresidente de la Comisión Gestora de la Excmo. Diputación

VICEPRESIDENTE TERCERO

D. Apolinar Polanco

Teniente Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Valladolid

SECRETARIO

D. José A.º G-Santelices Cayón

Secretario de la Delegación de los Servicios Hidráulicos del Duero

CONTADOR

D. Luis Cuenca

Concejal del Excmo. Ayuntamiento de Valladolid

TESORERO

D. Eduardo Rubio de Medina

Depositario del Excmo. Ayuntamiento de Valladolid

VOCALES

D. Manuel Carnicer

D. Serafín Alcover

D. Virgilio Mayo

D. Víctor Valseca

D. Miguel Tena

D. Valerio Vega

Concejales del Excmo. Ayuntamiento de Valladolid

D. Cándido Martín

D. Ezequiel Alonso

Miembros de la Comisión Gestora de la Excma. Diputación  
Provincial

D. Angel Mata

Secretario general de la Cámara Oficial de Comercio e Industria

D. Ramón Fernández Arias

Presidente de la Junta Provincial de Ganaderos

D. Francisco Mendizábal

Presidente de la Asociación Provincial del Turismo

D. Francisco de Cossío

Director de «El Norte de Castilla»

D. Ricardo Martínez

Director de «Diario Regional»

D. Francisco Bardan

Ingeniero de Caminos

D. José García Agustín

Ingeniero de Caminos

D. Guillermo Castañón

Ingeniero Agrónomo

D. Luis Fernández Salcedo

Ingeniero Agrónomo

D. Alberto Blanco Ojeda

Ingeniero de Montes

D. Eduardo Martínez de Pisón

Ingeniero de Montes

D. Vicente Calabaza Pérez

Representante de la Asociación de Patronos Agricultores de  
Valladolid

D. Filemón Alvaro

Representante del Sindicato de Cultivadores de Remolacha de  
Castilla la Vieja

D. Juan Andrés García

Representante del Sindicato Católico de Obreros Campesinos

D. Eulogio de Vega

Representante de la Federación de Trabajadores de la Tierra

D. Melchor Emilio González

Representante de la Federación de Sindicatos Agrícolas Católicos



## CONVOCATORIA

### DEL V CONGRESO NACIONAL DE RIEGOS

---

En la sesión de clausura del Congreso de Barcelona, la Asamblea acordó proponer a la Comisión Permanente de los Congresos Nacionales de Riegos que el V Congreso se celebrase en Valladolid, aceptando los ofrecimientos del Ayuntamiento de esta capital y de otras Corporaciones y Entidades castellanas.

La Comisión Permanente, conforme con la propuesta, convoca el V Congreso Nacional de Riegos, que ha de celebrarse en Valladolid en los días 23 al 30 del próximo Septiembre, a la vez que una Exposición aneja al Congreso.

La labor del V Congreso será continuación de la desarrollada en los anteriores: I, en Zaragoza (1913); II, en Sevilla (1918); III, en Valencia (1921) y IV, en Barcelona (1927); pero no para insistir en la conveniencia de fomentar el regadío, proposición que ya nadie discute desde hace veinte años, sino para seguir el estudio que los referidos Congresos han venido dedicando a los varios y complejos problemas que se suscitan en la implantación de los riegos; pues bien puede afirmarse que aun recogido en los libros de aquellos Congresos (11 volúmenes) cuanto se ideó y practicó entre nosotros sobre la materia, dista mucho ésta de encontrarse agotada, si no es más exacto decir que la necesidad y el empeño de ilustrarla suben de punto en cada nuevo Congreso.

A continuación se inserta el Cuestionario aprobado por la Comisión Permanente, que comprende los temas a discutir por la futura Asamblea sobre la base de ponencias confiadas a especialistas ilustres.

La Comisión Permanente, al publicar esta Convocatoria, espera el concurso de cuantos en el campo y en la ciudad, en la técnica y en la gobernación del país se preocupan de



lograr la gran mejora social y económica que nos brinda un esforzado aprovechamiento de los recursos naturales de nuestro suelo, por arte del riego.

Madrid, Mayo de 1934.

LA COMISION PERMANENTE.—*José Nicolau*, Presidente; *José Gascón y Marín*, Vicepresidente; *Abilio Calderón*, Presidente del V Congreso y de la Comisión local Ejecutiva; *Luis Marichalar*, *Pedro M. González Quijano*, *Francisco Marín*, *Vicente Alonso Martínez*, *Francisco Bernad*, *Miguel Sánchez Dalp*, *Severino Bello*, *Luis Jordana de Pozas*, *Enrique Alcaraz*, *Santiago de la Riba*, *José Huesca*, *Antonio Sacristán* y *Ramón Feced*.

## CUESTIONARIO

---

TEMA I.—«*El regadío en la Cuenca del Duero*».—Ponentes: D. Juan José Fernández Uzquiza, Ingeniero Jefe de la Sección Agronómica de León y D. Guillermo Castañón, Ingeniero Jefe del Servicio Agronómico en la Delegación de los Servicios Hidráulicos del Duero.

TEMA II.—«*Nuevos cultivos de regadío (plantas industriales, como algodón, tabaco, etc., y no industriales)*». Ponentes: Ingenieros Agrónomos, D. Jesús Miranda, sobre el tema en general, D. Luis Liró, del algodón y D. Francisco Anchoriz, del tabaco.

TEMA III.—«*La reforma agraria y el regadío*».—Ponentes: D. Ramón Feced, Registrador de la Propiedad y Exministro y D. Antonio Sacristán Colás, Catedrático y Exdirector general de Obras Hidráulicas.

TEMA IV.—«*Función del Estado en la transformación del secano en regadío*».—Ponente: D. Leopoldo Ridruejo, Ingeniero Agrónomo, Director de Obras de Puesta en Riego.

TEMA V.—«*Modulación y ordenamiento de regadíos*».—Ponentes: D. José González Vázquez, D. José García Augustín y D. Antonio Martínez Fernández, Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, de la Delegación de los Servicios Hidráulicos del Duero.

## REGLAMENTO DEL CONGRESO

---

Artículo 1.º El V Congreso Nacional de Riegos se celebrará en la ciudad de Valladolid, en el mes de Septiembre de 1934.

Art. 2.º Acordada la celebración de este Congreso por la Comisión Permanente de los Congresos Nacionales de Riegos, corresponde a ésta:

- a) Tomar las iniciativas oportunas para constituir la Comisión Ejecutiva del Congreso.
- b) Convocar el Congreso y hacer la propaganda con la Comisión Ejecutiva.
- c) Aprobar el Reglamento del Congreso.
- d) Determinar el cuestionario de temas y los ponentes de los mismos.

e) Designar un delegado de la Comisión Permanente que, actuando como presidente del Congreso y de la Comisión Ejecutiva, mantendrá la comunicación entre ambas Comisiones y resolverá todo lo que no se encuentre previsto en este Reglamento.

f) Dirigir, durante la organización del Congreso y en los días de su celebración, de acuerdo con el programa dispuesto por la Comisión local ejecutiva, todo lo relativo a la preparación de sesiones, discusiones de temas, etc.

g) Seleccionar los trabajos del Congreso, acordar los que hayan de publicarse e intervenir en su publicación por la Comisión Ejecutiva.

h) Gestionar subvención del Estado para convocatoria y propaganda, impresión del libro del Congreso y demás gastos del mismo.

Art. 3.º La Comisión local ejecutiva constituida en la ciudad de Valladolid y domiciliada oficialmente en el Palacio Consistorial, tendrá las siguientes funciones:

a) Desarrollar la propaganda del Congreso, comenzando por difundir la convocatoria del mismo suscrita por la Comisión Permanente, y desarrollando después cuantos trabajos considere oportunos.

b) Arbitrar y recaudar los recursos que sean necesarios, ade-

más de la subvención del Estado, para cubrir los gastos derivados del Congreso y de la Exposición aneja, y administrarlos con los fondos de subvención del Estado que le entregará la Comisión Permanente.

c) Proponer a la Comisión Permanente dos de los temas que deberán ser tratados en el Congreso, y los nombres de los ponentes.

d) Publicar, de conformidad con el párrafo g) del artículo 2.º, el libro que contenga la crónica del Congreso, relación de congresistas, ponencias y conclusiones aprobadas y las comunicaciones y trabajos que autorice la Comisión Permanente.

e) Disponer, de acuerdo con la Comisión Permanente, el programa del Congreso y todos los actos, excursiones, prácticas agrícolas, etc., que habrán de celebrarse.

f) Dirigir los alojamientos de los congresistas, gestionar las facilidades para los viajes y preparar los locales necesarios para los diversos actos del Congreso.

g) Adoptar cuantas medidas y resoluciones sean necesarias y le sugiera su celo, a fin de conseguir el mejor éxito del Congreso.

Art. 4.º Será labor del Congreso:

a) Una solemne sesión de apertura.

b) Varias sesiones para discutir el cuestionario de temas.

c) Una solemne sesión de clausura.

d) Una exposición de maquinaria agrícola, productos de la tierra y de la ganadería, materiales y construcciones relacionados con las obras hidráulicas y el regadío, planes y proyectos de riegos, etc.

e) Prácticas agrícolas relacionadas con la finalidad del Congreso.

f) Excursiones, fiestas y demás actos en homenaje de los congresistas y representaciones oficiales que concurran al Congreso.

Art. 5.º El Congreso tendrá los siguientes órganos:

a) La Comisión Permanente de los Congresos Nacionales de Riegos.

b) El delegado de la Comisión Permanente, presidente del Congreso.

c) La Comisión local ejecutiva residente en Valladolid.

d) Una Mesa de honor designada por la Comisión local ejecutiva de acuerdo con la Comisión Permanente.

e) Una Mesa para cada sesión, compuesta por un presidente, dos vicepresidentes y dos secretarios, designados por el Congreso en la sesión de apertura.

Art. 6.º Las inscripciones para el Congreso podrán ser de las clases siguientes:

a) De Honor: las personas que designe la Comisión local ejecutiva.

b) Individuales: las de todas aquellas personas que soliciten la inscripción como congresistas y satisfagan la cuota de 25 pesetas.

c) Corporativas: las de entidades que satisfagan la cuota mínima de 50 pesetas.

Art. 7.º La inscripción individual concede los siguientes derechos:

a) De colaboración en el Congreso mediante la presentación de comunicaciones escritas e intervención en las sesiones que se celebren para discutir los diferentes temas.

b) De presencia en todos los actos del Congreso.

c) Utilización de las ventajas que para viajes, excursiones, fiestas, etc., obtenga la Comisión local ejecutiva en favor de los congresistas.

d) A utilizar antes del Congreso y durante su celebración la oficina informativa establecida por la Comisión local ejecutiva.

e) A recibir gratuitamente la insignia del Congreso y un ejemplar de cada una de las publicaciones que se editen durante los días de su celebración o posteriormente recogiendo los trabajos del mismo.

Art. 8.º La inscripción corporativa confiere a la respectiva Corporación o entidad el derecho a designar dos representantes que concurren al Congreso, y que tendrán iguales derechos que los socios individuales, aunque solamente les será entregado un solo ejemplar del libro o libros en que se publiquen los trabajos del Congreso.

Art. 9.º Todos los trabajos remitidos por los congresistas, hasta la fecha en que se fije, serán entregados a los ponentes de los temas respectivos, para que los conozcan, antes de redactar sus conclusiones. Las conclusiones de los ponentes, sobre cada tema, serán impresas, y podrán recogerse por los congresistas con antelación a la sesión en que deban discutirse. Las comunicaciones sobre temas fuera del Cuestionario pasarán a la Comisión Permanente para que pueda tenerlas en cuenta en la organización de futuros Congresos.

Art. 10. Las conclusiones de las ponencias serán sometidas a la deliberación del Congreso en la sesión correspondiente. En la discusión de ellas habrá dos turnos en pro y dos en contra, cada uno

de los cuales no excederá de un cuarto de hora. Las rectificaciones no pasarán de cinco minutos cada una, ni de una por orador en cada turno.

Art. 11. La precedencia en el uso de la palabra será determinada por el orden de su petición a la Mesa respectiva.

Art. 12. El Congreso contará, para su organización y desarrollo, con los siguientes recursos:

a) La subvención concedida por el Ministerio de Obras Públicas.

b) Las subvenciones que le fueren otorgadas por otros Ministerios, por la Diputación Provincial y Ayuntamiento de Valladolid.

c) De las subvenciones y auxilios concedidos por Diputaciones, Ayuntamientos, Cámaras oficiales. Entidades representativas, Sociedades privadas, etc.

d) De los ingresos por cuotas de congresistas de todas clases.

e) De los ingresos producidos por la Exposición que se organizará con motivo del Congreso.

Art. 13. El presidente del Congreso, que lo será también de la Comisión ejecutiva, o, por su delegación, los vicepresidentes de la misma, actuará como ordenador de pagos. La Comisión local designará también de su seno un secretario y un contador. Como tesorero actuará el Depositario del excelentísimo Ayuntamiento de Valladolid.

Art. 14. Serán invitados para concurrir a la Exposición, los Ministerios de Obras Públicas, Agricultura e Industria y Comercio, Confederaciones Hidrográficas, Delegaciones de Servicios Hidráulicos, Ayuntamientos, Diputaciones, Empresas comerciales e industriales, etc.

Art. 15. La Comisión local ejecutiva podrá designar en Valladolid y en otras provincias los Comités, Comisiones auxiliares, delegados, etc., que considere oportunos para la mejor propaganda y organización del Congreso.

Art. 16. En la sesión de clausura se leerán las conclusiones aceptadas en las sesiones ordinarias.

Aprobado por acuerdo de la Comisión Permanente de los Congresos Nacionales de Riegos en 19 de Mayo de 1934.—El Presidente, *José Nicolau*.

Hay un sello que dice: Congresos Nacionales de Riegos.—Comisión Permanente.—Madrid.

## SINTESIS DEL PROGRAMA

---

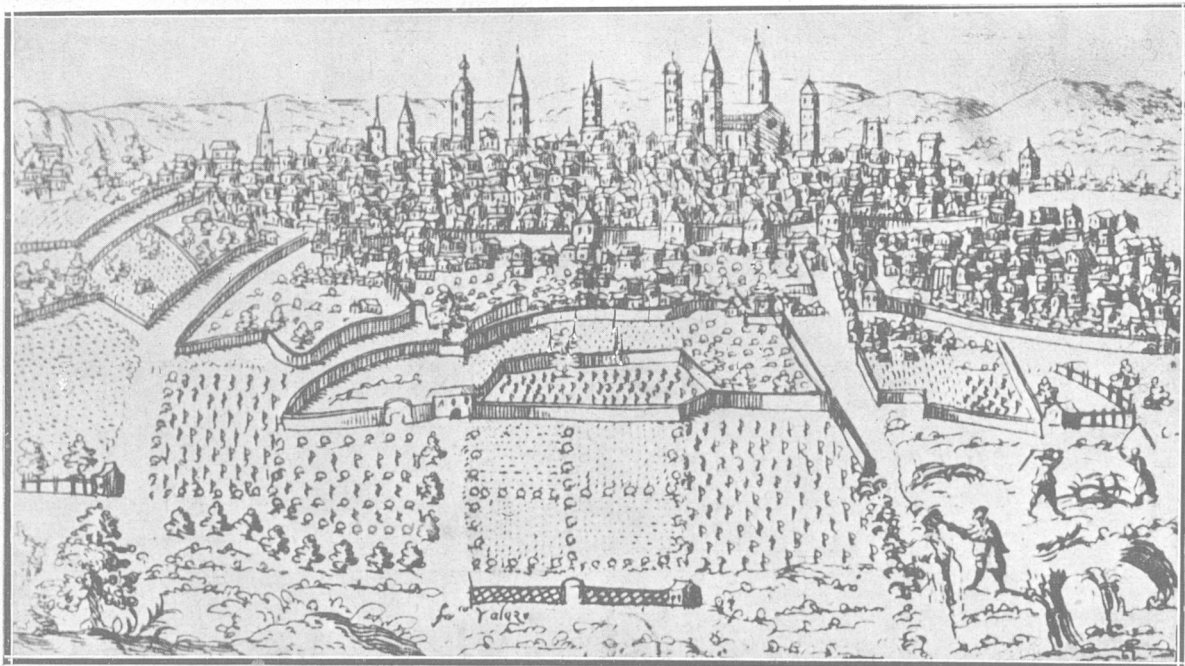
El V Congreso Nacional de Riegos tendrá lugar en Valladolid durante los días 23 al 30 de Septiembre.

La solemne sesión de apertura se celebrará en la mañana del 23, con asistencia de S. E. el Presidente de la República, acompañado de varios Ministros. Los actos de clausura serán presididos por el Excmo. Señor Ministro de Obras Públicas.

El Congreso se enlaza con las Ferias de Septiembre en Valladolid. El último día de las tradicionales fiestas castellanas, es el fijado para la inauguración de la Asamblea y su Exposición aneja. De esa forma, los congresistas conocerán la ciudad en una de sus épocas más animadas y brillantes.

Durante la semana siguiente, alternando con las reuniones consagradas al estudio y discusión de los temas consignados en el Cuestionario, se celebrarán diversos actos y agasajos, conferencias, visitas al magnífico Museo Nacional de Escultura y monumentos histórico-artísticos de la capital, excursiones por la región castellano-leonesa, etc.

La Comisión local ejecutiva ha adoptado las medidas oportunas para que los congresistas encuentren, durante su permanencia en Valladolid, toda clase de atenciones y facilidades.



Este interesante dibujo panorámico,  
evoca la silueta de Valladolid en pasados siglos, en la época de su mayor realce histórico



**Autógena Martínez, S. A.**  
**Fábricas de Oxígeno y Acetileno**

---

**Unica Fábrica en España instalada  
para la fabricación de aparatos  
para la soldadura autógena**

---

**Varias medallas de oro y grandes  
premios de honor**

---

**Aire comprimido  
Nitrógeno y aire líquido**

---

**Extintores y material de incendios  
ANGO y AMSA**

---

**Equipos y electrodos  
para la soldadura eléctrica**

**MADRID**  
Vallehermoso, 15  
Teléfono 33959

**VALLADOLID**  
Carretera de Madrid  
Teléfono 1433



ALMACÉN DE PANOS Y NOVEDADES  
VENTAS POR MAYOR Y MENOR



Suc.<sup>res</sup> de Federico Tejedor



VALLADOLID

TELÉFONO 1357    CONSTITUCIÓN, 3

Hotel Restaurant CASTILLA

Propietario: EUSTASIO MORATINOS

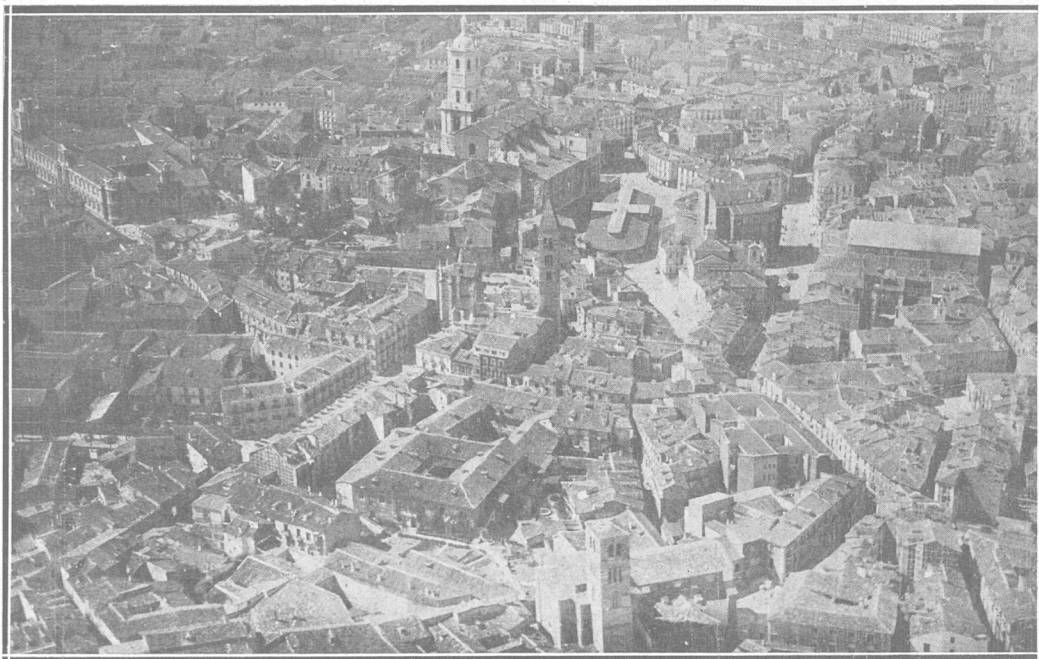


Calefacción, Baño, Agua corriente  
y Teléfono en las Habitaciones



TELÉFONO 2384

VALLADOLID



**Una interesante vista aérea del Valladolid actual  
En el panorama de la ciudad, destacan las torres de la Catedral, San Martín y la Antigua**

Si quiere usted beneficiarse en calidad  
y precios visite la casa

## **Roque González**

Platerías, 6.-VALLADOLID

CAMAS - MUEBLES - FERRETERÍA

## **AVICULTORES**

**3** MINUTOS

invertiréis en limpiar un ga-  
llinero de 1.000 aves con el  
COLECTOR MECANICO DE GALLINAZA

Sistema "ATERBEA" Patentado

Solicitud folleto explicativo gratis. Teléfono 1704

**AVÍCOLA ATERBEA**

Barrio de San Juan :-: PAMPLONA

Propietario: R. GOIZUETA

## **Academia BERMEJO-PANIAGUA**

Puerta del Sol, 9 - MADRID - Teléfono 25109

Preparatoria para el ingreso en la Escuela Especial  
de **INGENIEROS AGRÓNOMOS** y en la  
Profesional de **PERITOS AGRÍCOLAS**

Apuntes completos a quien los solicite

Director: AGUSTÍN P. BERMEJO, Ingeniero Agrónomo

La Exposición  
del  
V Congreso Nacional de Riegos



Como complemento indispensable del V Congreso Nacional de Riegos se ha organizado una Exposición aneja de maquinaria agrícola, productos de la tierra y la ganadería, materiales relacionados con las obras hidráulicas y el regadío, planes y proyectos de riego, etc., etc.

La Exposición ha quedado magníficamente instalada en los patios y pabellones del nuevo Hospital Militar de Valladolid, recientemente construido y no inaugurado todavía, cuya generosa cesión se ha conseguido por parte del Ministerio de la Guerra.

En el patio central se ha preparado un hermoso jardín, donde tendrán lugar diariamente animadas fiestas. Funcionará un servicio completo de bar y restaurant.

Los señores congresistas tendrán en el recinto de la Exposición una oficina informativa.

El carnet de congresista sirve para el libre acceso a los locales de la Exposición.

Es muy numerosa la concurrencia de expositores, entre los cuales figuran las Confederaciones Hidrográficas, Servicios oficiales del Estado, Diputaciones Provinciales y empresas privadas.

La Exposición aneja al V Congreso Nacional de Riegos será un testimonio y una enseñanza de la obra presente y los planes futuros del Estado, de las actividades comerciales, el progreso industrial, de las posibilidades agrícolas, de todos los factores que se hace preciso estimular y armonizar para que la política hidráulica constituya una realidad victoriosa.





## REGLAMENTO DE LA EXPOSICIÓN

---

Artículo 1.º Los expositores solicitarán su admisión llenando y suscribiendo un boletín que se les facilitará gratuitamente, para que en él hagan constar, además de los dos extremos que en el impreso se indican, las dimensiones del espacio que deseen se les asigne, la clase de instalación que intentan presentar, servicios que soliciten de la Exposición, etc., etc.

Art. 2.º El Comité Ejecutivo de la Exposición se reserva el derecho de admisión.

Los expositores que sean admitidos a tomar parte en el certamen, recibirán un certificado de admisión suscrito por el Presidente del Comité ejecutivo de la Exposición.

Art. 3.º Ningún expositor podrá retirar su adhesión, una vez aceptada, y si por causas imprevistas así lo hiciera, perderá todos sus derechos y las cantidades que hubiere abonado, las cuales quedarán de plena propiedad de la Exposición, como indemnización a favor de ésta por los daños y perjuicios que pudiera haber irrogado el mencionado expositor; y esto, sin perjuicio del derecho que contra el mismo puede ejercer la Exposición por todos conceptos.

Art. 4.º Los expositores deberán abonar las cantidades establecidas en las tarifas, por cuota de inscripción, canon por espacio ocupado y prestación de servicios si los utilizare.

Dichas cantidades serán satisfechas en la siguiente forma:

Diez pesetas por concepto de cuota de inscripción, en el momento de solicitar el stand por medio del boletín de inscripción; la primera mitad del valor total del stand, a la recepción del certificado de admisión; y la segunda mitad, por saldo, treinta días antes de la apertura oficial del Certamen.

El pago de la cuota de inscripción formaliza la solicitud, sin que ello implique la admisión, no pudiendo, por tanto, el solicitante formular reclamación alguna si no es admitido. En este caso le será devuelta la cuota de inscripción íntegramente.

Las cuotas por servicios deberán abonarse en la forma que el Comité Ejecutivo establecerá oportunamente.



Art. 5.º El pago de las cantidades debidas a la Exposición se efectuará contra documento, librado por la Tesorería de la misma o por persona oficialmente autorizada.

Art. 6.º El expositor que incurra en demora, en alguno de sus pagos, perderá todos los derechos que hubiese adquirido, y no les serán devueltas las sumas que hubiere abonado.

Art. 7.º Los objetos serán expuestos a nombre del firmante del Boletín de inscripción, siendo de la exclusiva responsabilidad del mismo cuanto se relacione con lo expuesto en el stand, patentes, usos de marcas, etc.

El Comité Ejecutivo autorizará, cuando lo crea conveniente, la reunión, en un mismo stand, de varios industriales constituidos en asociación, siempre que las industrias agrupadas pertenezcan a una misma clase.

Art. 8.º Los expositores podrán inscribir en el stand, al lado de su nombre, o del de su razón social, el de los colaboradores que hayan contribuido, con su trabajo, al valor y mérito de los objetos expuestos y al de la instalación.

Art. 9.º El Comité Ejecutivo podrá, si lo estima conveniente, publicar un catálogo oficial del Certamen.

Art. 10. En la Exposición, los premios serán adjudicados por un Jurado, formado por nueve miembros, elegidos seis por el Comité Ejecutivo de la Exposición, y los tres restantes por los propios expositores. Serán nombrados, en la misma forma, tres Jurados suplentes.

Art. 11. Las recompensas establecidas para premiar a los expositores serán las siguientes:

*Diploma de honor, medalla de oro, medalla de plata y mención honorífica.*

Art. 12. Serán declarados fuera de concurso, en relación a las recompensas, aquellos expositores que hayan aceptado la función de Jurado, ya como titulares, ya como suplentes. Esta regla se aplicará a las Sociedades expositoras que estén representadas en el Jurado por un administrador o por un socio o agente cualquiera, que pertenezca al personal fijo de la Sociedad.

Art. 13. El derecho a fotografiar conjuntos de instalaciones, naves, palacios y perspectivas, pertenece exclusivamente a la Exposición.

El Comité Ejecutivo podrá autorizar a los expositores para la publicación y reparto de fotografías de los respectivos stands.

Queda prohibido atraer a los visitantes con reclamos ruidosos, músicas, silbidos, timbres, campanas, gritos, proposiciones por

medio de corredores, etc. Asimismo se prohíbe el reparto de circulares fuera del propio stand.

No se permitirá encender fuego en el interior de las instalaciones, ni siquiera cuando la demostración de las propiedades de los productos o el funcionamiento de las máquinas lo requiera.

Art. 14. Cada expositor tendrá derecho a dos pases, con los nombres que designe, de carácter personal intransferible, en los que figurarán la firma de los interesados, así como el número de orden y el sello del Comité Ejecutivo. Tendrá derecho además a otros pases, en número que fijará el Comité Ejecutivo, para los empleados que hayan de cuidar de la instalación.

Art. 15. Los expositores pedirán al Comité Ejecutivo los billetes de entrada que necesiten para los operarios que hayan de ocuparse del montaje y desmontaje de la instalación. Estos billetes se concederán en igual forma que los de los expositores y dependientes, con las demás condiciones que juzgue necesarias el Comité.

Art. 16. Las dimensiones y estructura de los stands, se indicarán en un plano, formado por el Comité Ejecutivo de la Exposición, debiendo todas las instalaciones sujetarse a las instrucciones dictadas por el mismo.

Art. 17. Los precios de las superficies ocupadas por las instalaciones de los expositores serán, en general, los siguientes:

*En los Pabellones:* Los primeros veinte metros cuadrados, a cinco pesetas metro cuadrado; de los veinte a los cien metros cuadrados, a cuatro pesetas metro cuadrado; de cien metros cuadrados en adelante, a dos pesetas metro cuadrado.

*Al descubierto:* Hasta cien metros cuadrados, a dos pesetas metro cuadrado; de cien metros cuadrados en adelante, a peseta el metro cuadrado.

Para las superficies murales, las de condiciones particulares en los mismos pabellones, las ocupadas por agrupaciones de expositores, las destinadas a instalaciones de venta, kioscos y demás de carácter extraordinario, se concertarán precios especiales.

El Comité Ejecutivo se reserva el derecho de dar especiales facilidades para las instalaciones de carácter artístico.

Art. 18. Las máquinas o productos, cuyo funcionamiento o manipulación puedan ofrecer peligro, no serán admitidos hasta que el Comité Ejecutivo, previo informe de los técnicos que designe, declare suficientes las garantías y precauciones adoptadas con relación a dichos productos y máquinas.

Art. 19. Los expositores cuidarán de la decoración de sus sec-

ciones, debiendo previamente presentar los esquemas a la aprobación del Comité Ejecutivo.

En el caso de no aprobarlos, el Comité podrá encargar su modificación o reforma a la Dirección artística de la Exposición, sin que el expositor tenga derecho a formular reclamación alguna.

Art. 20. Los expositores deberán terminar sus instalaciones, a lo menos, dos días antes de la inauguración del certamen.

Art. 21. Cerrada oficialmente la Exposición, se efectuará el desmontaje siguiendo el orden y las disposiciones que oportunamente dicte el Comité Ejecutivo.

Los expositores deberán entregar los stands en el mismo estado que los hubiesen recibido, siendo de cuenta de los mismos las reparaciones que hubiesen de efectuarse.

Art. 22. La protección de los inventos, dibujos o modelos industriales y de las marcas de fábrica o comercio que figuren en la Exposición, está asegurada por las prescripciones del artículo 14 de la ley de la Propiedad industrial de 10 de Mayo de 1902.

El Comité Ejecutivo, prohíbe terminantemente que los objetos expuestos se copien, midan, dibujen, fotografíen o reproduzcan, por moldeado o modelado, sin expresa autorización del expositor; no siendo en modo alguno responsable por las infracciones de la presente disposición.

Art. 23. Los expositores deberán, a juicio del Comité Ejecutivo, asegurar sus instalaciones contra incendios y demás riesgos.

Art. 24. En la Exposición se permitirá, desde su apertura y sin responsabilidad del Comité Ejecutivo, la venta de los productos de los expositores, siempre que a ello no se opongan las vigentes leyes tributarias.

Los productos expuestos podrán ser vendidos, así como el material de las instalaciones; pero no podrán ser entregados al comprador hasta después de la Clausura del Certamen, salvo autorización especial del Comité Ejecutivo.

Art. 25. El permiso de venta, cualquiera que sea, quedará retirado cuando el expositor o sus agentes se permitan manifestaciones de reclamo o atraigan deliberadamente la atención de los visitantes, empleando los procedimientos detallados en el artículo 13. Igualmente caducará si venden productos que según la solicitud de admisión no están autorizados a exponer.

Art. 26. Los expositores deberán cumplir todas las formalidades prescriptas por las leyes y reglamentos vigentes acerca de la Exposición de objetos, sea cual fuere su naturaleza, y salvo las

derogaciones que puedan eventualmente conceder las autoridades competentes.

Art. 27. Durante el período de tiempo en que permanezca abierta la Exposición, no podrá ser retirado ningún objeto de los que formen parte de las instalaciones, sin la autorización del Comité Ejecutivo.

Después del día siguiente al de la clausura del Certamen deberán los expositores recoger los objetos y embalarlos, operación que tendrán que ejecutar por su cuenta y riesgo.

Art. 28. Un mes después de cerrada la Exposición deberán quedar extraídos todos los objetos y desocupados absolutamente los locales.

El Comité Ejecutivo dispondrá de los objetos que no hubieren sido retirados, entendiéndose en este caso que sus dueños han renunciado a su propiedad.

Art. 29. Los expositores, por sí o por sus representantes, cuidarán de la recepción, desembalaje, instalación adecuada de los productos y de la evacuación total de la instalación a la clausura de la Exposición.

Art. 30. El Comité de la Exposición intervendrá en todas las operaciones de desembalaje y embalaje que efectúen los opositores.

Una vez extraídos los objetos que deban ser colocados en la instalación, serán retirados los embalajes, bajo la inspección del Comité Ejecutivo.

Art. 31. La Exposición tomará cuantas medidas sean necesarias para proteger los objetos expuestos; pero no aceptará responsabilidad en caso de robo, incendio o deterioro.

El Comité Ejecutivo podrá autorizar a los expositores para que confíen la guarda de sus instalaciones a personas de su confianza, reservándose, sin embargo, el derecho de ratificar los nombramientos o rechazar, sin explicación alguna, aquellos que no lo satisfagan.

Art. 32. La limpieza general de los pabellones de la Exposición queda a cargo exclusivo del personal de la misma.

La limpieza de cada una de las instalaciones es de la incumbencia de los respectivos expositores.

Si algún expositor descuidara la limpieza de la instalación, la Exposición procederá a efectuarla por cuenta de aquél, cobrando este servicio como todos los demás que se soliciten y sean concedidos por la Exposición.

Art. 33. Durante el período de la Exposición se organizarán en

el recinto de la misma diversas fiestas para atraer público y aumentar el aliciente del Certamen.

Con motivo de dichos actos, el Comité Ejecutivo podrá cerrar todos o determinados locales y señalar el precio para entrar en ellos.

El establecer el programa de las fiestas, el Comité Ejecutivo fijará el precio de entrada a las mismas.

Art. 34. El carácter de expositor obliga al cumplimiento de lo prescrito en este Reglamento y de las disposiciones que emanen del Comité Ejecutivo.

El hecho de suscribir el boletín de inscripción implica la aceptación absoluta de todas las cláusulas del Reglamento.

Art. 35. Toda queja o reclamación deberá dirigirse a las oficinas de la Exposición, a nombre del señor Presidente del Comité Ejecutivo.

El Comité Ejecutivo resolverá todos los casos no previstos en el presente Reglamento, sin que los expositores puedan reclamar ni protestar ante tribunal alguno.

Art. 36. Los expositores quedan sometidos a las prescripciones y garantías establecidas por las leyes de accidentes de trabajo y demás disposiciones legales en vigor, a cuyo efecto declararán tener su domicilio en el recinto de la Exposición.—El Secretario, *Guillermo Castañón*.—V.º B.º: El Presidente, *Ramón Fernández Arias*.

Aprobado por la Comisión Ejecutiva en sesión celebrada el día 24 de Julio de 1934.—El Secretario, *José A.º G-Santelices*.—V.º B.º: El Presidente, *Abilio Calderón*.

# TALLERES DE FUNDICIÓN GABILONDO C. A.

Paseo de Zorrilla, 11 VALLADOLID Apartado número 19

## Construcción y Reparación de Máquinas

Turbinas hidráulicas, Maquinaria para Azucareras y Ferrocarriles -:- Prensas para uva, Norias, Arados económicos, etc.

## Calderería y Construcciones Metálicas

Compuertas, Tuberías de presión para saltos de agua, Depósitos, Grúas, etc.



## GRANDES ALMACENES

# VIDRIERA CASTELLANA

Loza, Vidrio hueco, Artículos para regalos, Aparatos de luz, Espejos, Marcos porta-retratos e infinidad de artículos, todos muy baratos y de inmejorable calidad y presentación.

# VIDRIERA CASTELLANA

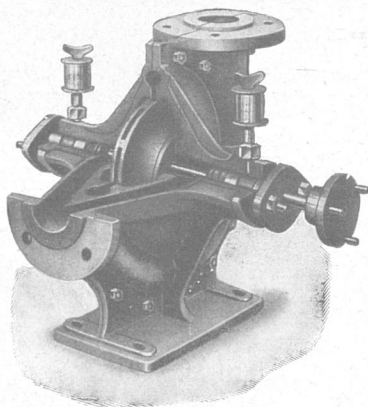
da al cliente toda clase de facilidades, sirve todos los pedidos con extrema prontitud y esmero. Haga usted una prueba y quedará complacido, a la vez que ganará dinero por tener lo más nuevo y barato del mercado.

ALMACENES:  
VIANA DE CEGA  
(Valladolid)

OFICINA:  
PLAZA DEL CORRILLO, 10  
VALLADOLID

TALLERES DE  
**Miguel de Prado**  
VALLADOLID

Construcción General de Maquinaria



**ESPECIALIDADES**

Lavaderos mecánicos de carbón mineral.  
Fábricas de Aglomerados - Briquetas.  
Ovoides - Tratamiento General de Carbo-  
nes - Análisis - Bombas Centrifugas de Alta y  
Baja presión - Elevación de Aguas - Riegos.  
Canalizaciones - Depuración de Aguas  
Industriales.

**CONSTRUCCIONES METALICAS**

Puentes - Hangares - Edificios Metálicos.  
Depósitos - Grúas Puente - Grúas sobre  
vías de ferrocarril y otros sistemas.



Las excursiones  
en honor de los **Congresistas**

Itinerarios descriptivos



En el programa del Congreso se han incluido tres excursiones de positivo interés. Una de ellas tiene por objeto conocer algunas obras hidráulicas, trabajos de repoblación forestal y servicios de carácter agronómico, llevados a cabo y organizados por la Confederación del Duero.

Otra excursión se dirige a «Ventosilla», explotación agrícola modelo. Y la tercera tiene por objeto visitar las obras de los Saltos del Duero en el embalse de Ricobayo.

A continuación se inserta un itinerario descriptivo de cada excursión.

Se dispondrán también algunas visitas de carácter histórico-artístico por la provincia de Valladolid.



## PRIMERA EXCURSIÓN

---

ESCUELA DE CAPATACES DE PALENCIA.—VIVERO DE CARRION DE LOS CONDES.—TRABAJOS DE REPOBLACION Y RESTAURACION EN LAS LADERAS DE SALDAÑA.—PANTANO DE CAMPORREDONDO.—  
OBRAS DEL PANTANO DE LA REQUEJADA

Se iniciará esta excursión a las siete de la mañana en Valladolid, por exigirlo así la amplitud del recorrido proyectado.

Camino de Palencia podrá verse, sin detención, el Canal de Castilla en varios puntos de su trazado.

A la derecha de la carretera, Venta de Baños. En torno a la importante estación ferroviaria y a la Fábrica Azucarera recientemente establecida, se está formando una población nutrida.

Cruzando por una gran extensión transformada en regadío merced a los beneficios de la Acequia de Palencia, se llega a la ciudad de dicho nombre. Con más tiempo, hubiera sido muy grata la detención en Palencia para admirar su Catedral y otros monumentos histórico-artísticos de mérito extraordinario.

En las inmediaciones de Palencia, a dos kilómetros de sus límites urbanos, está situada la Escuela de Capataces regadores, a cargo del Servicio Agronómico de la Confederación del Duero. A través de sus amplios ventanales se admira una hermosa vista panorámica de la ciudad castellana, identificada, en primer término por el famoso Cerro del Otero, en la cima del cual se levanta el Cristo de Victorio Macho.

La Confederación del Duero, comprendiendo la trascendencia que para la transformación rápida, ordenada y perfecta de las nuevas zonas regables, así como también para el perfeccionamiento de las prácticas agrícolas en los viejos

regadíos, había de tener una enseñanza bien orientada. proyectó y creó la Escuela de Capataces regadores de Palencia.

La Escuela tiene por objeto la formación de Capataces con conocimientos prácticos suficientes para la transformación del secano en regadío, en el aspecto mecánico y en el agronómico, preparando así un elemento eficacísimo que podrá utilizar el propietario de tierras a transformar.

Las finalidades asignadas a la Escuela de Capataces de Palencia, son las siguientes:

1.<sup>a</sup> Dar las enseñanzas necesarias para la formación de Capataces, tales como nociones de nivelación, movimiento y cubicación de tierras; conocimiento y uso de maquinaria agrícola; trazado y construcción de acequias y regaderas de último orden; nociones de selección de semillas; de medios de lucha contra los insectos y enfermedades que atacan a los cultivos de regadío de la Cuenca; prácticas de alternativas de cosechas; empleo racional de abonos; ensilaje, métodos de selección animal y cruzamientos industriales; industrias derivadas de la leche, quesos, mantecas, utilización de residuos de fabricación, etc., todo con arreglo al programa que para el desarrollo de los cursos tiene formulado la Dirección de la Escuela.

2.<sup>a</sup> Estudios de las alternativas de cosechas en el regadío, más convenientes en su doble aspecto agronómico y económico.

3.<sup>a</sup> Ensayos de plantas no cultivadas actualmente en la Cuenca y de variedades convenientes entre las especies ya cultivadas.

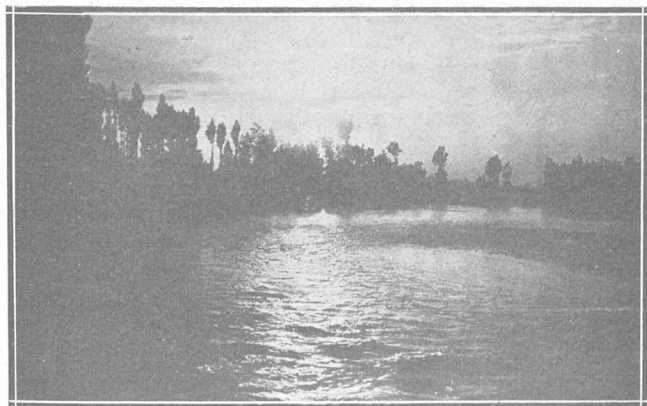
4.<sup>a</sup> Servir de matriz a los campos establecidos por el Servicio Agronómico; de tal modo que la Escuela tiene un carácter marcadamente experimental y de investigación y los campos cumplen una finalidad esencialmente demostrativa de los resultados previamente obtenidos en la Escuela.

5.<sup>a</sup> Todas las finalidades que se adscriben a las estaciones de ensayos de riego.

La Escuela de Palencia no constituye una idea aislada, sino que forma parte de un plan de conjunto trazado por el Servicio Agronómico para irle desarrollando según permitan los medios económicos y el personal disponible. Está proyectada la construcción de otras Escuelas de Capata-



Cochiqueras de la Escuela de Capataces de Palencia



El río Carrión a su paso por Carrión de los Condes

ces en las futuras zonas de extensos regadíos. Hasta tanto que se realice la empresa completa, la Escuela de Palencia extenderá su función a todo el territorio de la Cuenca del Duero.

La Escuela completará sus enseñanzas con la celebración de cursillos en diferentes lugares de las zonas regables.

En torno a la Escuela se dispone de nueve hectáreas de terreno regable, cuidadosamente cultivadas y en las que se lleva una alternativa de plantas acomodada a la zona. Hay también praderas artificiales y naturales creadas para los fines de la enseñanza, que será eminentemente práctica.

El grupo de edificaciones consta del edificio Escuela propiamente dicho (donde están instalados el aula de enseñanza, sala de industrias lácteas, laboratorio de genética, sala de balanzas, despachos y otras dependencias), establo, cochiqueras, almacén de maquinaria, henil, pajar y granero, vivienda del capataz y casa del vaquero. Contiguos se encuentran también el magnífico silo, estercolero, abrevadero, etc. Todo ello está concebido e instalado con arreglo a las más modernas orientaciones técnicas, pero cuidando que los detalles resulten prácticos y fácilmente aprovechables, dentro de las posibilidades económicas del pequeño agricultor. Porque la Escuela puede constituir asimismo un modelo de arquitectura rural para los regadíos de nuestra región.

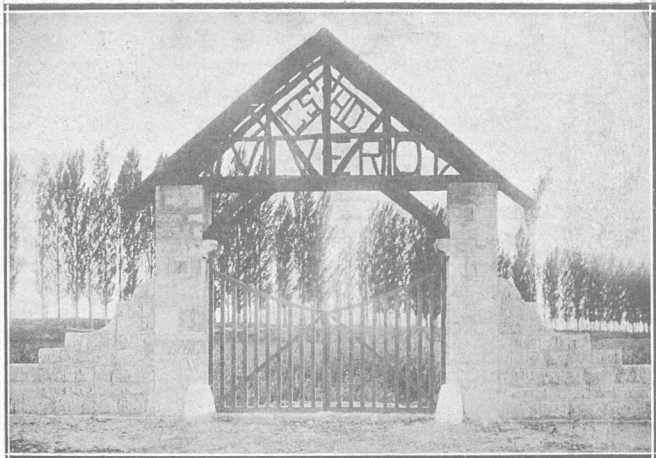
Emprendiendo de nuevo la marcha, llegarán los excursionistas al Vivero de Carrión de los Condes, testimonio de la gran labor desarrollada por el Servicio Forestal de la Confederación del Duero.

Con el fin de obtener la planta necesaria para sus trabajos de repoblación, el Servicio Forestal tiene establecidos en la Cuenca cinco grandes Viveros dedicados al cultivo de frondosas y resinosas y dos dedicados exclusivamente al de resinosas, con una superficie total de 80 hectáreas.

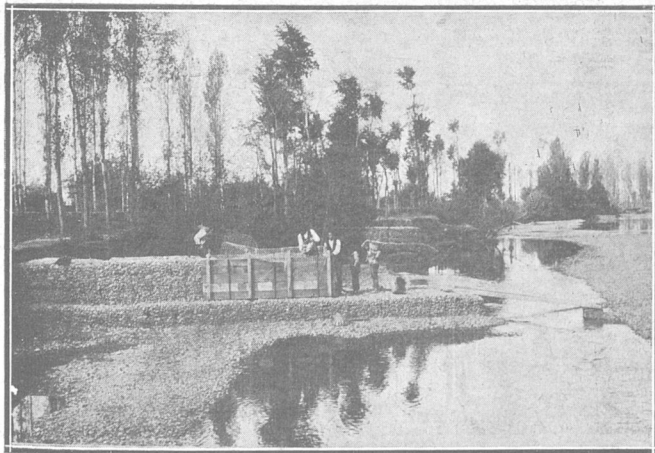
Se encuentran estos Viveros en Ribas de Campos, Carrión de los Condes, Melgar de Fernamental, Santa Cristina de la Polvorosa, Hospital de Orbigo, Saldaña y Simancas.

El de Carrión de los Condes se halla situado en las proximidades de esta población, aguas arriba del río Carrión, en su margen derecha. Tiene 20 hectáreas de extensión





**Puerta de entrada al Vivero de Carrión de los Condes**



**Construcción de gaviones de defensa  
en las márgenes repobladas del río Carrión**

total y en él se cultivan diversas variedades de especies frondosas (chopos castellano, lombardo, bordilis, canadiense, álamo blanco, olmo y acacia), existiendo una sección dedicada a resinosas (pinos negral y silvestre). La producción anual es de 20.000 plántones de frondosas y medio millón de plantitas de resinosas que se emplean en los trabajos de repoblación efectuados por la Confederación en las cuencas de los ríos Carrión, Pisuerga y Arlanza.

Para defender el Vivero de las erosiones producidas por el río y de las crecidas, se han construido varios espigones, defensas longitudinales y corazas que han producido el efecto deseado, encontrándose actualmente protegido contra los ataques del río.

Existen dentro del Vivero una Casa-vivienda para el Viverista con sus accesorios, depósito de herramienta y un amplio cobertizo.

Se completa el aspecto forestal del viaje con la visita a los trabajos de repoblación y restauración de las laderas de la margen izquierda del río Carrión en las proximidades de Saldaña.

Estos trabajos tienen por finalidad combatir las grandes erosiones que se producen en los ásperos taludes del mioceno existentes en la margen izquierda del río Carrión en una zona que se extiende desde Villalba de Guardo a Velilla del Duque, abarcando una superficie de 900 hectáreas, con cuyos trabajos combinados de repoblación y corrección de torrentes, se conseguirá hacer desaparecer, casi por completo, los grandes arrastres que llegan al río Carrión y al mismo tiempo, crear una masa de arbolado en aquellos terrenos hoy por completo improductivos.

Los trabajos de repoblación consisten en plantaciones de pino de las especies silvestre y negral principalmente, así como de abeto y algunas frondosas en las partes más frescas y en los aterramientos de diques y empalizadas, habiéndose plantado cerca de medio millón de hoyas.

Los trabajos de corrección de torrentes se reducen a la construcción de diques de gaviones metálicos y palizadas formadas por estacas entrelazadas con mimbres.

Se han elegido estos materiales por su economía y porque estas obras no necesitan una duración indefinida, porque el efecto definitivo de fijación del terreno se produce

por las plantaciones, bastando éstas para evitar en lo sucesivo nuevas torrenteras.

Se han construído hasta la fecha 80 diques de gaviones metálicos y 300 palizadas que, en su mayor parte, pueden verse cómodamente desde la carretera de Saldaña a Osorno, la cual por cierto disfruta ya de los beneficiosos efectos de estos trabajos en su conservación.

Como trabajos accesorios y complementarios se han construído varios caminos, un Vivero de una hectárea para la obtención de planta y una casa forestal.

Desde la parte alta de la carretera antes mencionada se puede admirar una vista espléndida de las plantaciones realizadas en las riberas y márgenes del río Carrión y de los trabajos de defensa de margen con espigones hechos en la base de la ladera; unos y otros realizados también por el Servicio Forestal de la Confederación del Duero.

En Saldaña también tiene establecidos el Servicio Agrónómico dos campos de demostración. Uno de ellos puede admirarse antes de entrar en la población, a la derecha de la carretera.

Una hora larga de viaje hasta Camporredondo. Visita al pantano y almuerzo de los excursionistas.

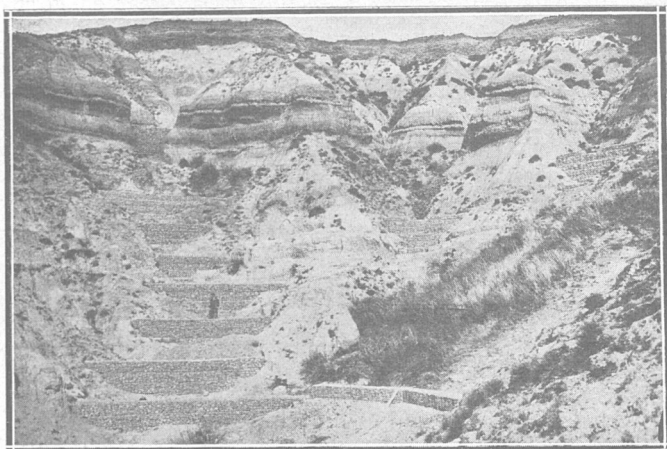
El pantano de Camporredondo se construyó en cumplimiento de la ley de 7 de Mayo de 1909, en la que se autorizaba al Gobierno para proceder a la construcción de las obras necesarias para la transformación del Canal de Castilla en canal de riego. Los trabajos comenzaron el 25 de Septiembre de 1914, siendo inaugurados por el entonces Director general de Obras Públicas, don Abilio Calderón.

La inauguración oficial del pantano tuvo lugar el 4 de Agosto de 1930.

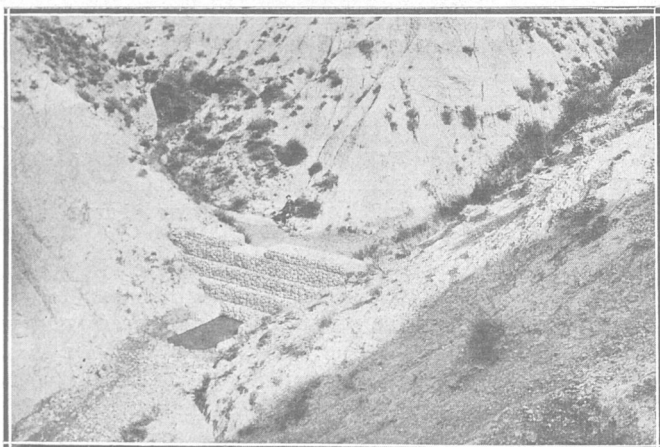
El pantano de Camporredondo fué proyectado por el Ingeniero don Vicente Valcárcel, autorizándose su construcción por el sistema de administración, se encargaron de ella como Ingenieros directores, don José Togores, don Luis Moya y don Juan Moreno Agustín.

Es objeto del pantano asegurar el abastecimiento del Canal de Castilla en Calahorra y de las acequias de Palencia y la Retención. Complementa la dotación de los riegos de la vega de Saldaña y Carrión y mejora varios aprovechamientos industriales.

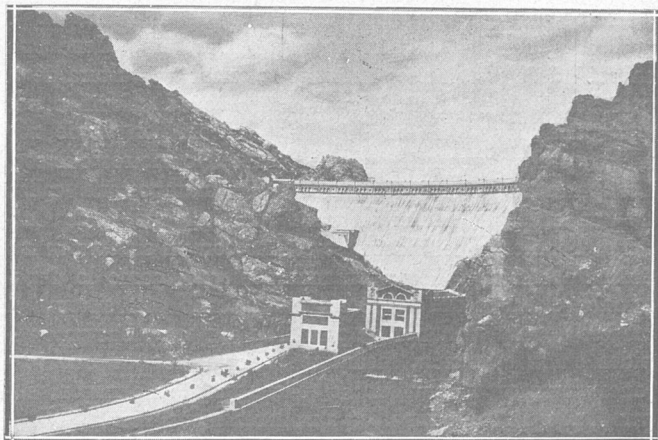
La presa se encuentra emplazada en el estrechamiento



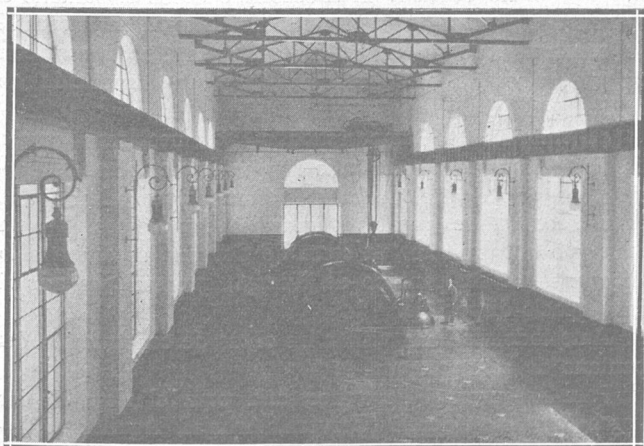
**Un aspecto de los trabajos de corrección y repoblación  
en las laderas de Saldaña**



**Otro testimonio de la interesante labor llevada a cabo  
en las laderas de Saldaña (Palencia)**



**Pantano de Camporredondo**



**La Central de la Unión española de explosivos,  
al pie de la presa de Camporredondo**

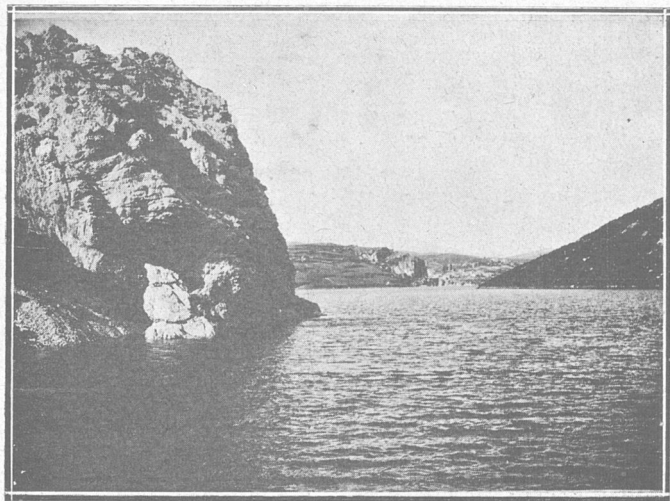
del río Carrión, llamado de la Hoz de Alba, a una altura de 1.400 metros, extendiéndose el embalse en forma de Y por los valles del Carrión y del río Cardaño. Tiene una capacidad de 66 millones de metros cúbicos y la altura de la presa es de 66 metros, del tipo de gravedad calculado por el sistema Levy. La longitud de la coronación es de 160 metros y el volumen del macizo de 172.470 metros cúbicos. Los paramentos están contruídos de mampostería caliza de una excelente cantera situada junto al pueblo de Cardaño. El interior del macizo se realizó con un sistema mixto de mampostería y hormigón mamposteadado, como lo denominaba el autor del proyecto, permitiendo este sistema el empleo de gran volumen de piedra de cantera y bastante rapidez en la ejecución, mediante la formación de unos cajones de mampostería que se rellenaban de hormigón, suprimiéndose muchos medios auxiliares especiales.

El presupuesto total se elevó a 10.181.746,00 pesetas. Del citado importe, debe resarcirse el Estado en la cantidad de seis millones de pesetas, que ha de reintegrar la Sociedad Unión Española de Explosivos, cuando tenga terminadas las obras correspondientes a siete concesiones de saltos en el río Carrión, en el recorrido desde el pantano a Saldaña. En la cota 30 de la presa está la toma de la central ya construída por la Unión Española de Explosivos, con completa instalación de maquinaria y en disposición de rendir su utilidad.

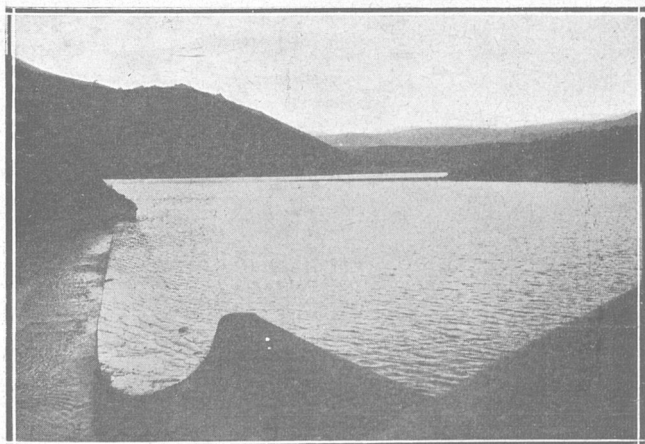
El embalse de Camporredondo—390 hectáreas—forma un hermoso lago. Recorriendo sus orillas, camino de Cervera, en una extensión de 22 kilómetros, se admira una grata sucesión de pueblos y paisajes campesinos. En un momento del trayecto, ya cerca de Cervera, se divisa a lo lejos la presa del pantano de Ruesga, que será visitado si hay espacio disponible.

Ante todo, se irá a visitar las obras de construcción del pantano de la Requejada.

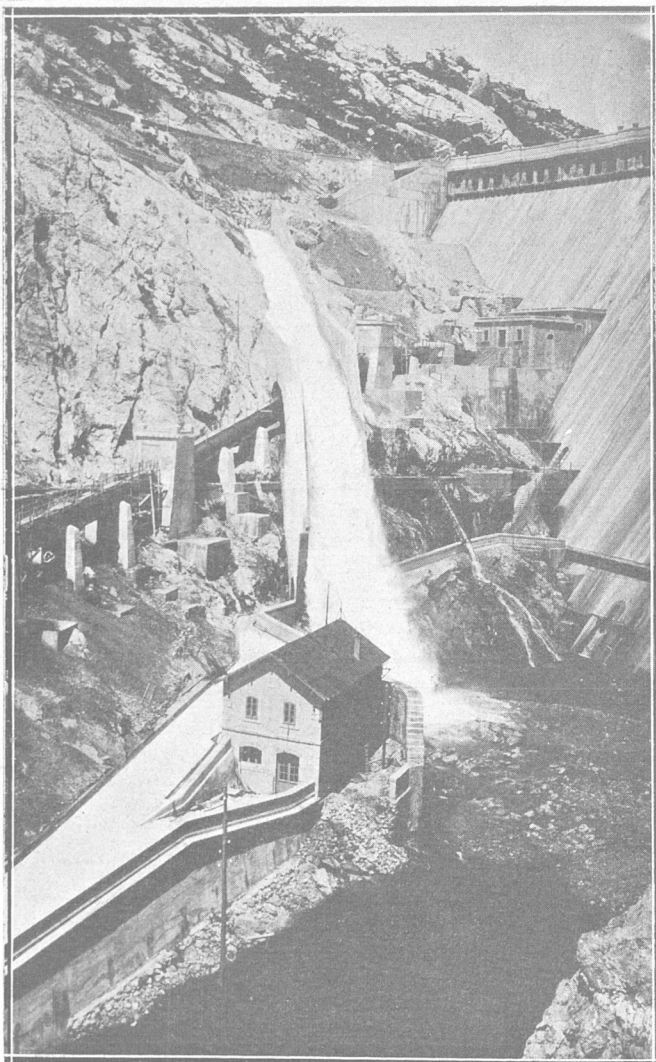
Para asegurar el agua necesaria para el riego de las vegas del río Pisuerga (Cervera, Arbejal, Aguilar, Villalaco, Canal de Castilla, Herrera y Ventosa), se está construyendo por la Delegación del Duero un pantano de cabecera en el río Pisuerga (Palencia) en el estrecho de La Requejada, del que toma su nombre, situado unos 2 kiló-



**Una vista del hermoso lago formado por el embalse  
de Camporredondo**



**Embalse del pantano de Ruesga, en Cervera**



La presa de Camporredondo, con el aliviadero en funcionamiento



metros agua arriba del pueblo de Arbejal y seis kilómetros del de Cervera de Pisuerga.

La cerrada está formada por una enorme masa de conglomerados de cuarcita con magma silíceo, de carácter ferruginoso, cuyas estribaciones quedan embebidas en el macizo de la presa, dando un aspecto de muro de mucho mayor volumen del que cubica en realidad.

La cuenca receptora es de 250 kilómetros cuadrados, y el caudal total anual en la estación de aforos de Cervera, de 200 millones de metros cúbicos.

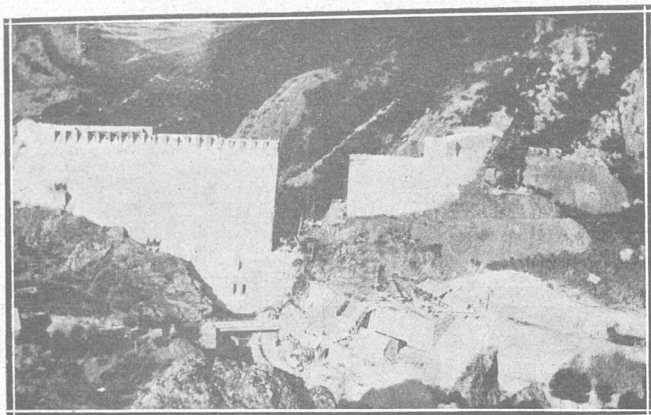
El embalse de 65.000.000 de metros cúbicos se consigue con una presa de gravedad, perfil de Levy, de 52 metros de altura, paramento agua arriba vertical y agua abajo 0,845, planta curva de 550 metros de radio, 210 metros de desarrollo en coronación, y hormigón ciclopeo (10 por 100 de bloques mayores de 800 kilogramos), con pantalla de impermeabilización agua arriba de hormigón en masa, de espesor medio 3 metros. El ancho de coronación es de 4 metros. La presa está dividida en macizos por medio de juntas radiales de contracción, de separación media 20 metros.

Como desagües, lleva los de fondo, en el cuerpo de la presa, a 5 metros sobre el lecho del río, formados por dos galerías de 11,5 por 1,75, cerradas con dobles compuertas deslizantes, manejadas a mano o eléctricamente desde la cámara de mecanismos; las tomas de agua para riego, en las cotas 20 metros y 36 metros sobre el lecho del río, formadas por dos tubos de 0,80 metros de diámetro, cerradas por llaves compuertas, y una válvula de muez, para regulación, en cada toma.

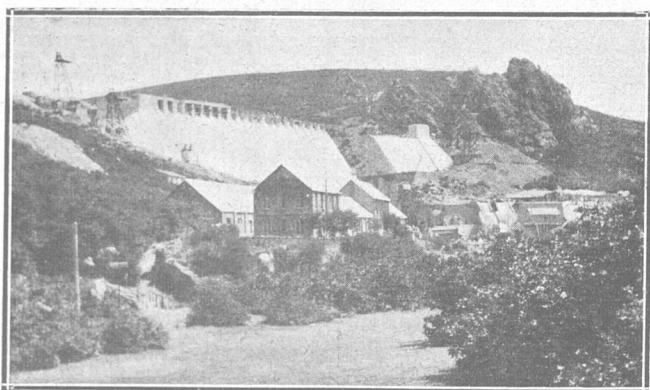
El aliviadero capaz para 700 metros cúbicos, estará formado por dos compuertas automáticas de sector, de hormigón armado, de 21 metros de longitud cada una y altura 5 metros.

El caudal regulado por el pantano será aproximadamente de 6 metros cúbicos por segundo, y beneficiará una zona de 11.000 hectáreas.

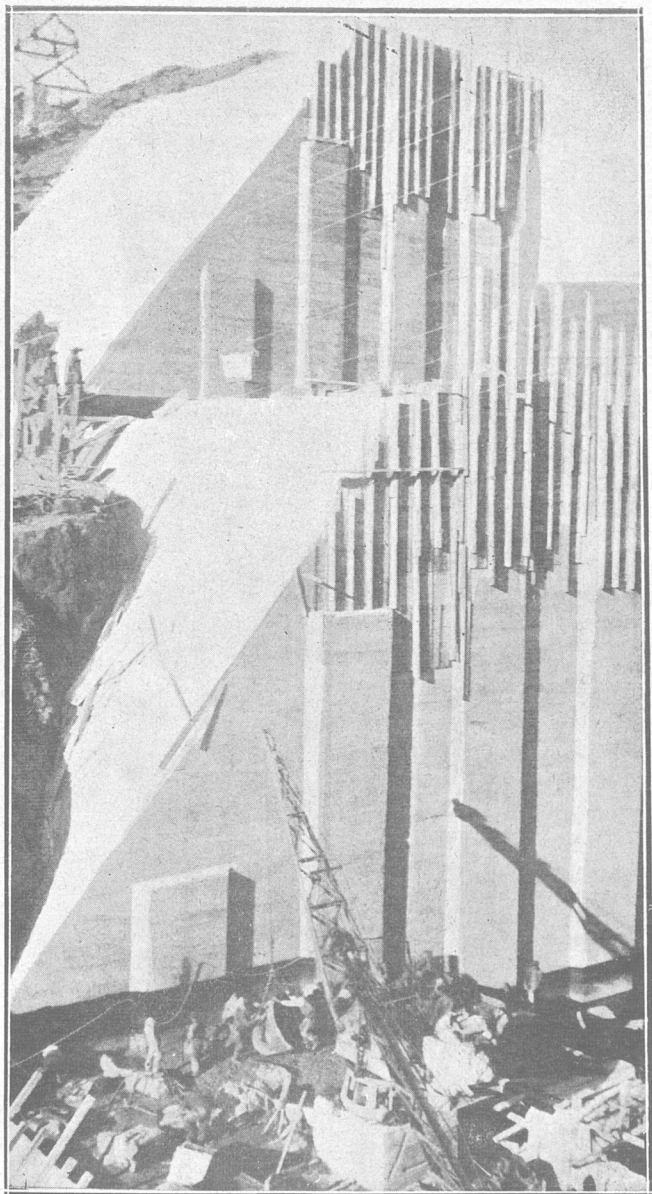
La extensión del embalse es de 300 hectáreas, llegando la cola a una distancia de 7 kilómetros, por el río, desde el estrecho de la Requejada, quedando inundados los pueblos de Villanueva de Vañes, de 18 vecinos, y el de Vañes, de 50 vecinos.



Obras para construcción del Pantano de la Requejada



Estado actual de los trabajos de Requejada



**Expresiva fotografía de las obras del Pantano  
de la Requejada**



**Escuela de Capataces de Palencia.— Vista general**

El mejor cocinero de Valladolid en

## **PENSIÓN COVADONGA**

Gran confort - Cuarto de baño - Teléfono

**Plaza de Santa Ana, 3-VALLADOLID**

NOTA.-Se sirven platos sueltos.



## **“METAL”**

**LÁMPARA**

**garantizada de 1.<sup>a</sup> categoría**

Consumiendo exactamente lo  
que se marca en el casquillo

**PEDIDAS EN TODAS PARTES Y A**

### **HIJOS DE MOLINER**

**Fuente Dorada, 10 al 13 - VALLADOLID**

**Comp.<sup>a</sup> Gral. Española de Electricidad**

**Apartado 150 - MADRID**

## **César Hernanz**

**Óptico Científico**

**Acera, 21**

**VALLADOLID**

**GAFAS :: LENTES**

Como obras complementarias importantes, están construídos el camino de acceso, de 4 kilómetros de longitud, y la variante de la carretera de Palencia a Tinamayor, de 2,4 kilómetros de longitud, con un viaducto de 22 metros de altura de rasante, formado por 16 arcos de hormigón en masa de 8 metros de luz real; y proyectados, pendientes de subasta, la variante del camino de Polentinos de un kilómetro aproximadamente de longitud, con un viaducto de hormigón en masa de 20 metros de altura de rasante, con 16 arcos de 10 metros de luz real, y de menos importancia la variante del camino de Estalaya.

El coste total del pantano y obras complementarias es de 11.200.000 pesetas, con un coste por metro cúbico de agua embalsada de 0,17 pesetas.

Ya de anochecido, el retorno hacia Valladolid donde se espera llegar a las diez de la noche.

Explotación Agrícola  
"VENTOSILLA"

ARANDA DE DUERO

---

GANADO VACUNO. Raza Holstein Frisia. Venta de reproductores con pedigrée.

GANADO DE CERDA. Lechones York-Shire al destete.

AVES. Pollitos, Gallinas registradas, Gallos reproductores. Raza Leghorn.

LECHE EN POLVO. Tipos especiales para niños y enfermos. Absoluta garantía.

Tipos industriales para alimentación de aves y ganado.

PEDID DETALLES AL  
INGENIERO-DIRECTOR

(No se permite la visita a la finca sin previa autorización escrita).

# Automóviles - Camiones Tractores



La organización más importante  
del mundo.

La que ha construido más de la mitad  
de los automóviles que han circulado y  
circulan por la tierra.

La que tiene establecido el más extenso  
y rápido **servicio** para los vehículos de  
su marca.

La que garantiza al usuario más servicio  
por menos dinero.

NUEVOS Y MODERNOS MODELOS 1934  
EN COCHES Y CAMIONES

Ventas al contado y a plazos  
Concesión Provincial

## Casa San Pedro

Santiago, 76 VALLADOLID Teléfono 2700



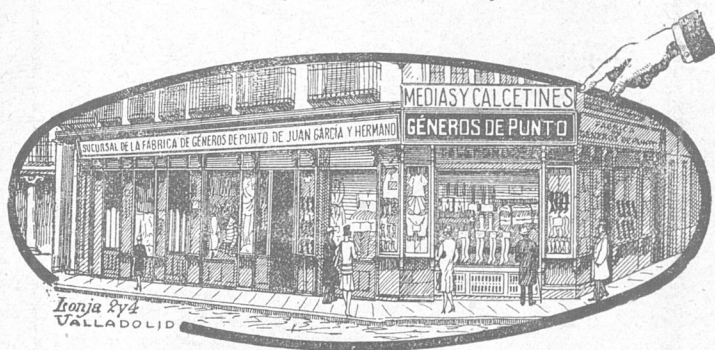
# HOTEL IMPERIAL

90 habitaciones, agua corriente,  
cuartos de baño, teléfono en  
las habitaciones, ascensor.

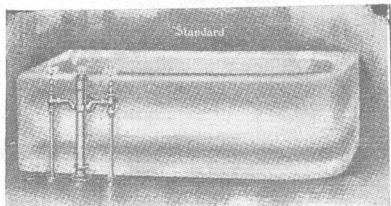
**Propietaria Vda. de Damián Velasco**

Telefono 2203 :: VALLADOLID

Esta es la casa que a usted  
le interesa para comprar bien



Toda clase de GÉNEROS DE PUNTO,  
MEDIAS Y CALCETINES Juan García y Hermano  
por mayor y menor  
(Fábrica de Géneros de Punto) - Casa Central Zaragoza  
**VALLADOLID.** - Lonja, 2 y 4 - Teléfono 2659



CUARTOS DE BAÑO  
SANEAMIENTOS  
ELEVACIONES de AGUAS  
CALEFACCIONES  
QUEMADORES DE ACEITE  
PESADO

**J. Norberto  
Sánchez**

Gabriel y Galán, 23 (PILARICA) Teléfono 2104

# Grandes Almacenes de Muebles

## CASA PINEDO

(Fundada en 1885)

El mayor surtido de la  
región en dormitorios,  
comedores, despachos,  
recibimientos, tresillos,  
etcétera, etcétera.



GRAN SECCIÓN  
ECONÓMICA



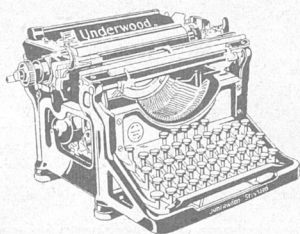
Especialidad en muebles  
de encargo.

EXPOSICIÓN Y VENTA:

Avenida de la República, 13

Teléfono 1117

### VALLADOLID



La Nueva  
**UNDERWOOD**

Modelo 6

Con teclado de 46  
Teclas. Tabulador  
Decimal y Selector  
de Topes

**VEA ESTE ÚLTIMO MODELO Y EXIJA UNA PRUEBA  
SIN NINGÚN COMPROMISO A**

**UNDERWOOD**

En su Stand de la Exposición o en su domicilio

Miguel Iscar, 15 **VALLADOLID** Teléfono, 2639

**Sociedad Anónima BASAURI**

Apartado, 30 **BILBAO** Tel: 12110 y 12119

Fábricas en San Miguel de Basauri (Dos Caminos y Azbarren)

Dos Caminos: Fábrica de Envases Azbarren: Fundición y Forja

Bidones, Zafras, Depósitos de  
Hierro en Negro y Galvaniza-  
do para transportes de toda  
clase de Aceites, Alcohol y  
Acidos.

Cuñetes para Pasta de  
Pinturas

Arandelas - Tornillos  
Tuercas y Remaches

Cadenas calibradas y corrien-  
tes en negro y galvanizadas

Bolas, Cylpebs, Primas, Cu-  
bos, Coronas, Corazas, Cata-  
linas, Cangilones, Placas de  
Blindaje y demás elementos  
y piezas de Recambio para  
molinos de Cemento, Carbo-  
nes Minerales, etc.

**CARBONES: MINAS EN LEÓN (PUENTE ALMUHEY)**

# CASA ABRIL

SOLO VENDE MEDIAS Y CALCETINES  
UNICA EN VALLADOLID

CÁNOVAS DEL CASTILLO, NÚM. 7

HOTEL MADRID  
DE

## MANUEL CASARES

HOSPEDAJE, ESPLÉNDIDAS HABITACIONES  
SERVICIO ESMERADO  
CASA ESPECIAL EN BODAS Y BANQUETES  
PRECIOS ECONÓMICOS

EL MEJOR SITUADO EN LA CAPITAL  
PLAZA MAYOR, 43. - VALLADOLID

La casa más surtida en  
muebles de lujo  
y económicos **Rumayor**

FUENTE DORADA, NÚMERO 7. - VALLADOLID

La más barata y de mejor calidad

Restaurant - Bar **EL EDEN** LA RUBIA

DELICIOSOS JARDINES :- COMEDORES  
INDEPENDIENTES :- SERVICIOS POR  
--:- CUBIERTOS Y A LA CARTA --:-  
--:- :- PRECIOS BARATOS :- :-

Teléfono núm. 1251 — VALLADOLID

# LA BANCA DEL MUEBLE

## Emiliano Gil

Dormitorios - Comedores.

Salones - Sillerías - Decora-

ciones completas - Inmenso

surtido de toda clase de

Muebles Económicos.

---

Fábrica: Calle de Recoletas, 8

Almacenes: Avda. la República, 14

# VALLADOLID

# COLEGIO HISPANO

Incorporado al INSTITUTO 1.<sup>a</sup> Y 2.<sup>a</sup> ENSEÑANZA

**I N T E R N A D O**

Fray Luis de León, 24

Valladolid

## ORTOGRAFIA DE BOLSILLO EN VERSO

por D. BALDOMERO SANCHEZ, presbítero

¡CINCUENTA CENTIMOS! - VERDADERA GOLOSINA - ¡ASOMBROSO EXITO!

Catorce ediciones en un año. Basta leerla para aprenderla

**DOS TROZOS DE MUESTRA**

Uso de la B

Con la B de que te hablo  
se escribe todo vocablo  
que termina en BILDAD,  
excepto MOVILIDAD.

Uso de la G

Escribo G en voz que veo  
que empieza diciendo GEO;  
G por tanto escribiría  
en la voz GEOMETRIA.

Venta en principales librerías y papelerías de toda España. Depósito general en casa del autor: calle de Cartagena, número 101. MADRID

CALEFACCIONES -:- SANEAMIENTO GENERAL  
ELEVACIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE AGUA

**Teodoro Salamanca**

FERMIN GALAN, NUM. 32 (antes Gamazo)

TELEFONO 2131

# HOTEL INGLATERRA

**GRAN CONFORT**

**MARIA MOLINA, NUM. 4**

## SEGUNDA EXCURSIÓN

---

### PEÑAFIEL.--ARANDA DE DUERO.--LA VENTOSILLA

El viaje tiene por finalidad primordial la visita detenida a la explotación agrícola de «Ventosilla», que figura como la finca más técnica e industrializada de España y constituye un orgullo para la Cuenca del Duero.

A pocos kilómetros de Valladolid se cruza por Tudela de Duero. Restos de murallas medievales. Asiento, aunque fugaz, de la Chancillería de Valladolid en el siglo XV. Iglesia del siglo XVI. Estatua orante de don Alonso Velázquez, confesor de Santa Teresa de Jesús.

Quintanilla de Abajo.—Gran retablo del siglo XVI del pintor de Valladolid Jerónimo Vázquez. Cuatro cuerpos. Disposición arquitectónica movidísima y valiosa.

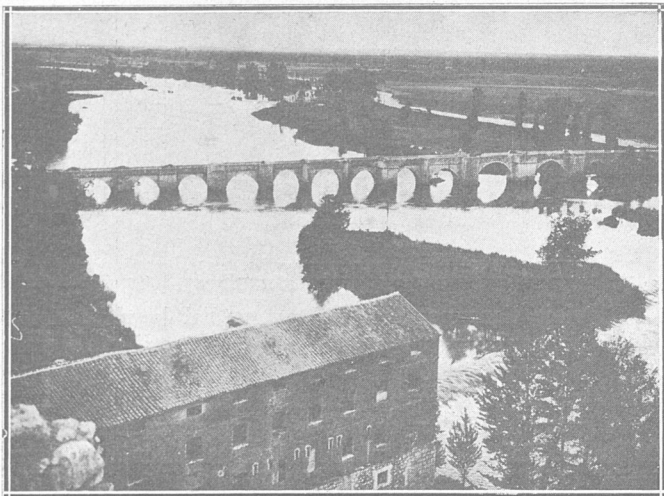
Olivares.—Iglesia de San Pelayo, con un retablo de los mejores de la provincia, muy principios del XVI. Retablo mixto con 52 historias pictóricas. La Asunción de la Virgen, al centro, es lo más notable de su parte escultórica.

Monasterio de San Bernardo.—Cisterciense. Fundación del siglo XII. Consérvase el templo primitivo, aunque retocado. Tres naves y crucero, con cabecera de cinco capillas. Dependencias monacales: claustro, parlatorio, receptorio, etcétera.

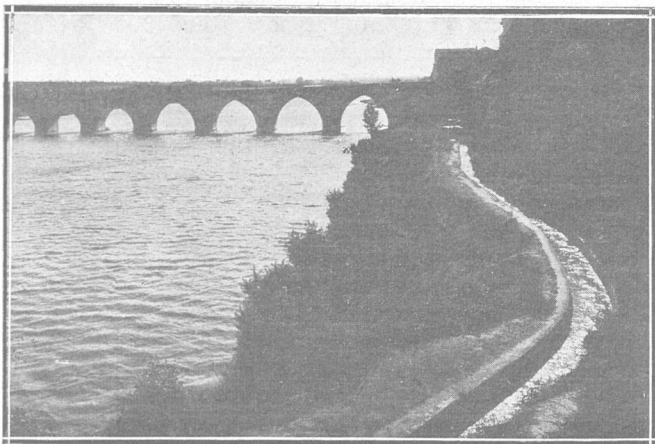
Cerca de Peñafiel se encuentra Castrillo de Duero, donde nació el intrépido General guerrillero conocido más que por Juan Martín, su nombre y apellido, por el remoquete del Empecinado. Así se hizo famoso el apodo impuesto a todo hijo de Castrillo y motivado, a lo que parece, por los arroyuelos de escasa y lenta corriente que cruzan la minúscula villa ocasionando cierto lodo negruzco o pecina.

Algunos de los pueblos enumerados serán objeto de detención, si el tiempo no apremia.

Pero la visita a Peñafiel es indispensable, y de ella guardarán los congresistas un indeleble recuerdo.



**El Pisuerga, en Simancas**



**El Duero, en Tordesillas**



Peñafiel fué el Señorío del príncipe que amó, sobre todo, los libros, don Juan Manuel, sobrino del Rey Sabio.

Todo Peñafiel es el Infante don Juan Manuel. Desde el castillo, en las alturas de la villa, hasta los vestigios, escondidos, de antiguos esplendores.

No quiere decirse con esto que la villa no tuviera historia hasta que se la diera el Infante.

Hazañas de epopeya fueron las de su fundador, Ruy Láinez, hijo del belicoso Láin Calvo, y aun el mismo Conde García Fernández, bajo cuya soberanía rindióse la plaza al poder musulmán, mereció los máximos honores de los historiadores árabes.

El Conde Sancho García, hijo de Garci-Fernández, entró en la villa a sangre y fuego, expulsó de ella a los infieles, y reconquistando la vieja fortaleza de la plaza (cuyas ruinas se ven hoy), puso su lanza sobre la peña más alta.

Otros hechos de admirable bizarría pregonan la grandeza del señorío y de la villa antes de que fuera su señor el Infante don Juan Manuel. Pero todo ello, con ser mucho, es poco si se compara con la inmensa importancia que le dió el prestigio literario e histórico del Infante.

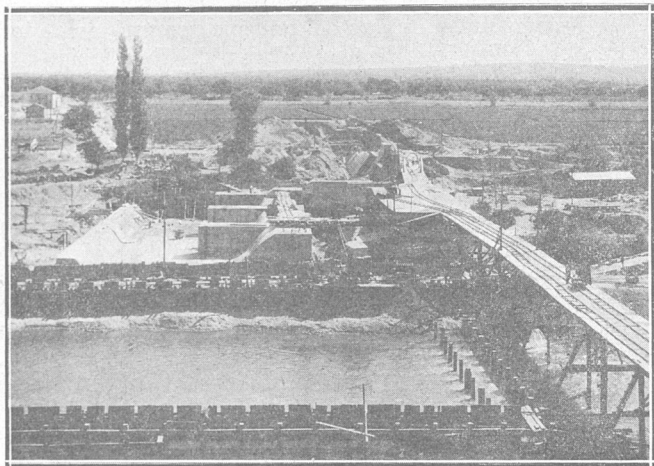
En la cima del altozano que protege a la Villa, se yergue el magnífico castillo de Peñafiel, que por su forma y situación, semeja un gran navío.

A principios del siglo XI fundólo el Conde don Sancho García; pero su reedificación fundamental viene de tiempo del literato Infante. Su estilo, el ojival en esta clase de construcciones, si bien la torre del homenaje no sobrepasa la mitad del siglo XV.

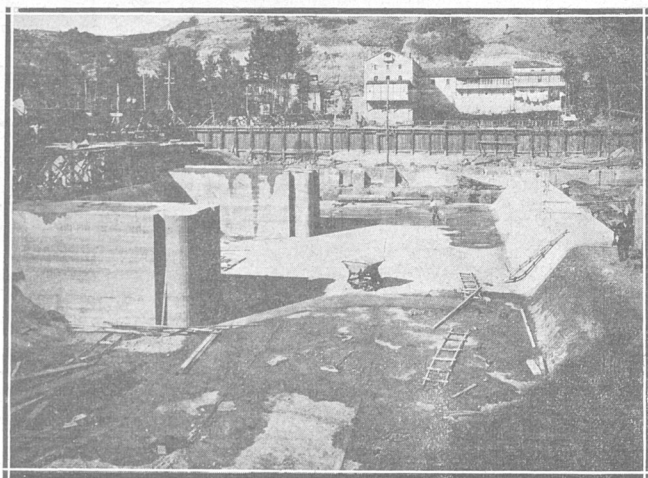
Doscientos diez metros de largo por veinte de ancho tiene este castillo inexpugnable, ejemplar valioso en la arquitectura militar, en cuyo recinto nació el Príncipe de Viana.

En este castillo el Rey Fernando I y el Cid se reunieron para su expedición a Portugal, en él el invencible Alvar-Fáñez, en tiempo de Alfonso VI, resistió el asalto de los almoravides; en él doña Urraca tuvo cercado a don Alfonso el Batallador hasta que la intercesión del Papa dió paz a los esposos; en él brilló el saber jurídico del Rey Sabio, otorgando desde allí leyes y pragmáticas que subsisten en nuestros Códigos...

Para frailes dominicos elevó el Infante, San Pablo, y de entonces se conservan el ábside principal y el de la epístola,



**Trabajos de agotamiento y construcción de la presa  
de San José, en Castronuño**



**Otra vista de las obras de la presa de San José, donde  
tomarán sus aguas los canales de San José y Toro**

mudéjares, en ese tipo tan característico de construcciones de ladrillo, mientras que el otro ábside, reconstruído en el siglo XVI, ostenta el gusto renaciente, de la época del re-constructor, también don Juan Manuel, de igual nombre, mas no de la condición literaria del ilustre bisabuelo.

Otras iglesias hay en Peñafiel dignas de mención: Santa María, con un retablo del XVI; El Salvador y San Miguel, con alguna escultura de Hernández. Y no ha de omitirse, como curiosidad, el barrio tortuoso y laberíntico de la Judería que, en empinada, trepa por cierta parte de la villa, y descende, por la otra, a la margen del río.

### ARANDA DE DUERO

Visita de gran interés artístico.

Joya del arte es su iglesia de Santa María, con afligranada fachada gótica, en la que campean los escudos de los Reyes Católicos.

Sobre el elegantísimo arco ojivo, y por cima de las enjutas, ornamentadas con los blasones del obispo Fonseca, son de admirar los relieves laterales, y el del centro, a manera de ático, con el Calvario, de factura irreprochable.

En el interior cautiva por su belleza un púlpito del Renacimiento, atribuído a Juan de Juni, una de las obras más notables dentro de este género en Castilla.

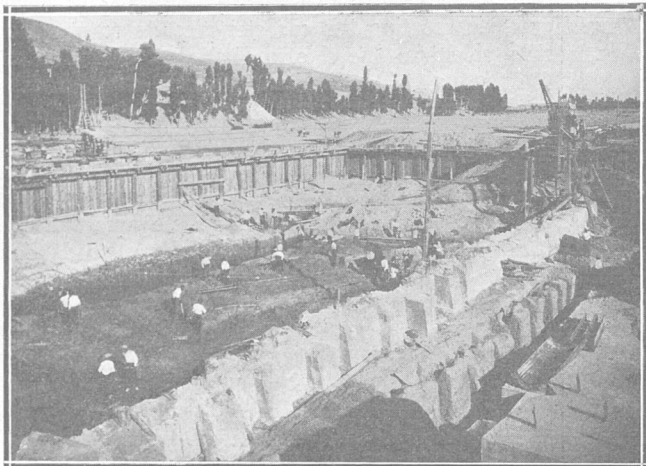
Es de notar asimismo por su singular valor la balastrada ojival, con cierto aire mudéjar, de la escalera que conduce al coro.

Aranda de Duero es una Villa de gran porvenir. El Canal de Guma, en explotación, y el Canal de Aranda en construcción, crearán una extensa y magnífica zona de regadío, cuyo centro habrá de ser Aranda.

Sería muy interesante poder visitar, a varios kilómetros de Aranda de Duero, la presa donde toman sus aguas los dos canales.

La explotación agrícola de «Ventosilla» tiene una extensión de 2.500 hectáreas, correspondiendo 1.200 a zona de monte, pinar y encinar; 1.000 hectáreas a cultivo de secano y 300 a zona de regadío con aguas derivadas del río Gomejón, afluente del Duero.

La finca dispone de un salto de agua de 500 HP., en el río Duero, y está recorrida en todas sus parcelas por líneas de alta tensión a 11.000 voltios, que se rebajan a 220 vol-



En medio del río Duero se construye la Presa de San José



Máquina de revestimiento  
trabajando en el Canal de San José

tios en la caseta de transformación, situada en el poblado de la finca, donde se hallan establecidos los edificios de habitación, cuadras de ganado y las industrias.

El tendido de la línea que electrifica la finca, se utiliza para el laboreo eléctrico con trenes de arar «Siemens Schuckert» y arados «Kemna».

Esta labor se hace no sólo en el secano, que se cultiva según las normas de DRY-FARMINNG (cultivo de países secos), y que está formado por las tierras de las zonas altas de la finca, sino también en las grandes parcelas de la vega.

El regadío se explota para la producción forrajera, con la que se alimentan 300 cabezas de ganado vacuno HOLSTEIN FRISIA, procedentes de sementales traídos de la Carnation Milk Farms (Estados Unidos de América).

De la explotación del secano se obtienen trigo, avena y forraje de veza. El trigo se vende en el mercado harinero, y la avena y el forraje de veza se utiliza en la alimentación del ganado mular y caballar de la finca, en número de 50 cabezas, que se ocupan en multitud de labores de regadío y de secano.

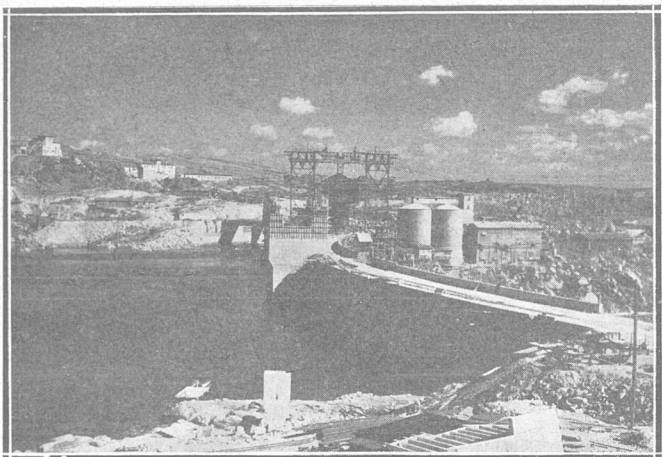
La producción de trigo se completa en el regadío, donde ocupa su lugar en la alternativa de cosechas, siendo la recolección media por año de unos 7 a 8.000 quintales métricos. La producción de avena es de 1.200 a 1.800 quintales métricos, y la de forraje de veza, expresada en heno, de 300.000 kilos.

Los forrajes de regadío son: alfalfa, de la que se producen (expresados en heno) unos 700.000 kilos; remolacha semiazucarera, de la que se producen 1.500 toneladas, y maíz forrajero gigante, con producción de 1.600 toneladas, que se conservan en silos.

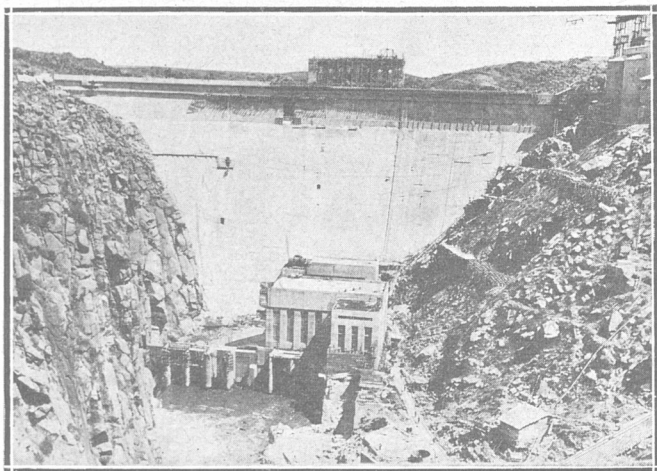
Estos forrajes en rotación con el trigo, constituyen, unidos a las praderas, los aprovechamientos principales del regadío.

La ganadería de la finca «Ventosilla» se compone: de las ya citadas cabezas de ganado de trabajo; de 300 cabezas de ganado vacuno lechero; de 2.000 ovejas que producen leche, carne y lana; de un lote complementario de cerdos y otro de cabras para diferentes aprovechamientos parciales y de residuos, y de unas 4.000 gallinas ponedoras.

La industria lechera transforma la leche de ovejas en quesos de varios tipos, y dedica la leche de las vacas prin-



Salto del Duero.—Vista general de la obra



Salto del Duero.—La presa construída sobre el río Esla

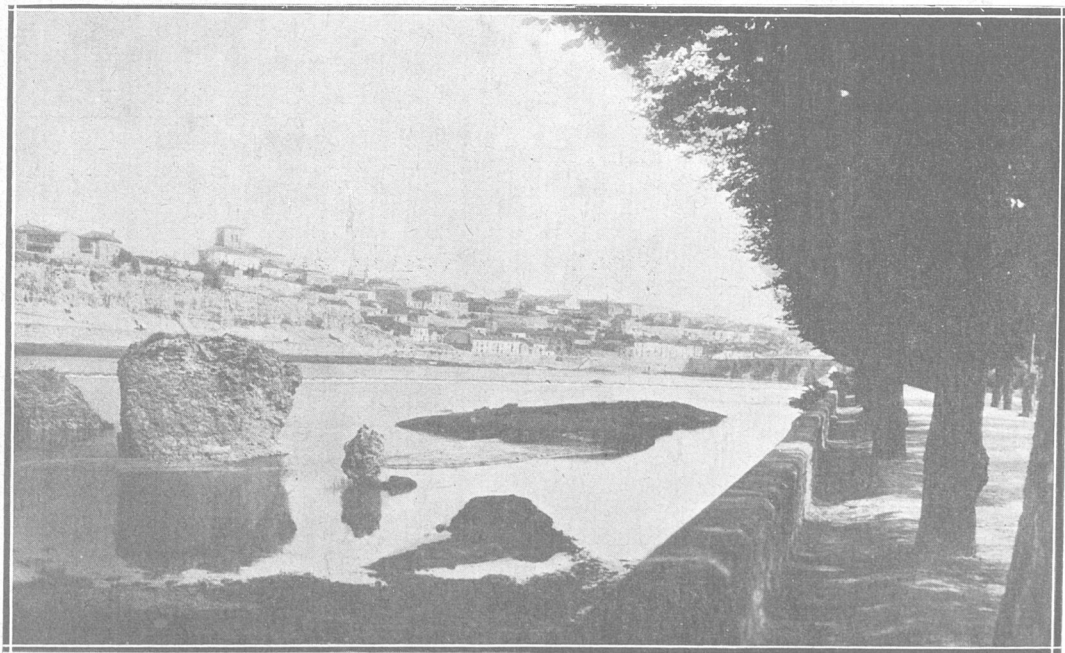
principalmente a la preparación de leches dietéticas en polvo, persiguiendo con esto último el mejorar la calidad y garantías de productos análogos procedentes del extranjero, creando con ello una nueva y tan necesaria industria nacional.

La industria avícola produce anualmente más de cincuenta mil pollitos, que han constituido la base de gran número de explotaciones avícolas españolas que se han creado en estos últimos años. Igualmente se envían al mercado gallinas y gallos selectos y escogidos sementales de ganado vacuno y de cerda, resultado de una esmerada y constante selección.

El terreno de la finca es en general de mala calidad y el clima muy temible por sus tormentas de verano, sus heladas fuera de tiempo y sus rigurosos fríos en el invierno. En estas condiciones, y alejada de grandes poblaciones, se ha logrado crear la finca más completa e interesante de la región. Ello constituye no solamente una demostración del esfuerzo llevado a cabo por sus propietarios y directores, sino también una prueba evidente de los beneficios del regadío y de la transformación espléndida que gracias al mismo puede y debe conseguirse en la Cuenca del Duero.

La «Ventosilla» es un lugar extraordinariamente visitado por agricultores, en busca de enseñanza y ejemplo. La transformación y avance de la explotación siguen haciéndose incesantemente. Su propietario, don Joaquín Velasco. Ingeniero, industrial, agricultor, persona de fecundas actividades, ha puesto en la empresa competencia y entusiasmo. Actualmente figura como director técnico el Ingeniero Agrónomo don Joaquín Olalquiaga.

Tras el almuerzo en Aranda de Duero, la visita a la «Ventosilla» ocupará con suficiencia e interés toda la tarde.



El Duero a su paso por Zamora



# **“ELECTRODO” - S. A.**

**MADRID**

**Construcciones Electro - mecánicas**

(Fundada el año 1915)

FABRICACIÓN DE MATERIAL DE ALTA Y BAJA TENSIÓN: Centrales completas de distribución - Transformadores de cualquier capacidad y tensión - Material de protección y accionamiento.

APARATOS ELÉCTRICOS: Para todos los usos y aplicaciones.

ANUNCIOS LUMINOSOS AL GAS NEON

“DIACOL“: Aparatos luz solar, artificial  
(Patentado en España)

**FACILITAMOS CATÁLOGOS  
PROYECTOS GRATIS A SOLICITUD**

Fábrica: Fuente del Berro, 8. Oficinas, Alcalá, 45.  
Oficinas de Venta: Alcalá, 45; Toledo, 42; Atocha, 96;  
Serrano, 14; Paseo Extremadura, 19; B. Murillo, 136;  
Pacífico, 71; Fernández de los Ríos, 28; Pelayo, 10;  
Fuentes, 1; Alcalá, 112, y Marqués de Valdeiglesias, 2.

Exposición de material frigorífico:

Plaza de García Hernández, 5

**Representante en VALLADOLID**

**Heliodoro Martín Ramos**

Miguel Iscar, 8



MARCOS - ESPEJOS - CRISTALES

**MIGUEL JOVER**

PLATERIAS, 36, 38 Y 40  
TELÉF. 2430 - VALLADOLID

V.<sup>DA</sup> DE CORTABARRIA

Casa especial en artículos para regalo.  
El mejor surtido en objetos de arte y fantasía.  
Le invitamos visite nuestra exposición.

**Constitución, 4** **VALLADOLID**

**Uniformes**

**CASA ARRIBAS**

SASTRERÍA MILITAR Y PAISANO  
Unica casa en Valladolid especializada  
en uniformes de la **Guardia Civil**

**Santiago, 44, 1.º** **Valladolid**

**MECANOGRAFIA Y TAQUIGRAFIA**  
**Academia IZQUIERDO**

**TINTES, 2, 2.º** (esquina a Libertad, 10)

Ortografía -:- Análisis -:- Aritmética -:- Oposiciones  
Contabilidad -:- Cultura general y Francés

**CLASES: nueve mañana a nueve noche**

**HOTEL MODERNO** **RESTAURANT**

**TODOS CONFORT**

Ferrari, 1 y 3 y Plaza Mayor - Teléfono 2269

**VALLADOLID**

TALLERES DE FUNDICIÓN Y CONSTRUCCIÓN  
DE MAQUINARIA AGRÍCOLA E INDUSTRIAL

Marca Registrada **F. MORAN**

**V.<sup>DA</sup> DE FRANCISCO MORAN**

\* \*

DIRECCIÓN:  
FERMIN GALAN, 23  
TELÉFONO 65

**Medina de Río seco**  
(Valladolid)

**Coches para niños** Los modelos más  
nuevos y el surti-  
do más grande le encontrará en esta casa—

**HIJOS DE MOLINER FUENTE DORADA, 10-13**

PRECIOS SIN COMPETENCIA

PIDA NUESTRO CATÁLOGO ESPECIAL

## FOTO "KODAKS"

La casa mejor surtida de la región en aparatos fotográficos y en material y accesorios para la fotografía

Material ultrasensible para RAYOS X a precios especiales para los señores Radiólogos

Cines KODASKOPE, el aparato ideal para Institutos, Colegios, etc.

Valentín Vega - Constitución, 7 - Teléfono 2098 - Valladolid

## Feliciano de la Calle

Pescados, Mariscos y Escabeches.  
Proveedor de los principales Hoteles  
de la capital.

Mercado del Val, 11, 13 y 15 - Tel. 1670  
Mercado del Campillo, 20 - Tel. 1623

**Valladolid**

Corbatas  
Camisas - Pijamas

## El Buen Tono

Duque de la Victoria, 1, 3 y 5 (esquina a Acera)

COPIAS DE PLANOS  
sección carteles dos tintas

Relieves Arquitectónicos  
Topográficos

**Estudio Núñez**  
Delinante-dibujante I. G. C. y de O. P.

Simón Aranda, 1  
**Valladolid**

# CASA VELASCO

Almacén de música y Pianos - Autopianos  
Harmoniums - Instrumental para Banda, Or-  
questa y Rondalla - Gramófonos y Discos

## RADIO

Rollos - Papel pautado - Accesorios

TELÉFONO 2656

REGALADO, 3

VALLADOLID

GRANDES ALMACENES DE MADERAS

# SIRO GARCIA

Gran surtido en toda clase de maderas del Norte  
y Soria, haya de Hungría y del país, satén, ro-  
ble americano, nogal del país, castaño, aliso y  
demás maderas finas

Especialidad en maderas de Soria, tarimas tea  
y roja, chopo del país y tableros contrachapea-  
dos de Okumé, haya, satén, roble, nogal, pino  
de Oregón y caoba

PRECIOS Y CLASES COMO NADIE

Alonso Pesquera, 13 y 15 - Telf. 2055

VALLADOLID

ALMACÉN DE MUEBLES DE LUJO  
Y ECONÓMICOS

# La Cal y Moretón, S. L.

Duque de la Victoria, 21

Valladolid

**CALEFACCIONES -:- SANEAMIENTO  
ELEVACIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE AGUAS**

**JACINTO GONZALEZ**

**TERESA GIL, 22 - VALLADOLID**

Material moderno - Inmenso surtido - Perfección en las  
instalaciones - Economía - Inmejorable lista de refe-  
rencias .

**¡Congresistas!**

Si tenéis que comprar artículos de  
invierno, no dejéis de visitar la

**CASA CASAS**

donde encontraréis el mayor sur-  
tido en interiores de punto, jerseys,  
chalecos, pullovers, chaquetas,  
abrigos, medias sport e infinidad  
de artículos para señora, caballero  
y niño

**Portales de Guarnicioneros  
esquina a Plaza del Ocho**

**SASTRERIA - CONFECCIONES**

**LA EQUITATIVA**

**Gabriel González**

**SANTIAGO, 29 - VALLADOLID**

## TERCERA EXCURSIÓN

---

PRESA DE SAN JOSE EN CASTRONUÑO.—TORO.—  
ZAMORA.—SALTOS DEL DUERO

Saliendo de Valladolid se cruza, por el llamado puente colgante, el río Pisuerga, que después se verá frecuentemente a la izquierda de la carretera, con algunas fincas transformadas por la elevación de agua.

A 10 kilómetros, Simancas, con su histórico castillo, convertido en Archivo general.

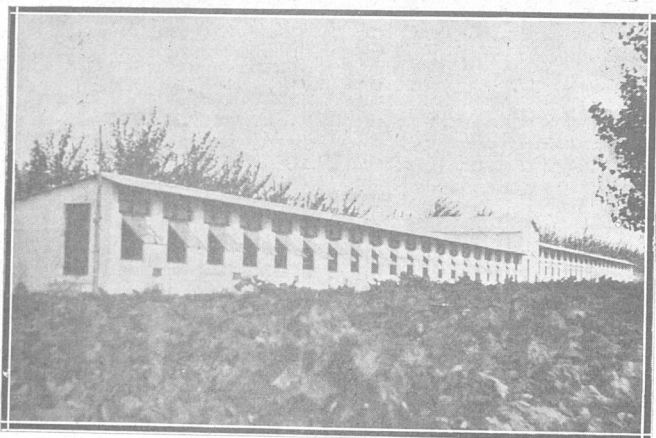
Siguiendo hacia Tordesillas, se deja a la izquierda la zona regable del canal que lleva dicho nombre, y que afecta a Villamarciel, San Miguel del Pino y Tordesillas, llegando después hasta Torrecilla de la Abadesa.

En Tordesillas se atraviesa el río Duero, dejando admirar en su vega un magnífico panorama, cerrado en el horizonte por grandes masas de pinares.

Se detendrán los excursionistas primeramente a visitar las obras para construcción de la presa de San José, a 3 kilómetros del pueblo de Castronuño, para lo cual habrá que desviarse, una vez pasado Tordesillas, de la carretera general.

La presa de San José forma parte integrante del conjunto denominado «Riegos de Zamora», que tiene en vías de realización la Confederación del Duero. Se trata de transformar en regadío una zona que ocupa una extensión neta de 13.000 hectáreas, presentando inmejorables condiciones por la situación, calidad de las tierras, práctica de riego en sus habitantes y anhelo de aprovechar inmediatamente las obras que se lleven a cabo. Es una aspiración antigua de aquellas comarcas, que dentro de no mucho tiempo será alcanzada.

Constituirán la red de riego, como elementos principales, dos canales que tomarán sus aguas del río Duero, en la



Uno de los gallineros para mil ponedoras, en Ventosilla



Pasillo central de un establo, en Ventosilla



presa de San José. El canal de la margen izquierda llamado también de San José, se encuentra en período avanzado de construcción. El canal de la margen derecha, denominado de Toro, se encuentra en estudio. Habrá también una acequia principal llamada acequia de Zamora, destinada a regar el valle inferior del río Valderaduey y dos acequias de distribución para beneficiar los términos de Castronuño y Villafranca, alimentándose con agua elevada.

Forman parte de la total futura zona regable, los términos municipales de Castronuño, Villafranca y San Román, en la provincia de Valladolid, y Toro, Peleagonzalo, Villalazán, Villaralbo, Fresno, Coreses, La Torre, Molacillos, Monfarracinos y Zamora, en la provincia de este nombre.

Como consecuencia de la construcción de la presa, se obtiene además del objeto principal citado, la posibilidad de explotación de un salto de agua de 2.000 caballos, cuya explotación producirá una elevada renta suficiente para resarcirse de las cantidades invertidas en la ejecución de tan interesante empresa hidráulica. Con la presa se facilita el económico tendido de un puente carretero que enlace las vías de comunicación de las dos márgenes del río Duero, hoy incomunicadas entre sí en una longitud mayor de 60 kilómetros (desde Tordesillas a Toro).

La presa que es de hormigón en masa se compone esencialmente de dos cuerpos de obra. El central, constituido por nueve pilastres y ocho muros de 15 metros de luz. Estará cerrada por compuertas metálicas de 4 metros de altura, 4 de las cuales podrán abrirse automáticamente. Los muros laterales, formados por macizos de hormigón de sección triangular unen el cuerpo central con las márgenes del río.

El cimientto propiamente dicho de la presa, lo forma un alud, cuya altura sobre el terreno de cimientos varía entre 4.40 y 7.70 metros, sirviendo de base a las compuertas, y que se ha proyectado con un amplio colchón de aguas para evitar las socavaciones.

La línea de la presa es sencillamente normal a la dirección de la corriente de las aguas del río y tiene una longitud total de 270,85 metros. El cuerpo de obra de la presa se ejecutará con unos 30.000 metros cúbicos de hormigón en masa y el coste total de las instalaciones ascenderá a 4.279.780,35 pesetas.

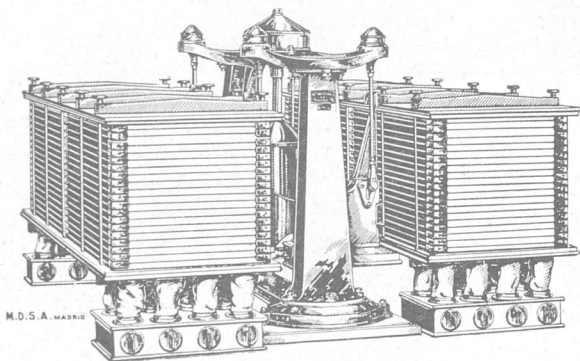
# Maquinaria Daverio, S. A.

Madrid - Sevilla, 3

FABRICAS DE HARINAS

POR EL MAS

**moderno procedimiento y  
refinado diagrama**



M.D.S.A. MADRID

## Silos y Graneros

Seleccionadora de simientes  
para todos cereales.

**Delegado técnico: D. Santiago Martínez  
Avenida de la República, 8. - VALLADOLID**

Como resultado de la obra, el nivel de aguas del río en la actualidad se elevará en cuatro metros, y el desnivel o salto entre aguas arriba de la presa y aguas abajo, será de 6,75 metros.

En la campaña de estiaje correspondiente al presente año se ha venido trabajando con toda intensidad en la cimentación de una parte de la presa, teniéndose que llevar a cabo importantes trabajos de agotamiento, porque el caudal del Duero en Castronuño es ya extraordinario. Desde primero de Julio están ocupados en la obra unos 600 obreros durante todas las horas del día, y se espera poder terminar totalmente la construcción de la presa en el próximo estiaje de 1935.

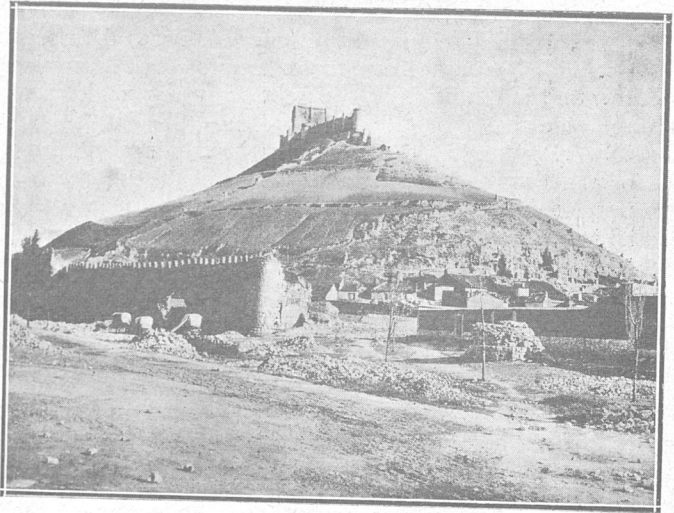
Reanudando el viaje, pasarán los excursionistas por Toro, antiquísima ciudad, anterior a la dominación romana. Su monumento más importante es la Colegiata, valioso testimonio del estilo románico. Es también interesante el Ayuntamiento, construído en la época de Carlos III, el llamado Arco del Reloj y algunas casas solariegas. Toro posee una hermosa vega sobre el Duero.

Zamora.—Allí se celebrará el almuerzo de los congresistas que realizan la excursión. Se trata de una ciudad cuajada de recuerdos históricos y obras de arte, que en el futuro habrá de alcanzar gran prosperidad merced a la influencia de grandes obras hidráulicas. Desde el puente viejo, obra del siglo XIV, con 16 arcos ojivales, se aprecia una bella vista panorámica de la ciudad.

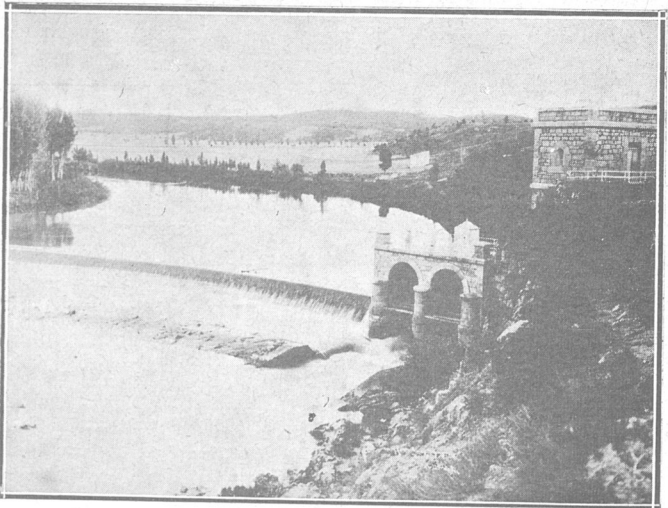
Conserva Zamora gran parte de sus antiguas murallas, que evocan muchas páginas de la Historia de España, como por ejemplo la muerte de Sancho II a manos de Bellido Dolfos. La formidable Catedral, unida al Palacio del Obispo, forma una avanzada de la muralla, dando frente al Castillo y dominando la vega del Duero. Es un notable templo románico, del que se distinguen la cuadrada torre y la bellísima cúpula, modelo perfecto del románico bizantino.

El visitante no debe abandonar Zamora sin extasiarse ante la extraordinaria colección de tapices.

Deben también señalarse, la Iglesia de la Magdalena, muestra perfecta del románico; la Parroquia de San Isidoro; San Cipriano, con bellas ojivas; Santa María de la Horta, antigua Iglesia de los templarios; Santiago, del más



**El magnífico Castillo de Peñafiel**



**Presa de Guma, donde toman sus aguas los canales de Guma y Aranda, a varios kilómetros de Aranda de Duero**

puro bizantino ; San Esteban, también románica ; San Bartolomé, con su portada gótica ; Santa María la Nueva, etc.

Entre las construcciones civiles se encuentran el Ayuntamiento, del siglo XVII, la Casa de los Momos, el Palacio de Villagodio, el denominado Palacio de Doña Urraca y otros.

Tiene Zamora agradables paseos, entre los cuales destaca el renombrado Bosque de Valorio.

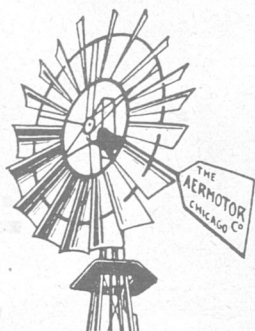
### SALTOS DEL DUERO

Deteniéndose en Zamora menos tiempo del que merece su positivo interés, se encaminará la excursión hacia las obras del embalse de Ricobayo, construído sobre el río Esla por la Sociedad «Saltos del Duero». Tiene la visita una sugestión indiscutible para el turista y una atracción mucho mayor, naturalmente, para los técnicos y especialistas. La ejecución de esa gran obra habrá de influir positivamente en el porvenir de la economía nacional.

La Sociedad Saltos del Duero ha iniciado el desarrollo de sus concesiones con la construcción de la instalación hidroeléctrica del Esla, cuyos elementos primordiales son el embalse regulador y la central de pie de presa.

Una presa, de hormigón en masa, ubicada en el cañón del río Esla, entre los pueblos de Ricobayo y Muelas del Pan, detiene las aguas, creando sobre los cauces de los ríos Esla y Aliste un embalse, que en el Esla se extiende a más de 60 kilómetros a partir de la presa, y en el Aliste, a más de 30 kilómetros a partir de su confluencia con el Esla. El volumen del vaso entre la cota 593, correspondiente al lecho del río en la ubicación de la presa, y la 685, que es la de máximo embalse prevista, alcanza a 1.100 millones de metros cúbicos. La presa es de perfil triangular, con talud de 5 por 100 hacia aguas arriba, 7,9 hacia aguas abajo y 10 metros de anchura en coronación ; en planta tiene forma curva, con 320 metros de radio en coronación ; los cimientos llegan a la cota 585 ; la coronación está enrasada en la 685, y las cuerdas son, respectivamente, 250 metros en coronación y 50 metros en el fondo del río.

Adosado a la presa del lado de aguas arriba, en la parte correspondiente al último cauce, hay un macizo de unos 40 metros de anchura, que da apoyo a la obra de toma. Cuatro tuberías de 3,60 metros de diámetro parten de allí, a la cota 640, atraviesan el macizo de la presa y emergen



# AERMOTOR

Lo más práctico para elevar  
aguas.

Todo de acero galvanizado.  
Engrase una sola vez al año.  
Orientación y frenos auto-  
máticos contra vientos  
huracanados.

## GUILLEN

ALICANTE

Maisonave, núm. 39

MADRID

Alcalá, núm. 41



## FORJAS VASCAS, S. A. BILBAO

Teléfono 12.110 GRAN VÍA, 11 Apartado n.º 89

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: «FORVASA»

Gran Fábrica de Herramientas en Escoriaza (Guipúzcoa),  
para la Agricultura, Obras Públicas y Ferrocarriles.  
Azadas, Picachones, Bates, Rastrillos, Cuñas, Raederas, Ma-  
zas, etc., etc. Marca **TREBOL** calidad superior.  
Garantizamos la calidad, presentación y temple de las he-  
rramientas.

Antes de adquirir herramientas, consultad condiciones y  
precios.

Cotizamos los más reducidos del mercado.

del lado de aguas abajo, hacia la cota 610, donde está situada la casa de válvulas, continuando luego, tras ligero cambio de dirección, a la casa de máquinas; los ejes de las cámaras espirales quedan a la cota 599,50 y la longitud total de tubería entre paramento de toma y eje de turbina es, por término medio, de unos 135 metros. La entrada se hace mediante un abocinamiento, y en el interior del macizo, la tubería, de palastro de acero, está protegida por una camisa de hormigón armado, que asegura la contigüidad elástica de la presa.

Para gobernar el paso del agua se ha previsto instalar en la entrada de las tuberías una sola compuerta de 3 por 5 metros, deslizante sobre rodillos, y en la cámara de llaves, válvulas de mariposa; además, aguas arriba de las compuertas se han dejado ranuras para introducir una ataguía metálica y otras para las rejillas.

El edificio de la central, situado a 25 metros del pie de la presa, transversalmente al río, está dispuesto para alojar cuatro grupos hidroeléctricos de eje vertical de 37.000 kilowatios, dispuesto cada uno de ellos para dar plena potencia mientras las aguas queden en el embalse entre las cotas 650 y 684. Los grupos quedan a 12 metros entre ejes, y esto obliga a aprovechar para la central toda la anchura disponible en el fondo del río, restando sólo una estrecha faja, junto a la orilla izquierda, que se aprovecha para plataforma de montaje y edificio de cuadros. Entre central y presa queda una plataforma donde se va a montar la estación de transformación. El piso de la central está enrasado a la cota 610, pero, por exigencias de la ventilación en circuito cerrado previsto para los alternadores, el estator de estas máquinas queda por debajo de aquella cota.

Aprovechando un collado lateral, en la margen izquierda se ha construído el aliviadero de superficie, formado por un canal de 90 metros de anchura en el origen y de 450 metros de longitud, que progresivamente se va estrechando. Sirve de cierre a este canal una presa de compuertas con cuatro vanos de 20 de luz, cuya solera está enrasada a la cota 670 y cuyas pilas dan apoyo también a un puente para paso de la carretera internacional, que cruza sobre la coronación de la presa.

En la explanada que queda entre el canal del aliviadero y el borde del cañón se instalan las estaciones de seccionamiento para las salidas de líneas.

FÁBRICA DE TEJIDOS DE ALGODÓN Y YUTE  
Arpilleras para enfardar

**Hijo de Manuel González Cabo**

Especialidad en Costales, Alforjas  
-:- y Mantas para ganado -:-

GONDOMAR. 5 -:- TELÉFONO 2045 -:- VALLADOLID

**Grandes Almacenes**

**Muebles Gómez**

Sólidos -:- Modernos -:- Baratos

Tapicerías - Objetos para regalo

LÁMPARAS

LA CASA MAS ANTIGUA FUNDADA EN VALLADOLID

Recoletos, 1                      Dr. Riesco, 58  
VALLADOLID      SALAMANCA

**JESÚS ASENJO GONZÁLEZ**

REPRESENTANTE DEL BANCO DE ESPAÑA

Hierros y Ferretería -:- Abonos -:- Coloniales  
y otros artículos

COMPRA DE CEREALES

**L E R M A**

(Burgos)



**Maquinaria Agrícola e Industrial  
y Oficinas Técnicas**

**Garteiz Hermanos, Yermo y C.<sup>a</sup>**

**B I L B A O**

**SUCURSALES:**

**VALLADOLID, Avenida de la República, 8 y 9  
Palencia, Zamora, Burgos, Ríoseco, Sevilla,  
Córdoba, Badajoz y Logroño.**



**Jamesway**

**ARADOS OLIVER - ARADOS  
JABALI - ARADOS BRABANT**

**Cribas Marot, Gradadas, Rodillos,  
Cultivadores, Arrobaderas, Prensas  
para paja y heno, Cortapajas, Trituradores,  
Cortarraíces, Bombas, etc., etc.**

**T R A C T O R E S**

**Máquinas y Herramientas para la Industria  
Unicos importadores de la legítima Correa  
de Balata Dick**

# CALZADOS



**Calle de Santiago, 5 al 13**  
**VALLADOLID**

La fábrica de curtidos más moderna de ESPAÑA.  
La fábrica de calzado de las mejores y mayor  
producción de Europa.

**Venta directa del fabricante al consumidor**

**ACTUALIDAD CONSONANTE**

Lo mismo que la agricultura, busca el manantial donde mana el agua, limpia, clara, encauzándola sin desperdiciar una gota para riegos y como esencia de primera necesidad, para vivir y abaratar la vida, igualmente deben adquirirse del manantial, los artículos de primera necesidad como el calzado; en el manantial, en la fábrica, para que ningún intermediario lo encarezca ni adu-tere, única forma de adquirirlo al precio de fábrica.

**FABRICA DE**  
**Calzados Segarra**

**Santiago, 5 al 13**



## VALLADOLID

---

Breve reseña histórico-artística.  
La vida actual.—El gran Museo  
de Escultura.—Obras hidráulicas.  
Arte e historia en la provincia.



Vestiréis bien y barato, comprando  
en los

Almacenes de Confección

**Castillo y Montequi**

MIGUEL ISCAR, 9 :: VALLADOLID

CHOCOLATES - BOMBONES

“U Ñ A”

VALLADOLID

A. DE ARTUETA

Apartado de Correos, 214 - BILBAO

Motores Diesel y Semi-diesel, para Molinos,  
Trilladoras, Bombas, Centrales Eléctricas, etc.

Numerosas referencias de instalaciones en Castilla

## HISTORIA Y VIDA ACTUAL DE VALLADOLID

---

El territorio de la provincia de Valladolid, perteneciente al antiguo reino de León, alcanza una superficie de 7.569 kilómetros cuadrados. La población de hecho, según la última rectificación del censo, es de 95.354 habitantes en la capital.

La más importante vía fluvial es el Duero, a cuyo caudal afluyen dentro de la provincia, los ríos Pisuerga, Adaja, Cega y Trabancos. Tienen también alguna importancia, el Sequillo, Valderaduey, Eresma, Duratón, Zapardiel, Cea y Pirón. El Pisuerga baña la ciudad de Valladolid de Norte a Sur, donde recibe las aguas del Esgueva.

La capital de la provincia, Valladolid, tiene un gran realce histórico en el pasado y una gran importancia en los días presentes. Conserva la ciudad muchos testimonios de valor artístico y significación tradicional, en contraste con las obras, ejemplos y actividades de su vida actual.

Valladolid es una ciudad de positivo interés y atracción para el viajero curioso, el turista inteligente, el profesional del arte o el amigo de la historia. A sus valores reconocidos, se acaba de sumar en fecha reciente, la creación del Museo Nacional de Escultura, en que se han recogido, con instalación magnífica, los fondos acrecentados del antiguo Museo Provincial. El Museo Nacional de Escultura de Valladolid es una de las grandes y hermosas cosas que deben verse en un recorrido por España.

Los orígenes de Valladolid aparecen envueltos en dudas y leyendas. Se dice que en el lugar ocupado hoy por la población, existió alguna ciudad o establecimiento romano. Carece también de documentación cierta cuanto se ha escrito sobre el dominio de los árabes en Valladolid, buscando el origen de su nombre en la semejanza con Vilad-Olid (tierras de Olid), o Velad-Olid (ciudad de Olid). Existe una tradición, más verosímil, en virtud de la cual Valladolid



A la entrada de la ciudad se levanta la estatua de Colón



Plaza Mayor y Palacio Consistorial

fué un humilde lugar enclavado en término de Cabezón, que hoy es un pueblo inmediato a la capital.

Comienza Valladolid a ganar prestigio e importancia durante el reinado de Alfonso VI, que entrega el Gobierno de la villa al Conde don Pedro Ansúrez. Puede considerarse al Conde, en unión de su mujer doña Eylo, como el verdadero fundador de la ciudad, iniciador de los avances que convertirían al antiguo lugar agrícola en una ciudad de singular preponderancia. En la época del Conde don Pedro Ansúrez, toda la población se encerraba dentro de un reducido espacio que aprisionaba una muralla. Aquel magnate construyó diversas edificaciones fuera del recinto de la muralla, entre ellas la iglesia de la Antigua, la de San Nicolás y la iglesia Mayor situada en el lugar que ocupa hoy día la Catedral.

Durante toda la Edad Media, fué avanzando la importancia de Valladolid, a la que concedieron diversos privilegios Fernando III y Alfonso X. La reina doña María de Molina, mujer de Sancho IV, fué también protectora valiosa de Valladolid.

Don Pedro I celebró en Valladolid su enlace matrimonial con doña Blanca, hija del Duque de Borbón y sobrina del rey de Francia. En el reinado de don Juan II brilla la ciudad con juegos literarios, justas y torneos, y por entonces transcurre el famoso proceso de don Alvaro de Luna, el favorito en desgracia, que subió al patíbulo en la plaza Mayor de la ciudad, después de haber estado encarcelado en el Castillo de Portillo.

En el Palacio de Vivero, donde está establecida ahora la Audiencia Territorial, se desposaron el año 1469 don Fernando y doña Isabel. En el mismo Palacio, cinco años después, fueron reconocidos como reyes, por los diputados y magnates.

En la época de los reyes católicos, se inicia en Valladolid una destacada actividad artística que culmina durante el reinado de Carlos V, cuando se eleva la hermosa iglesia de San Pablo y el Cardenal Mendoza funda el Colegio de Santa Cruz. Florecen los nombres de Berruguete, Andrés de Nájera, Pompeyo Leoni, Juan de Juni, etc.

En el reinado de Carlos I interviene Valladolid de modo sobresaliente en el movimiento de las comunidades. El 21 de Mayo de 1527 nace en la ciudad el que había de ser



**Antigua Academia de Caballería,  
hoy Cuartel de la República. Fachada principal**



**Valladolid moderno.—Avenida de la República**



Felipe II, siendo bautizado el 5 de Junio en la iglesia del Convento de San Pablo. En el reinado de Felipe II se suceden dos famosos autos de fe, en los que encontraron muerte el Doctor Cazalla y sus compañeros de heterodoxia. Hubo también un incendio que destruyó 440 casas. Dicho rey otorgó a la Villa el título de Ciudad, trasladando después la Corte a Madrid.

Felipe III hace volver la Corte a Valladolid, y en los 6 años siguientes—1600 a 1606—alcanza la ciudad una de sus épocas más brillantes, animada por fiestas suntuosas y recepciones magníficas. El viajero portugués Pinheiro Da Veiga ha dejado grabada en su obra «La Fastiginia», curiosos recuerdos de aquel período vallisoletano.

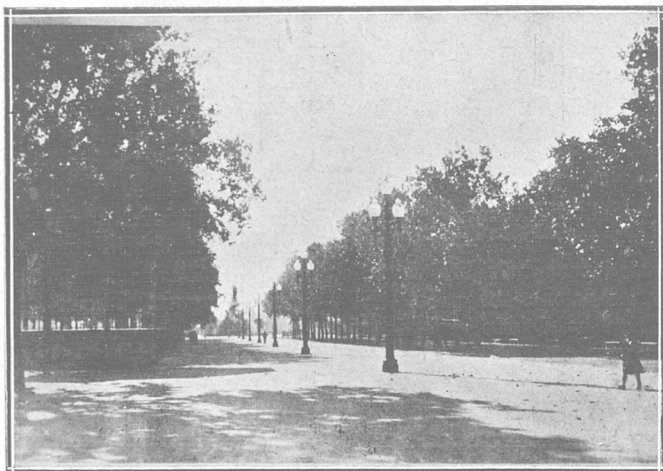
Abandonan nuevamente los reyes la ciudad y, como en aquellos tiempos todo giraba en torno a las mudanzas de la Corte, comienza a decaer la vida de Valladolid.

Durante la guerra de la Independencia, sufre Valladolid directamente los rigores de la lucha. Las rivalidades que, a principios del siglo XIX, dividen al pueblo español dejan también en Valladolid dramáticas huellas, como el asesinato de Vinuesa y la ejecución del realista don Agustín Alonso Rubio.

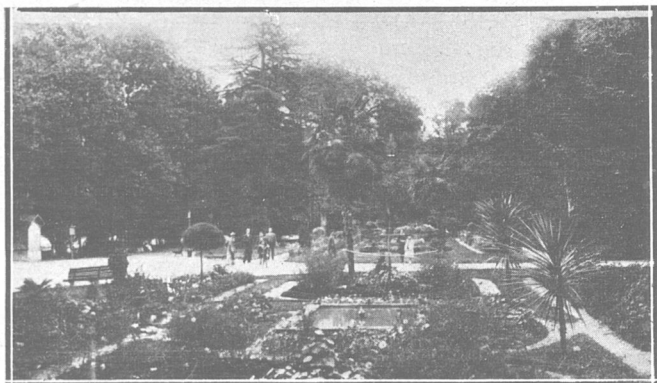
Mediado el siglo XIX apunta en Valladolid un florecimiento mercantil e industrial que, pasando por diversas vicisitudes, sobresale en las iniciativas municipales del ilustre Alcalde Miguel Iscar, y llega a la época presente de indiscutible progreso y amplio porvenir.

En algunos viejos barrios de la ciudad se conserva todavía el ambiente de los siglos pasados. En el centro de la ciudad, en torno a la Plaza Mayor y otras calles modernas y urbanizadas, se desarrolla la actividad comercial e industrial, la vida ciudadana de los presentes días. En los barrios populares y obreros vive una gran masa de trabajadores.

Valladolid es una población muy extendida, lo cual dificulta las mejoras y beneficios urbanos. A pesar de ello se han llevado a cabo grandes avances en la pavimentación, limpieza, saneamiento, etc., e incluso en otras mejoras de cierto lujo como la creación de Bibliotecas populares, Parques de recreo infantil en los barrios, lavaderos públicos, jardines, etc. También en fecha reciente se edificaron, unidos a los ya existentes, numerosos grupos escolares, siendo



**Paseo central del Campo Grande**



**Campo Grande. Un detalle de los espléndidos jardines**

una de las poblaciones en que este problema fundamental se encuentra abordado con mayor voluntad y entusiasmo.

La Casa Consistorial de Valladolid, que fué inaugurada el año 1908, sigue siendo, a pesar del tiempo transcurrido, un edificio suntuoso, destacando la escalera principal, el Salón de actos y la Sala de recepciones.

Entre los edificios de carácter moderno figuran la Academia de Caballería, la Delegación de Hacienda, el Hospital Militar, la Delegación de Servicios Hidráulicos del Duero, el Banco Castellano, la Facultad de Medicina, el Colegio de Santiago, para huérfanos del Arma de Caballería, el Círculo de Recreo, la Casa de la Asociación de Ferrovianos y la Estación del Norte, que tiene un gran movimiento de trenes.

El Ayuntamiento sostiene notables instituciones, como el Instituto de Puericultura, la Central eléctrica municipal, el Matadero, cuya construcción se está ultimando, etc.

Cuenta Valladolid con hermosos paseos, entre los que descuellan el Campo Grande, creado por Miguel Iscar en 1878 y ampliado en 1894 por don Ramón Pardo. Los jardines se cuidan mucho en la actualidad, encontrándose dentro de ellos las fuentes de la Fama y del Cisne, el estanque, los monumentos a la memoria de Miguel Iscar y Núñez de Arce y la Biblioteca popular al aire libre.

El Prado de la Magdalena, paseo sumido actualmente en romántico abandono, disfrutó del favor en siglos pasados, como así también las Moreras, a orillas del río Pisuega. Aprovechando la situación inmejorable de ese parque y las preocupaciones generales del momento, se van a construir varias piscinas y otros elementos complementarios, convirtiendo aquel lugar en un grato refugio veraniego.

Hay otros jardines distribuidos en diversas plazas y lugares de la ciudad, sobresaliendo el parque de recreos infantiles del Poniente.

A muy pocos kilómetros cuenta Valladolid con un lugar de expansión magnífica, el Pinar de Antequera, y muy cerca, con el barrio de La Rubia, emplazamiento de senderos y fincas de recreo.

Tiene Valladolid varios Teatros y Cines, que permanecen abiertos casi todo el año. El Teatro de Calderón, de gran suntuosidad, uno de los mejores de España, se construyó el año 1863, inaugurándose con la obra de Calderón

---

---

# Banco Español de Crédito

**Capital: 100.000.000 de pesetas**

**Reservas: 65.208.261'45 pesetas**

**Casa Central: MADRID**

**Sucursal de Valladolid - Oficinas: Constitución, 14**

**Horas de Caja, de 9 a 1**

ESTE BANCO EFECTÚA EN CONDICIONES  
EXCEPCIONALMENTE VENTAJOSAS TODA  
CLASE DE OPERACIONES DE  
**BANCA, BOLSA Y CAMBIO**

## **Tipos de interés**

Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

### **I. Cuentas Corrientes:**

A la vista..... 2 por 100 anual

### **II. Operaciones de ahorro:**

A). Libretas ordinarias de  
ahorro de cualquier clase,  
tengan o no condiciones  
limitativas..... 3 1/2 por 100 »

### **B). Imposiciones:**

Imposiciones a plazo de 3 meses 3 por 100 »  
Imposiciones a 6 meses .... 3,60 por 100 »  
Imposiciones a 12 meses o más. 4 por 100 »

Regirán para las cuentas corrientes a plazo, los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

---

---

de la Barca, «El Alcalde de Zalamea». Existen también los Teatros Lope de Vega, Zorrilla y Pradera y los Cinemas Coca, Capitol, La Fuente e Hispania. El Cinema Coca está construído sobre el solar que ocupaba el antiguo Corral de Comedias existente ya en el siglo XVI.

La plaza de Toros que se levanta al final del Paseo de Zorrilla, es capaz para 12.000 espectadores.

Hay en Valladolid varias fábricas de harinas, de cerámica, curtidos, licores, galletas, fundiciones, imprentas, etcétera. Los formidables talleres de la Compañía del ferrocarril del Norte ocupan a varios miles de obreros.

La Sociedad Industrial Castellana, explotadora del Canal del Duero, tiene establecida una importante fábrica Azucarera.

Es muy notable también la Electra Popular Vallisoleтана, que suministra energía a Valladolid, Palencia, Medina de Ríoseco y otros pueblos y ciudades.

La Granja Agrícola y el Viviero Forestal, son instituciones del Estado que merecen destacarse por su acertada organización y su eficaz labor.

Plaza Santa Brígida, 7 - Teléfono 1704 - VALLADOLID

## JOSE RAFOLS

Recitificados de bloques para automóviles, tractores, motores fijos y aceites pesados y encontrará en existencia toda clase de camisas, pistones, segmentos y bulones  
Construcción de maquinaria agrícola, arrobaderas, centrifugos, pequeñas y grandes computas, instalaciones de riegos y reparaciones en general  
Especialidad en trabajos de forja, tornos, ajuste y toda clase de montajes

## TALLERES RAFOLS

de

### Visite Stand

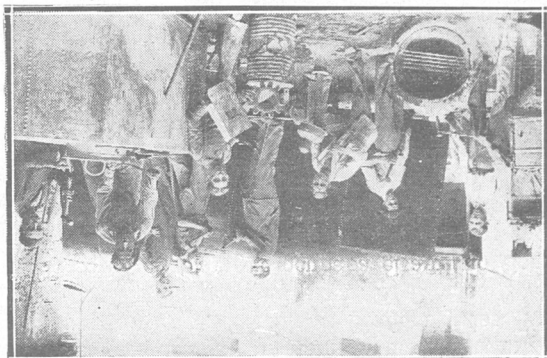
## Martin Escudero Vera

Ruiz Zorrilla, 28 VALLADOLID

Especialidad en aparatos destiladores

Soldadura Auto-eléctrica

TALLER MECÁNICO DE CALDERERÍA EN COBRE Y HIERRO



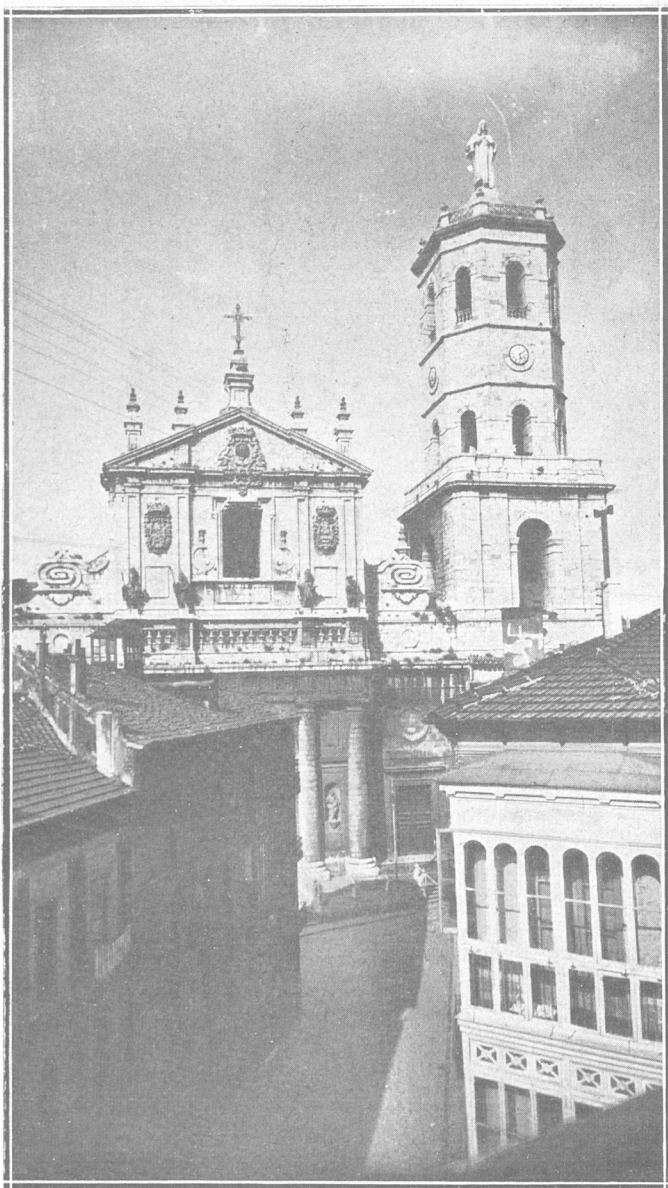
## MONUMENTOS HISTORICO-ARTISTICOS DE VALLADOLID

---

IGLESIAS Y CONVENTOS.—La Catedral de Valladolid sería un templo único en España por su grandiosidad de haberse realizado conforme al proyecto de Juan de Herrera. Ocupa el mismo lugar que la antigua Colegiata fundada por el Conde don Pedro Ansúrez. Felipe II encargó a Herrera el Monasterio del Escorial, por lo cual abandonó los trabajos de la Catedral de Valladolid. Continuaron las obras Diego de Praves y Pedro Mazuecos. El proyecto se ejecutó con gran lentitud, sin haber quedado terminado. En 1730 intervino Alberto Churriguera en el segundo cuerpo de la fachada, advirtiéndose a simple vista la diferencia de estilos. La Catedral de Valladolid ha sufrido otras diversas vicisitudes arquitectónicas. Modernamente, se remató la torre con una estatua del Sagrado Corazón. En fecha reciente también ha sido instalado en el Altar Mayor el magnífico retablo de Juan de Juni procedente de la iglesia de la Antigua. La sillería del Coro procede del Convento de San Pablo y fué labrada por Francisco Velázquez y Melchor Beya. Entre los objetos de culto se cuentan excelentes ropas, un cáliz gótico, una cruz de cristal de roca y una admirable Custodia de Juan de Arfe. En la capilla del testero de la nave del Evangelio, se halla el sepulcro del Conde don Pedro Ansúrez.

---

La iglesia de Santa María la Antigua se afirma que fué fundada como capilla del Palacio del Conde Ansúrez. Sus elementos más antiguos son el claustro y la torre, que presentan caracteres románicos del siglo XII. La maravillosa torre de la antigua ha sido glosada, en gentileza arquitectónica, por literatos y poetas. La iglesia fué restaurada en el siglo XIV por Alfonso XI, adquiriendo entonces elementos



Catedral. Fachada y torre



del estilo gótico. Ultimamente se ha llevado a cabo una obra de defensa y aislamiento en la torre y verdadera reconstrucción del templo, aún no finalizada del todo.

---

En la iglesia de las Angustias, construída por Juan de Nates y en la que trabajaron otros notables Maestros, se guarda la imagen de la Virgen de los Cuchillos, que es seguramente la obra más hermosa e importante de Juan de Juni. En la fachada de la iglesia se admiran varias estatuas de gran valor decorativo. El retablo mayor, atribuído a Berruguete, Pompeyo Leoni, Gregorio Fernández y más ciertamente Miguel Angel Leoni, es digno de admirarse.

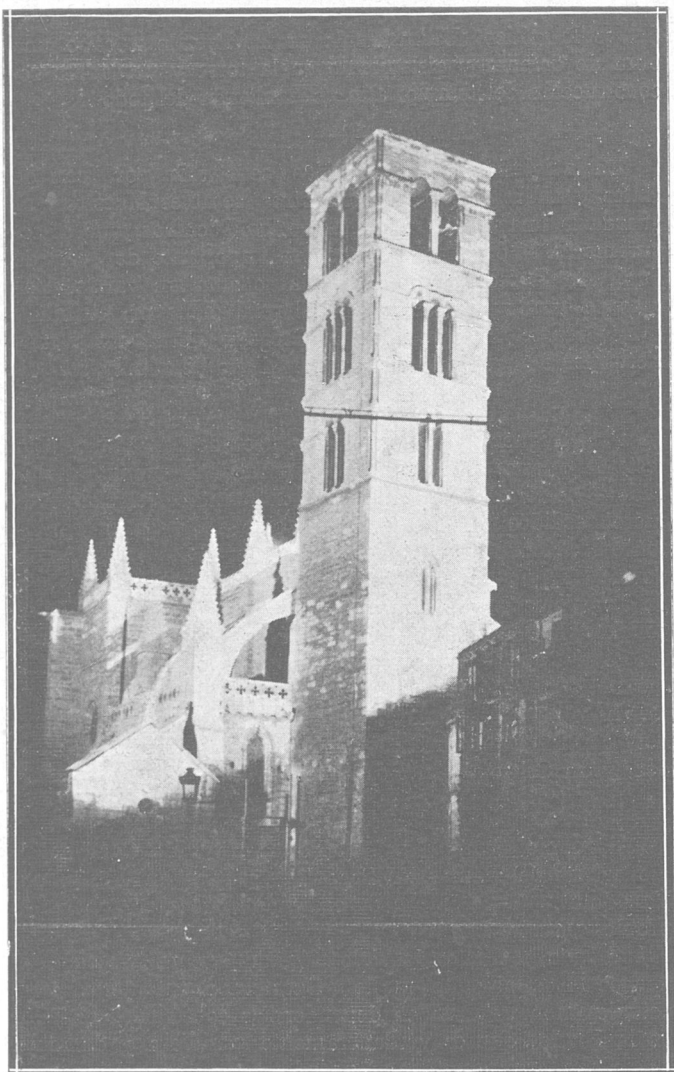
---

Del antiguo Convento de Dominicos de San Pablo, sólo resta la iglesia, monumento interesantísimo y muy divulgado. Los terrenos en que había de asentarse el Convento fueron cedidos en 1276 por mediación de la mujer de Alfonso X, siendo sucesivamente protectores de la Fundación doña María de Molina, Fray Luis de Valladolid, Fray Juan de Torquemada y finalmente Fray Alonso de Burgos, que concluyó la obra. El Convento fué derruído, incluso el claustro gótico, pero se conserva la iglesia, bello edificio del último período gótico. Destaca la fachada, de un rico recargamiento en el primer cuerpo y más sobria en el segundo. Hay en el interior un Santo Domingo, de Gregorio Fernández, y un Cristo yacente del siglo XVII.

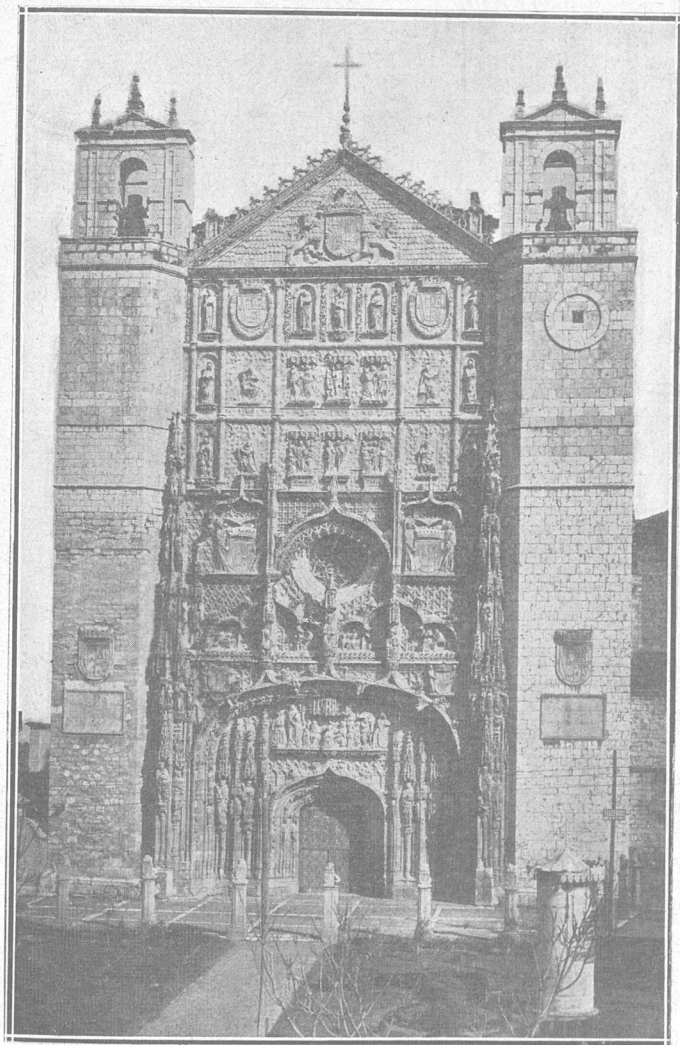
---

Al propio tiempo fundaba don Juan I de Castilla, el Monasterio del Paular, en Segovia, y el de San Benito, en Valladolid, en el año 1388, cediendo para el segundo su propio Alcázar. Los primeros monjes vinieron a Valladolid el año 1390, y a fines del siglo XV adquiere el Convento su apogeo. El Convento es hoy Cuartel de Infantería. Los actuales monjes viven en dependencias construídas al lado de la iglesia, que es verdaderamente grandiosa y de muy bellas proporciones. De su pasado esplendor se conserva la reja del Coro, forjada por Juan Tomás Celma. Otras magníficas obras procedentes del antiguo Monasterio se guardan en el Museo de Valladolid.

---



**La Torre de Santa María la Antigua, destaca en la noche, bajo la luz de los reflectores, toda la emoción de su belleza arquitectónica**



Convento de San Pablo. Fachada



**Calle Nueva de San Martín,  
rincón evocador del Valladolid antiguo**



**Casa en que nació el poeta Zorrilla**

En la iglesia de San Miguel hay un retablo de tres cuerpos, con estatuas de Gregorio Fernández, de quien son igualmente otras en los retablos colaterales. En la sacristía se guarda un retablo fingido muy notable, una Sagrada Familia firmada por Gregorio Martínez y un Cristo que la tradición atribuye a Miguel Angel. En la iglesia están enterrados los Condes de Fuensaldaña, la beata Marina de Escobar y el escritor Fray Luis de la Puente.

---

Pudiéramos seguir el recorrido detenido por otras muchas iglesias de Valladolid, interesantes en el aspecto histórico o en el valor de las obras que encierran. Sirva de testimonio la siguiente enumeración: San Martín (un barro cocido de Juan de Juni y el admirable grupo de la Quinta Angustia de Gregorio Fernández), la Magdalena (sepulcro del obispo Lagasca, fundador del templo y capilla de Los Corrales, con reja del renacimiento y retablo de Giralte), el Salvador (formidable retablo flamenco, una de las obras magníficas y menos divulgadas de Valladolid), San Lorenzo (imagen de la Patrona de la ciudad, llamada antiguamente Nuestra Señora de los Aguadores, una Sagrada Familia de Gregorio Fernández, una Virgen de la Candelaria, del mismo autor y una Virgen del Carmen, menor en mérito), Santiago (retablo de la Adoración de los Reyes, de Berruguete, y un Cristo que pudiera ser de Juni o Becerra), La Pasión (en estado ruinoso, merecedor de que prosiga su obra de restauración; curioso ejemplo del barroco, declarado monumento nacional), La Santa Cruz (donde están encerradas varias obras importantes de Gregorio Fernández: la Virgen de los Dolores, donde el gran artista llegó a la superación, Cristo atado a la columna, el Eccehomo, La Oración del Huerto y un monumental paso representando el descendimiento), San Juan de Letrán (con una fachada de gusto churrigueresco y autor desconocido), etc., etc.

---

Entre los conventos vallisoletanos de larga historia, el de Santa Ana (conserva tres magníficos lienzos de Goya y otros tres de su cuñado Bayeu y en clausura un cristo yacente de Gregorio Fernández), las Huelgas Reales (protegido por doña María de Molina, cuyo sepulcro está en la iglesia del

## TALLERES WANYER

Construcción y reparación de carrocerías-Pintura DUCO  
Especialidad en construcción de aparatos carrouseles  
y atracciones de ferias

## SANTIAGO SOTO

GARRETERA DE SALAMANCA (frente al Manicomio) ::: VALLADOLID

# Garage Carrión

## Automóviles CITROEN

Camiones BERLIET de aceite pesado

Camiones FEDERAL

Rectificación de cilindros y cigüeñales - Engranes fresados - Piezas de recambio de todas clases - Accesorios - Neumáticos y Grasas  
Lavado y engrase automático

TELÉFONO 2334

Mantilla, C - VALLADOLID

## NO OLVIDE USTED

que la única casa para adquirir cualquier artículo de TEJIDOS - PAQUETERÍA y GÉNEROS DE PUNTO a precios verdaderos de almacén, son los

**Almacenes La Esmeralda** Cánovas del Castillo, 4  
y Regalado, 7

Sucursal: **Almacenes San Luis** Duque de la Victoria, 11  
y 12 de Abril, 2

**PEDRO GARCÍA**  
VALLADOLID



**Colegio de San Gregorio. Vista general de la fachada, uno de los más bellos ejemplares del último período gótico**

# BANCO CASTELLANO

## VALLADOLID

**Sucursales:**

**Palencia - Zamora y Segovia**

Capital: 12.000.000 de pesetas.

Desembolsado: 6.000.000 de pesetas.

Reservas: 4.529.475,69 ptas. en 31 de Diciembre de 1933

Descuentos-Negociaciones-Cuentas corrientes-Préstamos-Créditos-Compra venta de valores-Cambio de Monedas y Billetes-Giros y Cartas de Crédito y toda clase de Operaciones Bancarias - Caja de Ahorros Cajas fuertes de alquiler

---

### CONSEJO DE GOBIERNO

PRESIDENTE: D. Vicente Moliner Vaquero.

VICEPRESIDENTE 1.º: Excmo. Sr. D. José María Zorita Díez.

VICEPRESIDENTE 2.º: D. Justo Garrán Moso.

VOCALES: Excmo. Sr. D. Julio Guillén Sáenz, D. Calixto Fandos Loras, D. José de Orbeagozo y Gorostegui, D. Jacinto Matesanz García, D. José María Cervera y Perojo, D. Ramón Fernández Arias y D. Mauro Miguel Romero.

DIRECTOR-GERENTE: D. Arturo López Argüello.

SUCURSAL DE PALENCIA

Consejo de Administración

PRESIDENTE: D. ....

VICEPRESIDENTE: D. Luis Calderón y Martínez de Azcoitia.

VOCALES: D. Manuel Polo Sánchez y D. Fulgencio García Santos.

DIRECTOR: D. Julián Conde Moro.

SUCURSAL DE ZAMORA

Consejo de Administración

PRESIDENTE: D. Miguel Núñez Bragado.

VICEPRESIDENTE: D. ....

VOCALES: D. Angel Martínez Rueda, D. .... y D. ....

DIRECTOR: D. José Orejón Rodríguez.

SUCURSAL DE SEGOVIA

Consejo de Administración

PRESIDENTE: D. ....

VICEPRESIDENTE: D. Emiliano Bravo Lobato.

VOCALES: D. Felipe de la Torre Arocena, D. Leopoldo Moreno Rodríguez y D. Mariano Larios Cibati.

DIRECTOR: D. Angel Bagués Moreno.



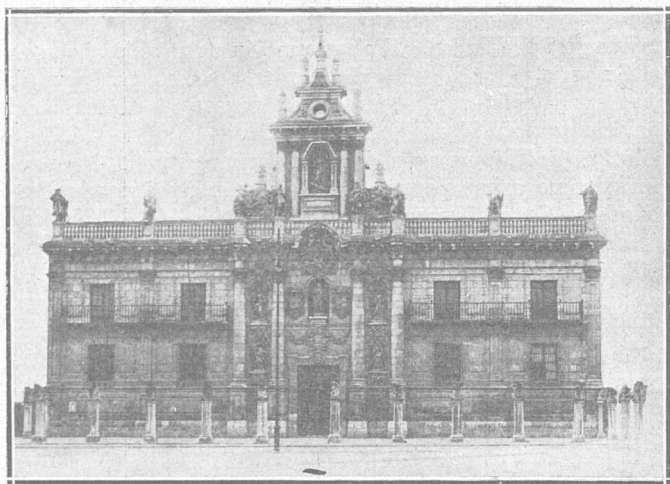
convento; pudiéndose admirar también un retablo atribuido a Gregorio Fernández, y al exterior un arco mudéjar, de singular interés arquitectónico, que parece ser un resto del palacio de doña María de Molina); Santa Catalina (fundado en el siglo XV, de cuya época conserva el patio, en clausura, como asimismo un Cristo yacente de Gregorio Fernández), Santa Teresa (cuarta fundación de la gloriosa autora de «Las Moradas», donde existe, convertida en capilla, la celda que ocupó la Santa y varios autógrafos suyos), Santa Isabel y las Comendadoras de Santa Cruz (con bellos patios claustales), Portacoeli (del cual fué patrono don Rodrigo Calderón. En la iglesia están las estatuas orantes del que fué marqués de Sieteiglesias y de su mujer, y en el coro bajo se conserva la momia de don Rodrigo) y otros muchos, que avalan el pasado histórico de la ciudad.

---

UNIVERSIDAD, COLEGIOS, ARCHIVOS, CASAS NOBLES.—La Universidad de Valladolid es una de las más antiguas de España. La primera noticia documentada que se conoce, es un privilegio de Sancho IV concediendo a la Universidad de Alcalá de Henares, los privilegios que tenía la de Valladolid, demostración palmaria de que existía la segunda. Por sus aulas desfilaron los más ilustres maestros de España, como Fray Luis de León, Fray Serafín Freitas, el maestro Prégano, Francisco de Vitoria, Luis de Mercado, Ponce de Santa Cruz, etc. El edificio primitivo, que conservaba interesantes cátedras y claustros, fué derribado en 1909, quedando en pie solamente la notable fachada barroca, que corresponde a los comienzos del siglo XVIII.

---

El Colegio de Santa Cruz fué fundado por el Cardenal Mendoza el año 1479, durando la obra doce años. Se supone que el edificio fué trazado por Enrique de Egas, autor del Hospital de Santa Cruz de Toledo. En 1475 se reformó el tercer cuerpo del patio y poco después el arquitecto Ventura Rodríguez alteró el aspecto del edificio y especialmente las fachadas. Aún se conservan unas puertas de la época primitiva, una admirable gótica en el zaguán y el patio. En este edificio ha estado instalado el Museo Provincial, hasta



Universidad. Fachada



Palacio de los Vivero (hoy Audiencia),  
donde acaecieron importantes hechos de la historia  
de Castilla, entre ellos el matrimonio de los Reyes Católicos

# *Imprenta Castellana*

*Montero Calvo, 17 • Teléfono 2239*

*Valladolid.*

\*

*Ofrece a V. su incomparable instalación tipográfica, con toda la maquinaria y material renovados*

*Cuenta con máquinas automáticas para grandes tiradas. Talleres de Encuadernación y Estereotipia, montados con los últimos perfeccionamientos del Arte de Imprimir*

*Pidan una demostración de cualquier trabajo*

\*

## *«Foto Castilla»*

*Grandes talleres de Fotograbado, únicos en Castilla la Vieja*

*Línea, Directo, Bicolor y Tricolor*

# Boínas

# ELOSEGUI

# Tolosa

VESTIRA  
ELEGANTE  
COMPRANDO  
SUS TELAS A

PUBLICIDAD HERNANDEZ

JOAQUIN  
FERRERO

EL PALACIO DE CRISTAL

SANTIAGO, 21  
CONSTITUCION, 2



la fundación reciente del Museo Nacional de Escultura. En Santa Cruz están todavía algunos fondos no trasladados todavía al nuevo Museo, además de otros del Museo Arqueológico. Allí seguirá albergada la gran Biblioteca Provincial, que es la primitiva del Colegio, fundado por Mendoza, reformada espléndidamente en el siglo XVIII; posee más de 30.000 volúmenes, y entre ellos 200 incunables y raros y 500 manuscritos, destacando los Comentarios al Apocalipsis de San Juan, por el Beato de Liébana, magnífico códice escrito en el año 970 por Obeco, monje del Monasterio de Valcobado.

---

Por el mismo tiempo en que fundaba el Cardenal Mendoza el Colegio de Santa Cruz, fray Alonso de Burgos comenzaba a levantar, al lado de San Pablo, el Colegio de San Gregorio para pobres escolares religiosos. Se autorizó por Bula de Inocencio VIII el año 1487. El edificio fué terminado el 1496. Ha sido atribuído a Mascias Carpintero. San Gregorio—con sus magníficos patio y fachada—representa el último esfuerzo del goticismo español, ya cuando en el mismo Valladolid, con el Colegio de Santa Cruz, se daba un paso decisivo hacia el Renacimiento. Aparte de sus grandes méritos, es uno de los monumentos más conocidos de Valladolid. Actualmente sirve de honrosa sede al Museo Nacional de Escultura, terminando así el paso por una serie de destinos que ponían en peligro la conservación del edificio.

---

En el Palacio de Vivero, hoy Audiencia Provincial, se casaron en 1496 don Fernando y doña Isabel. Dicha casa ha sufrido notables modificaciones desde el siglo XV en que la fundó don Alonso Pérez de Vivero y en la actualidad sólo conserva el patio y un artesonado.

---

Contiguo al que fué palacio de los Vivero, está el archivo de la Real Chancillería, fundado por Enrique II, que cuenta con un volumen grande e interesantísimo de lejanos, perfectamente catalogados por meritoria labor de sus archiveros.

---





Ofrece a sus clientes:

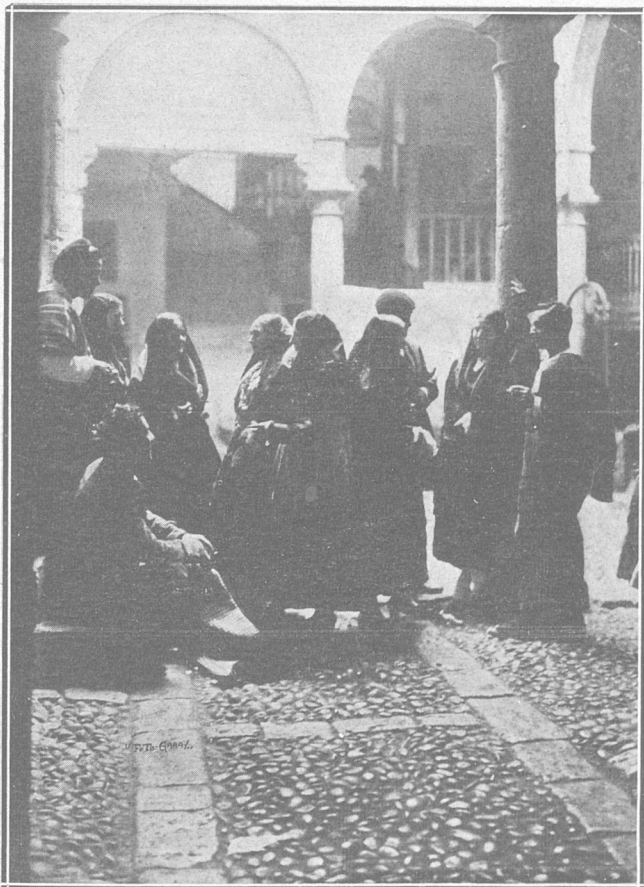
**Rápidas propagandas-Grandes descuentos**

Anuncios por **Radio, Periódicos, Teatros, Cines, Vallas, Autobuses, Aeroplanos, Revistas, Semanarios, Programas, etc.**, y toda clase de propagandas originales y modernas.

Orientaciones para la conducción de campañas publicitarias, estudios de mercados y lanzamiento de productos.

**Estudio técnico**, por dibujantes propios

**Presupuestos gratis**



«Homenaje de la ciudad moderna al viejo Valladolid»

Un grupo de señoritas y jóvenes de la sociedad vallisoletana evocan una escena típica en el patio de la posada del Caballo de Troya



**MOTORES  
TRANSFORMADORES  
GENERADORES**

**SUMINISTROS ELECTRICOS, S.A.**

(ANTES ELECTRIC SUPPLIES, C.º)

CONCESIONARIA GENERAL DE LA

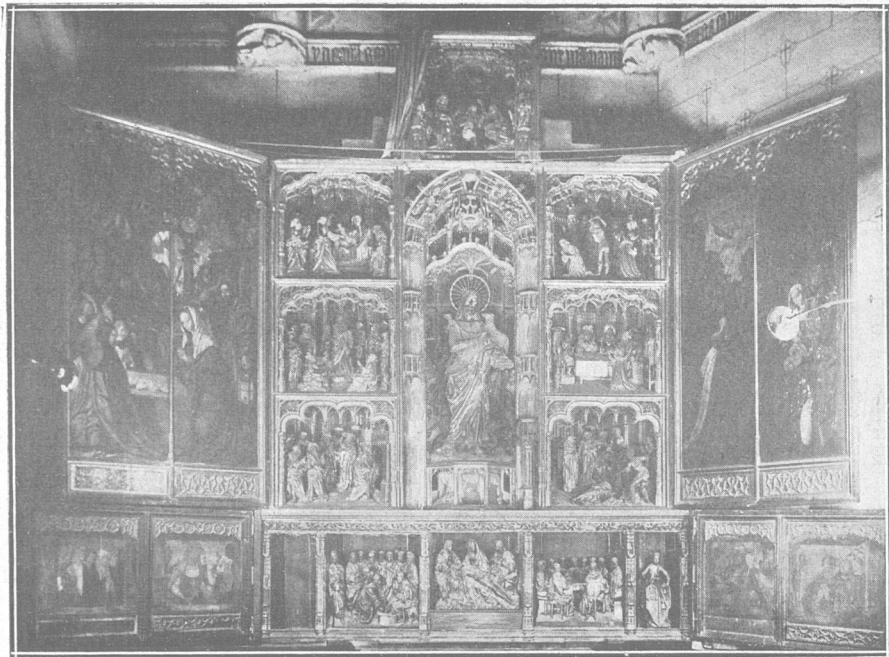
CONSTRUCTORA NACIONAL DE MAQUINARIA ELECTRICA, S.A.

FABRICAS EN CORDOBA Y REINOSA

PATENTES  
Y PROCEDIMIENTOS  
WESTINGHOUSE

FÁBRICAS EN  
CÓRDOBA  
Y REINOSA





**El Salvador. Tríptico flamenco del siglo XV, de Quintín Metzys, una de las más interesantes joyas del tesoro artístico vallisoletano**





**Bambú**

*Papel de fumar*

Felipe II nació en Valladolid el 21 de Mayo de 1527 en el Palacio habitado actualmente por la Diputación Provincial. Existe en dicho edificio (a más de una ventana de ángulo) una reja partida por la que, según pintoresca tradición, fué sacado el infante a bautizar en la iglesia de San Pablo, para resolver una cuestión de competencia con San Martín.

---

El antiguo Palacio Real, que fué en sus orígenes casa de Rui Díaz de Mendoza, está convertida en Cuartel general de la División (antes Capitanía general) y solamente conserva el patio, atribuído a Berruguete, y la escalera.

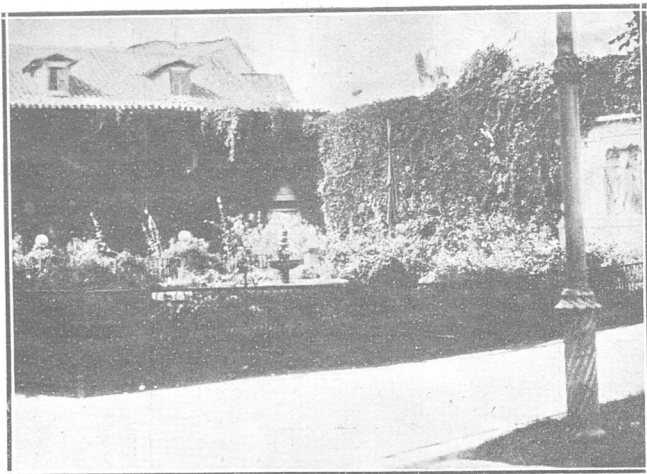
---

Andando por las calles de Valladolid, y singularmente por los viejos barrios que fueron centro de la vida cortésana y aristocrática de la antigua capital de España, encontrará el viajero muchas casas nobles, con escudos labrados, grandes patios, portalones espaciosos, etc. El Palacio de Fabio Nelli, la casa de los marqueses de Valverde, la casa de las aldabas (palacio de don Rodrigo Calderón), la llamada Casa del Sol, etc.

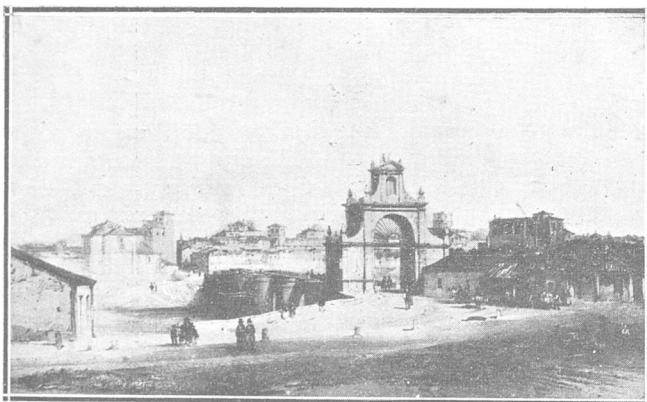
---

Entre otros recuerdos que merecen visita, están la Casa de Cervantes, convertida en Biblioteca y Museo por iniciativa y dirección del marqués de la Vega Inclán, y la casa del poeta Zorrilla, donde la institución denominada «Los amigos de Zorrilla», ha realizado en fecha reciente una notable labor en homenaje a la memoria del gran cantor vallisoletano.





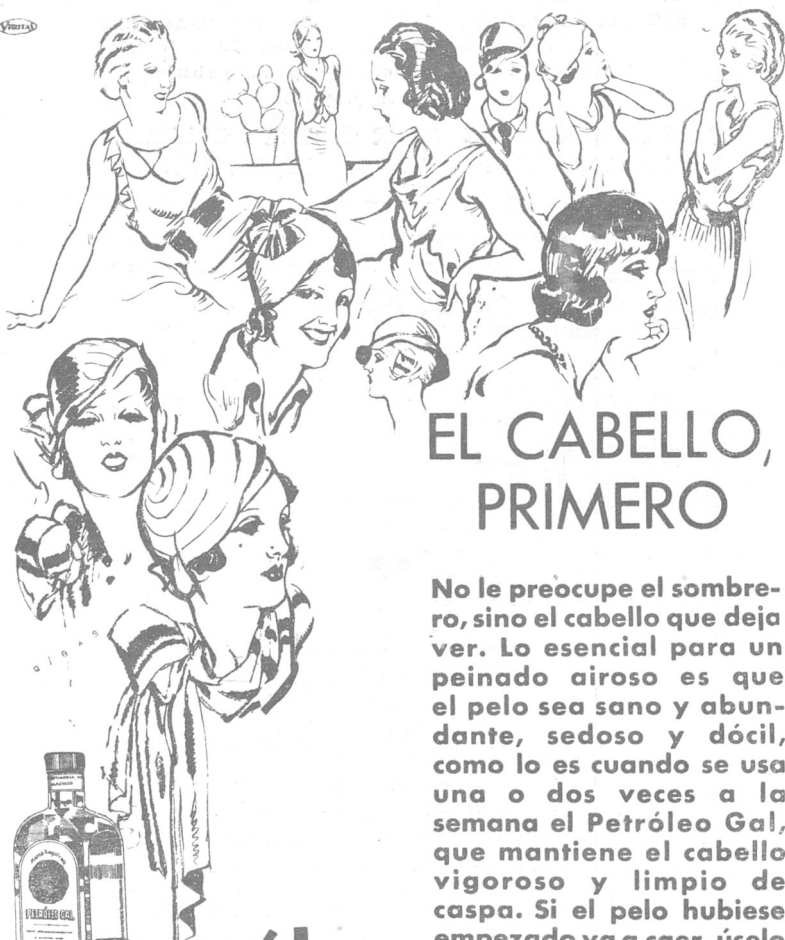
Valladolid.—Casa de Cervantes



Entre los rincones populares del Valladolid del siglo XIX, merece recordarse la antigua Puerta del Puente, en la actualidad desaparecida

(De un grabado antiguo)

Vintra



## EL CABELLO, PRIMERO

No le preocupe el sombrero, sino el cabello que deja ver. Lo esencial para un peinado airoso es que el pelo sea sano y abundante, sedoso y dócil, como lo es cuando se usa una o dos veces a la semana el Petr6leo Gal, que mantiene el cabello vigoroso y limpio de caspa. Si el pelo hubiese empezado ya a caer, 6selo a diario, para contener la ca6da y fortalecerlo.



# Petr6leo GAL

FRASCO, 2,50  
TIMBRE APARTE

# IMPRENTA

FABRICA DE LIBROS RAYADOS -:- ENCUADERNACIONES  
OBJETOS DE ESCRITORIO Y DIBUJO

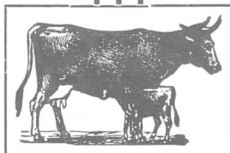
Papeles de todas clases para dibujo  
Carpetas para proyectos

**AMBROSIO RODRÍGUEZ**

Talleres: DUQUE DE LA VICTORIA, 13 -:- Despacho: 12 DE ABRIL, 5  
VALLADOLID

## EXPELEPARIA

Marca  
registrada



Patente  
n.º 45.861

Medicamento eficaz para todos los casos en que la vaca se considere sucia o enferma de la matriz y no coja cría, como para la expulsión de las envolturas fetales (parías). Debe darse a todas las vacas después del parto para que queden limpias y en buenas condiciones para la reproducción sucesiva  
Más de DIEZ MIL TESTIMONIOS pueden certificar otros tantos ganaderos, el buen resultado obtenido

PEDIDOS A LA VIUDA DEL AUTOR:

**D. CIPRIANO BLANCO (Veterinario)**  
LOS CORRALES DE BUELNA (Santander) y principales Farmacias y Droguerías de España

## PLÁTANOS GARAY

GRANDES ALMACENES

CASA CENTRAL: Bilbao

SUCURSALES: Burgos, Logroño, Vitoria y Pamplona

SUCURSAL EN VALLADOLID

DESPACHO Y OFICINAS: Miguel Iscar, 13, Teléfono 1829

Despacho para fuera de la capital sin recargo de derechos de consumos

Almacenes Generales de Castilla, 1 (Arco Ladrillo)

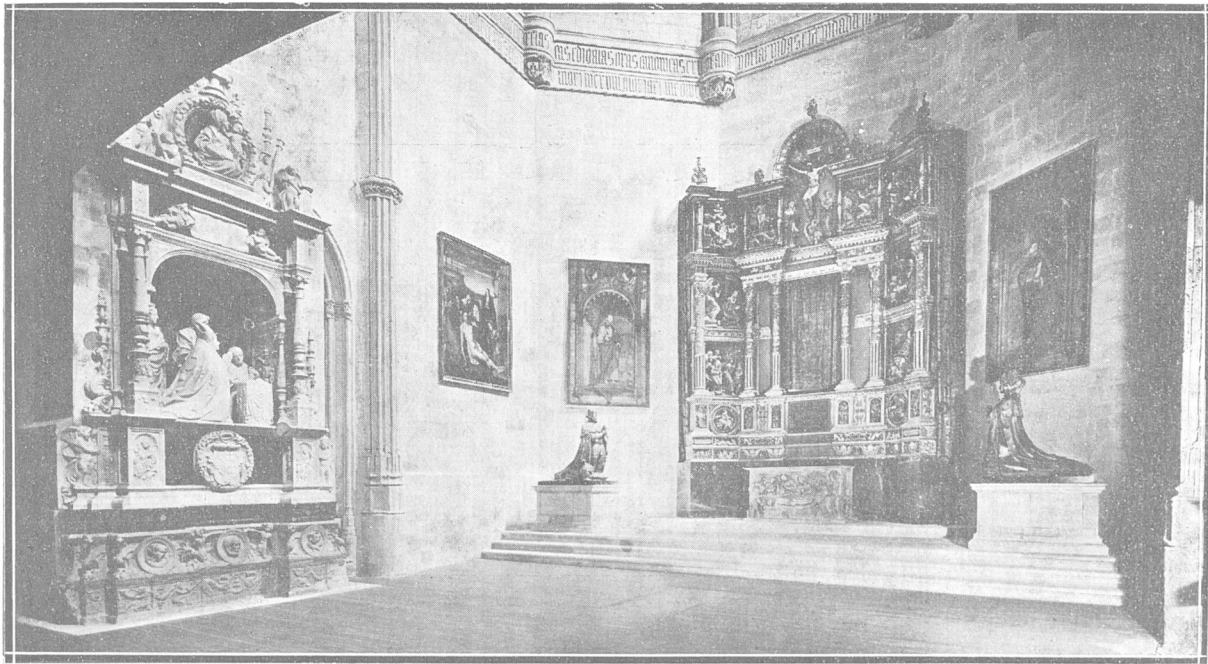
VENTA DE HUEVOS POR MAYOR

## EL MUSEO NACIONAL DE ESCULTURA DE VALLADOLID

---

Es el Museo de Valladolid, en su sección de escultura, el mejor Museo de España, y ninguno de Europa puede ostentar una colección más completa de producciones de una serie de artistas que, dentro de una tradición estética, muestran tres siglos de trabajo, que se desarrolla en un área regional reducidísima. En la escultura castellana, la escuela de Valladolid es la más importante y en este Museo están representados todos los autores de esta escuela, con sus mejores obras.

Los tres maestros principales: Berruguete, Juni y Hernández. Estos tres escultores llenan por completo, la escuela de talla policroma castellana, desde principios del siglo XVI hasta mediados del XVII, en el que se inicia la decadencia que había de culminar en el exaltado realismo de fines del XVIII. Sin embargo, estos tres maestros, en sus respectivos talleres, en los que por la cantidad y magnitud de las obras ejecutadas han de reunirse muchos oficiales—modeladores, entalladores, ensambladores, estofadores, encarnadores...—no representan sino como un núcleo, en torno del cual se agrupan discípulos que, a veces aventajan a los mismos maestros, y estos grupos van creciendo, de tal modo, que llega un momento en que se confunden unos con otros, sin que sea posible encontrar la línea divisoria. De este modo surgen los nombres de Tordesillas, Becerra, Pedro de la Cuadra, Millán Vimerado, Pompeyo Leoni...; los cuales, aun consiguiendo, en algunas obras, una personalidad definitiva, sobre todo si las situamos en la época en que fueron ejecutadas, vacilan entre dos tendencias distintas, cuando no marcan la evolución en que una escuela va a confundirse con otra,



Capilla de la iglesia de San Pablo, convertida en espléndida sala del Museo Nacional.  
Retablo de Berruguete y Sepulcro de Felipe de Borgoña, estatuas orantes de Pompeo Leoni

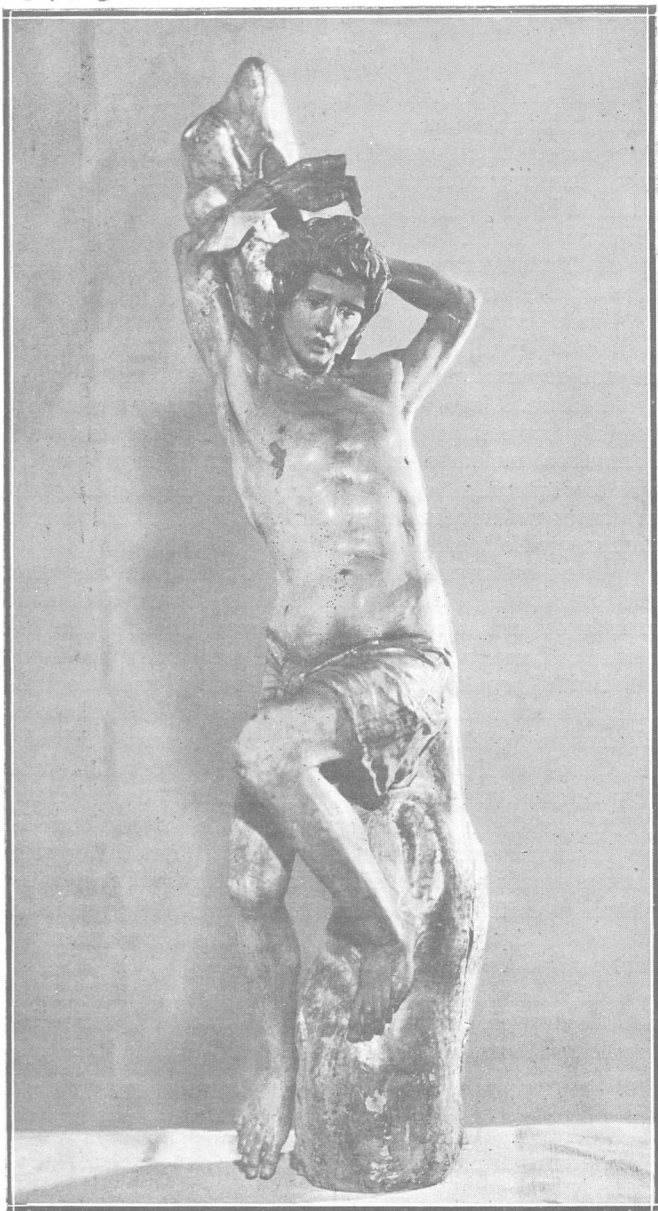


Hasta hace pocos años la talla policroma apenas interesaba a los coleccionistas y a la crítica. Eran muy pocas y muy incompletas las monografías dedicadas a este vigoroso y tan español arte, y cuando en un libro de carácter general, se hablaba de estatuaria policroma, el crítico juzgaba las obras ateniéndose siempre a los preceptos y cánones de la escultura, como si la policromía no imprimiera a este arte un carácter propio y peculiar.

Puede decirse que el arte de la talla policroma, tal como aparece en España al comenzar el siglo XVI, es producto de una depuración de la pintura, de la escultura y de la arquitectura. Diego Valentín Díaz, el amigo de Velázquez, hizo algunos retablos fingidos. Sólo con los pinceles simuló hornacinas, molduras, relieves y estatuas. El engaño de los ojos le deshacía el tacto. De igual modo Berruguete pintó soberanos cuadros fingidos; tallas que, a distancia, parecen lienzos, y sólo tocándolas advertimos el modelado.

¿Cómo hallaríamos la significación más justa y el valor más preciso de la estatuaria policroma? Si en un Museo, al lado de una sala dedicada al Greco, hubiese otra dedicada a Berruguete; si después de contemplar un lienzo de Murillo, contemplásemos una talla de Mena o de Roldán; si frente a los sueños macabros de Valdés Leal, colocásemos un esqueleto de Becerra; si cotejásemos a Zurbarán con Cano, con Pereira, con Alonso de los Ríos... Entonces advertiríamos que en la estatuaria policroma, no es posible determinar dónde acaba la pintura y dónde comienza la escultura; o quizá mejor que nuestra escultura no es sino pintura española. En realidad, esta íntima relación entre pintura y escultura ya aparece en los primitivos retablos góticos, en los que el pintor y escultor se funden en un mismo anhelo estético.

Durante mucho tiempo el Museo de Valladolid no fué sino un almacén de santos de palo, como en su Teatro Crítico los calificara la Condesa de Pardo Bazán. Con una pequeña subvención del Estado difícilmente podían conservarse las tallas libres de la humedad y la polilla, cuanto más colocarlas en una instalación decorosa, de modo que pudieran ser estudiadas a una luz y en un ambiente adecuados. Muchas de estas obras se amontonaban en los sótanos del Museo, el Antiguo Colegio de Santa Cruz, y de él Martí y Monsó, Angel Díaz, Alvarez Taladriz, Aga-



San Sebastián, del retablo de Berruguete

# Fundiciones y Talleres "Olma" - C. L.

**Durango**  
(Vizcaya)

Teléfono 32  
Apartado 5

---

Piezas de recambio para máquinas segadoras, cultivadoras, sembradoras, cosechadoras, trilladoras, gradas, arados, etc.

Útiles como desgranadoras, máquinas corta-forrajes, ruedas de lanza, sembradoras de remolacha, etc., corchadoras y otros.



Cojinetes de rodillos :-: Cadenas destacables sistema **"Swart"** para toda clase de máquinas.

Fundición de hierro colado, maleable y metales.

Órganos para transmisiones mecánicas, como cojinetes, etc.

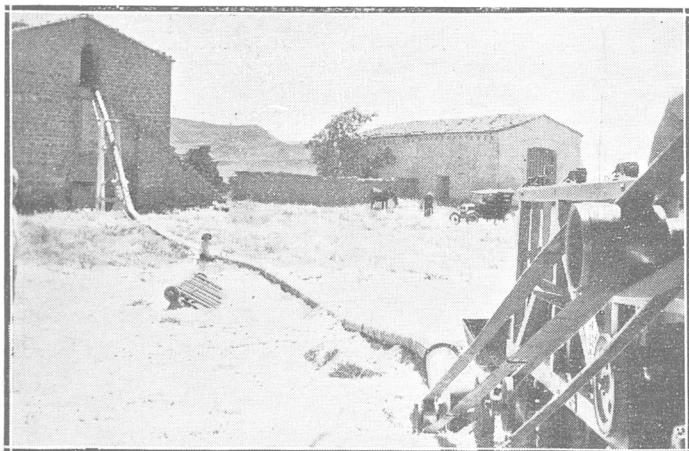
Artículos para Ferretería.

**Solicite catálogo**

# ZIG-ZAG

El papel del fumador  
distinguido

CENTRÍFUGOS EXPULSORES DE PAJA PARA TRILLADORAS Y AVENTADORAS (Patente 124127)  
Premiados en la Exposición de maquinaria agrícola Valladolid 1932



TALLERES DE MECÁNICA Y ELECTRICIDAD GENERAL  
JULIO RODRÍGUEZ  
PASEO ZORRILLA, 5 Y 7 - Valladolid - TELÉFONO 2028

FÁBRICA DE CONGLOMERADOS DE AZUFRE  
J. GUASCH ESTRADÉ  
PRODUCTOS ENOLÓGICOS  
E. FIGUERAS, NÚM. 14, TELÉFONO 105. - VALLS

pito Revilla y Francisco de Cossío, actual Director del Museo, fueron sacando a la luz obras de un valor inestimable, cada una de las cuales representaba un descubrimiento, como los que pueden hacerse en la tierra de ciudades sepultadas. La última obra descubierta por Cossío es una Piedad de piedra policromada, de fines del siglo XV, pieza maravillosa en la que parece encerrarse toda la tradición de nuestra escultura.

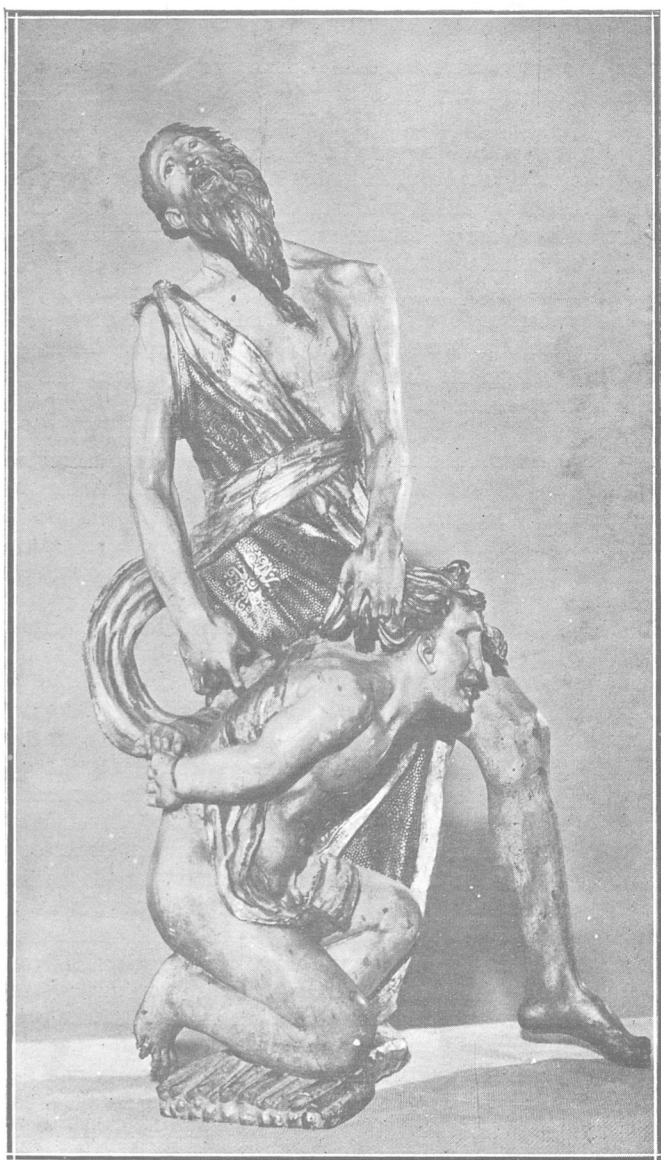
El Director general de Bellas Artes, don Ricardo Orueta—historiador de la escultura española—elevó el viejo Museo provincial a la categoría de nacional, alojándole en el antiguo Colegio de San Gregorio debido, a fines del siglo XV, a la magnificencia de fray Alonso de Burgos. Magnífico edificio que, adaptado a las exigencias modernas, muy especialmente por lo que respecta a la luz, por los arquitectos señores Moya y Candeira, y conservando íntegramente su fisonomía primitiva, constituye un alojamiento espléndido de nuestra escultura policromada, y uno de los Museos más interesantes y originales que hoy pueden visitarse.

Ocupa actualmente la Dirección del Museo Nacional de Escultura de Valladolid el ilustre periodista y crítico de arte don Francisco de Cossío. A la voluntad, entusiasmo y competencia del señor Cossío debe Valladolid, en gran parte, la preponderancia y brillantez de su gran Museo.

En la nueva instalación del Museo, la representación de Alonso Berruguete, la más importante que puede ofrecerse, ha sido enriquecida con el retablo de Olmedo, instalado en el ábside de la capilla, sin los aditamentos ornamentales agregados en el siglo pasado al ser trasladado desde la Mejorada a la iglesia de San Andrés y al que sólo falta la imagen central, que sería de gran interés reintegrar para que la obra quedase completa. En la actualidad se halla esta imagen en una iglesia de Olmedo, pero hasta hace poco estuvo en una trastera de la misma iglesia, sin que nadie la concediese importancia.

En el lado de la Epístola, y bajo el arco que servía de comunicación con la iglesia de San Pablo, se ha elevado un sepulcro monumental de mármol y alabastro, obra de Felipe de Borgoña, y procedente del Monasterio de San Jerónimo de Espeja, en la provincia de Soria. Se trata de una importante adquisición que ha obtenido en esta ca-





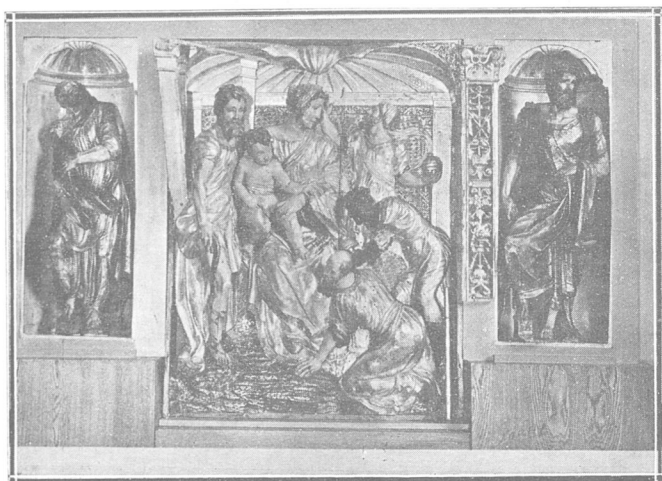
El sacrificio de Isaac, del retablo de Berruguete

pill a un marco admirable. Es interesante, asimismo, haber traído a este lugar una obra de Bigarny, que fué el artista que labró el sepulcro de fray Alonso de Burgos, cuya obra desapareció durante la invasión francesa.

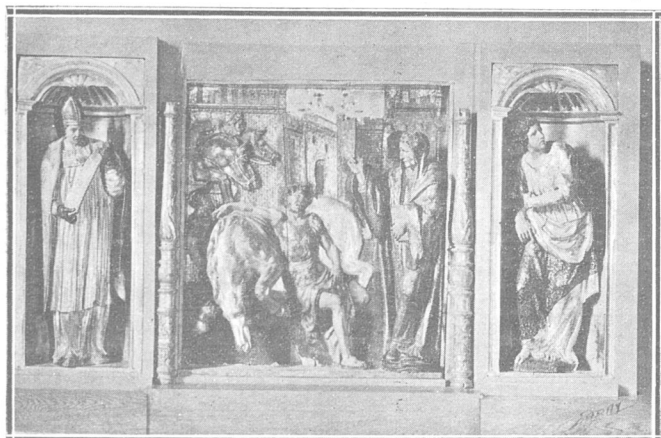
Completan la capilla un retablillo del siglo XVI, una Piedad de piedra policromada del XV, y seis estatuas de Pompeyo Leoni, correspondientes al retablo de San Diego. El Calvario de este retablo se admira en la antecapilla, a conveniente altura, reintegrado a los fondos del Museo el Cristo, que estuvo en depósito en la iglesia de Villacarralón. Decora también la antecapilla el gran cuadro atribuido a Rubens, procedente de Fuensaldaña. En la antecapilla aparece la escalera que da acceso al coro. En éste se ha armado de un modo espléndido la sillería del convento de San Francisco, obra de fray Jacinto Sierra, ejemplar del siglo XVIII, verdaderamente extraordinario. El efecto de la capilla desde el coro es magnífico.

Ya pasado el zaguán, en las salas de la derecha, se ha instalado el retablo de San Benito, de Alonso Berruguete. Desde el primer momento el arquitecto don Constantino Candeira se aplicó al estudio de su reconstrucción. Empresa muy difícil, pues para realizarla, no había otros elementos que un plano del armazón del arquitecto señor Iturralde y la descripción de Bosarte. Esto, como elementos documentales, pues como elementos efectivos para la reconstrucción no más que fragmentos muy deteriorados e incompletos. La inteligencia y tenacidad del señor Candeira, consiguió, al fin, la clave del retablo, y en virtud de ella pudo reconstruir, divididos en cinco trozos, casi íntegramente los dos cuerpos laterales, armar la concha en que remataba el Calvario, la hornacina de la Asunción y otra hornacina del cuerpo inferior, con cuyos elementos don Mariano de Cossío ha podido pintar un cuadro en el que ya puede estudiarse este retablo en sus efectos de conjunto, y teniendo en torno los elementos de cotejo para darse cuenta de cómo era esta obra, verdaderamente monumental, posiblemente el mayor retablo que se ha construido.

A la izquierda del zaguán se hallan las instalaciones de Gregorio Fernández. Un gran salón, con magnífico artesanado, y seguramente el salón de actos del Colegio. En él aparecen La Piedad, El Bautismo de Cristo, el relieve de la Virgen imponiendo la Casulla a San Simón Stok, la



Un trozo de la obra monumental de Berruguete



Otro grupo de esculturas del fastuoso retablo de Berruguete,  
joya del Museo Nacional de Valladolid



Santa Teresa, el San Bruno, la Verónica, el Cirineo y un Cristo procedente del Museo del Prado de Madrid. En uno de los testers de esta sala aparecen fragmentos de la sillería de legos de San Benito, y el retrato de Gregorio Fernández pintado por Diego Valentín Díaz.

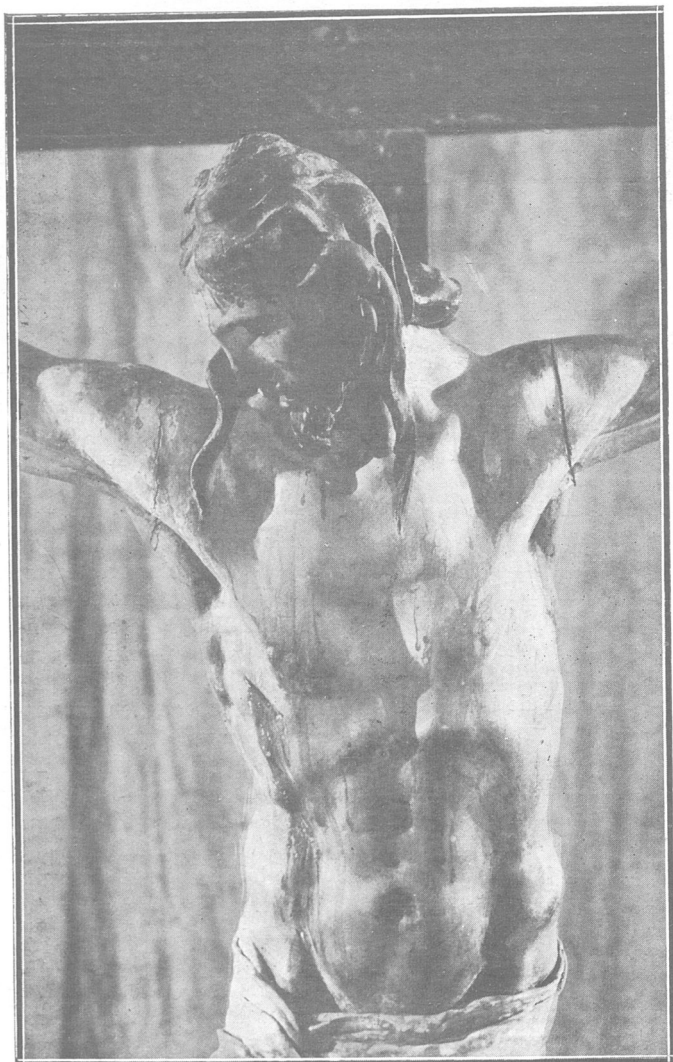
En una capillita contigua a este salón, se ha instalado, concediéndole la importancia que merece, el Cristo de la Luz.

En el piso superior aparecen tres salones seguidos, el del centro alumbrado por luz cenital, y los otros dos con magníficos artesonados, que ofrecen una perspectiva impresionante. Pocos Museos del mundo contarán para sus obras con un marco tan espléndido. En uno de los extremos, con el retablo pintado de la Mejorada y el retablo de talla gótico-flamenco, aparece la colección de tablas primitivas. En el gran salón central con las estatuas de San Pedro, de Esteban Jordán y el San Antón, de Gaspar de Tordesillas; la gran sillería del monasterio de San Benito, debidamente armada con sus dos coros, y en el otro salón las obras de Juni, presididas por el Entierro, que ocupa la hornacina central. El efecto de estas tres salas, que vistas desde la instalación de Juni, aún prolonga la visión por una puertecilla que comunica con una sala donde se ha hecho una selecta colección de pinturas es verdaderamente sorprendente.

Saliendo de la sala de Juan de Juni se entra en un vestíbulo que comunica con la escalera interior que permite visitar todo el Museo sin necesidad de salir al patio. En los muros de la escalera aparecen los dos magníficos lienzos que acompañaban al Rubens de Fuensaldaña y la pintura central del retablo de San Diego, de Vicente Carducho.

En el vestíbulo, una colección de tableros de madera sin policromar, y de aquí se pasa a tres pequeñas salas en las que aparecen: en la primera obras secundarias del siglo XVI; en la segunda, obras del XVII, y en la tercera, obras del XVIII.

En la sala del XVII se admira una Magdalena de Pedro de Mena, procedente del Museo del Prado de Madrid y tres cuadros con los cuales queda debidamente representada la pintura vallisoletana: La Sagrada Familia, de Diego Valentín Díaz y otros dos lienzos de Bartolomé González y Pereda, procedentes del Museo del Prado.



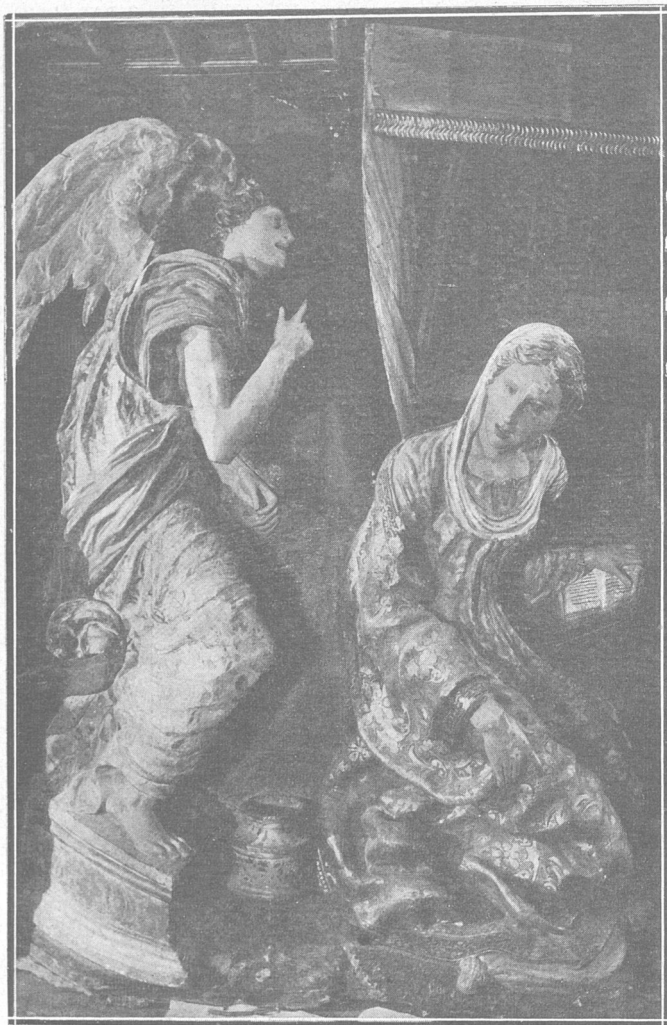
**El Cristo del retablo de Juni, en el Museo Nacional**

Hay, en la sala del XVIII, deliciosa instalación, una Magdalena procedente del Museo Arqueológico Nacional y un Cristo, de Salvador Carmona.

En la parte baja, se han habilitado tres grandes salones para los Pasos de Semana Santa, armados con figuras existentes en el Museo Provincial y completados con otras disgregadas por las iglesias y cofradías. La mayor parte de esas figuras que integran los «pasos» corresponden a Gregorio Fernández.

El Museo de Valladolid está dando en estos momentos impulso a una modalidad artística desconocida en Europa, y que caracteriza todos los ideales estéticos de Castilla durante el siglo XVI. En él destaca, en primer término, Alonso Berruguete el gran inventor de los retablos españoles, con dos de sus obras más importantes: el retablo de San Benito, y el de la Mejorada de Olmedo.

El Museo Arqueológico, que encierra también elementos muy interesantes, tiene ya instalada una sala en el mismo edificio del Museo Nacional de Escultura, haciendo honor en la selección y presentación lograda al prestigio profesional de su director don Saturnino Rivera Manescau.



La Anunciación, del retablo de Juni



Museo.—Piedad, de piedra policromada

**Cafés tostados COSMOPOLITA**

**Estuches azucareros - Té finos en  
cajitas - Coloniales - Pulpas secas - Remolacha**

**José Junquera Devesa**

**Apartado 8 - Medina del Campo - Teléfono 70**

## La Unión y El Fénix Español

**Compañía Española de Seguros**

**Fundada en 1864 :: Alcalá 43, Madrid**

**Incendio, Vida, Accidentes, Transportes  
Robo y Tumulto popular**

**Primas cobradas en España en 1933 en todos los  
ramos: Pesetas 36.801.820**

**Cifra no superada por ninguna  
otra en el total de los ramos**

**Reservas de la Compañía. Total  
de reservas libres, técnicas y  
matemáticas:**

**Pesetas 125.795.880,49**

**CAPITAL SOCIAL: 12 MILLONES**

**Completamente desembolsado  
(60.000 acciones a 200 ptas)**

**Subdirector en Valladolid:**

**D. José Mosquera**

**Oficinas: Claudio Moyano, 2  
Teléfono, 1.919**

**Siniestros de incendio pagados  
desde 1865 a 1933:  
PESETAS: 589.321.975'69**



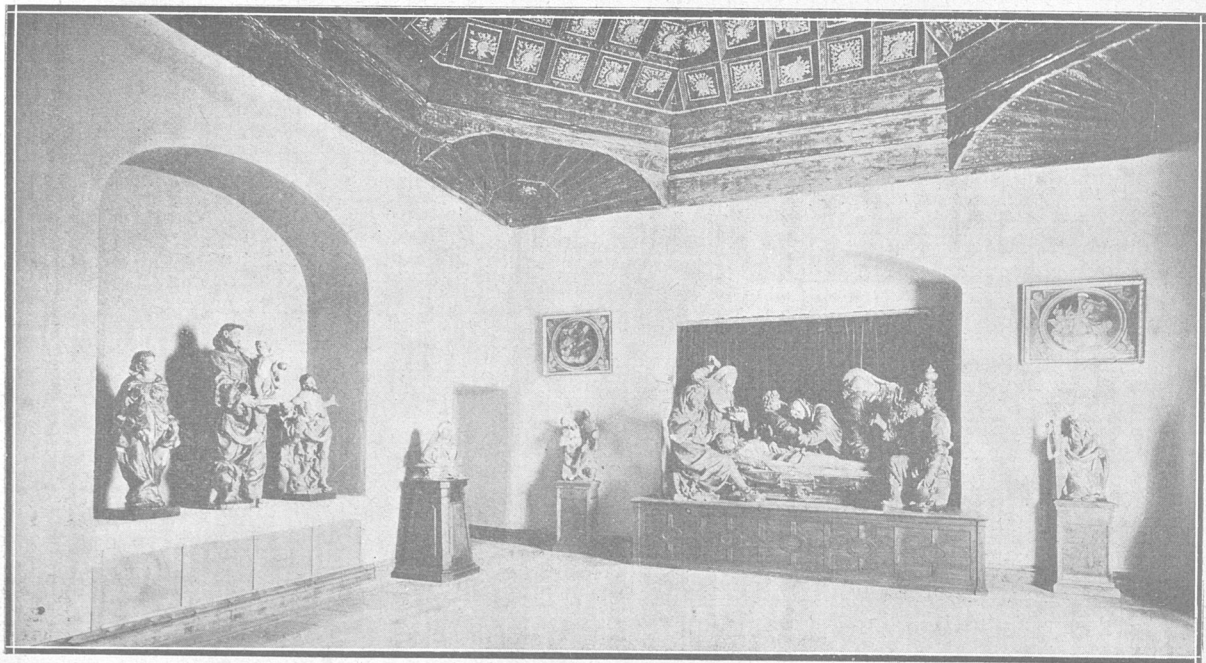
## Internado de Estudiantes Universitarios

**Dirigido por Sacerdotes**

**Amplias habitaciones. Calefacción. Cuarto de baño. Hermosas galerías. Gran terraza y abundante y sana alimentación**

**Pensiones Módicas**

**Torrecilla, 17 - VALLADOLID - Teléf. 1797**



Museo Nacional de Escultura.— Sala de Juni

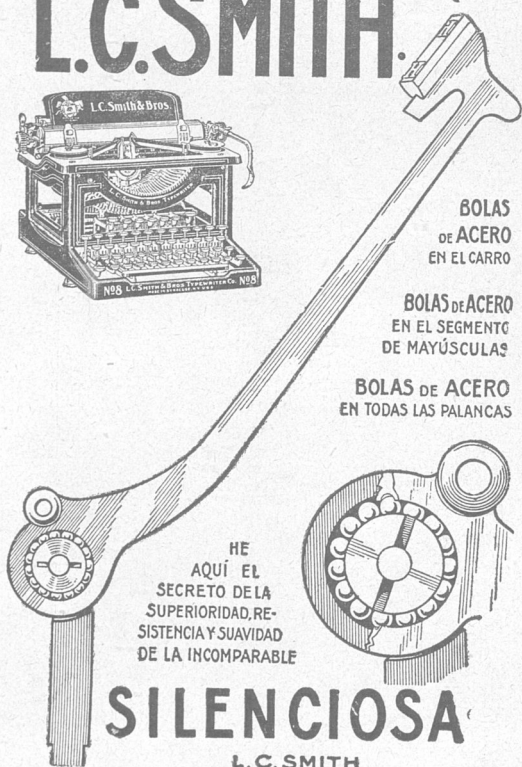
# L.C. SMITH.



BOLAS  
DE ACERO  
EN EL CARRO

BOLAS DE ACERO  
EN EL SEGMENTO  
DE MAYÚSCULAS

BOLAS DE ACERO  
EN TODAS LAS PALANCAS



HE  
AQUÍ EL  
SECRETO DE LA  
SUPERIORIDAD, RE-  
SISTENCIA Y SUAVIDAD  
DE LA INCOMPARABLE

## SILENCIOSA

L. C. SMITH

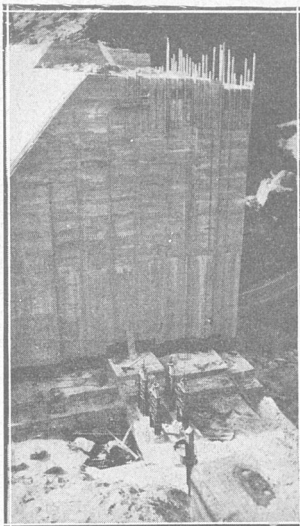
AGENTES GENERALES:

### REPRESENTACIONES REUNIDAS

Montero Calvo, 10 |

### VALLADOLID





# ASLAND

## CEMENTO PORTLAND ARTIFICIAL



**500.000**  
TONELADAS DE  
PRODUCCIÓN ANUAL

Presa del Pantano de la Requejada,  
en construcción con cemento ASLAND

**La marca que sirve de tipo para los  
Portland españoles**

**Pídanse certificados de ensayos en los Labo-  
ratorios Oficiales, Nacionales y Extranjeros**

**Concesionaria para la venta en España del  
producto NOVOID, impermeabilizador del  
cemento Portland y del hormigón**

**BARCELONA**  
Paseo de Gracia, 45

**MADRID**  
Marqués de Cubas, 1

**CÓRDOBA**  
Málaga, 1

**BILBAO**  
Rodríguez Arias, 8

**DIRECCIÓN TELEFÓNICA Y TELEGRÁFICA: ASLAND**

Papel de fumar del mundo elegante

Riz-Åxa



Alquitrán

Usadlo siempre - Es el mejor-

DEPÓSITO PARA LA PROVINCIA  
ALMACENES MATEO LOZANO  
(FRENTE A CORREOS)

## LA CONSTANCIA

Fábrica de pan corriente y de lujo  
Especialidad en VIENA MADRID

Servicio especial y permanente para bodas,  
banquetes, etc.

Masa especial de lujo todas las tardes

Se reciben avisos:

### LA CONSTANCIA

Fidel Recio, G (San Juan)

Teléfono 1459

SUCURSALES:

Fermín Galán, 40 (antes Gamazo) - Santiago, 64  
Kiosco del Campillo - Platerías, 22 - Mercado de  
Portuñete y Plaza de Fuente Dorada

## ARTE E HISTORIA EN LOS PUEBLOS DE LA PROVINCIA DE VALLADOLID

---

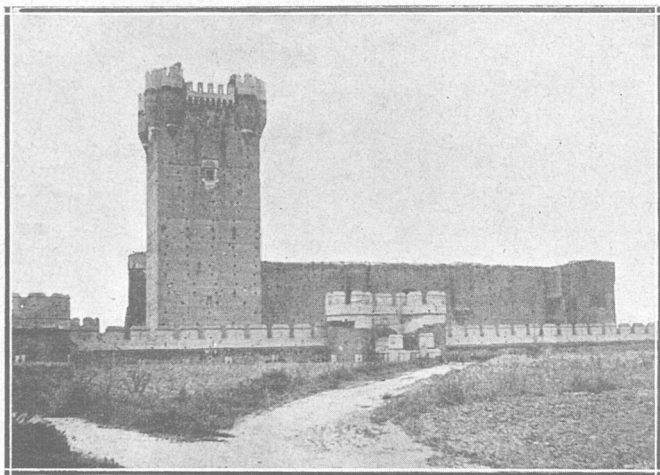
Son muchísimos los pueblos de la provincia de Valladolid que guardan recuerdos históricos, producciones de valor, monumentos dignos de visita detenida. Todas las manifestaciones artísticas que se han presentado en España, pueden estudiarse recorriendo la provincia de Valladolid.

Ante todo, encontramos una serie interesantísima de castillos, que trazan por la provincia una ruta de arte e historia, contribuyendo poderosamente a la fisonomía de los pueblos y a la formación del paisaje.

Los más antiguos castillos son: el de Montealegre, construido por el señor de la Villa don Tello Pérez de Meneses; el de Tiedra, cuya fortaleza podía comunicarse con los castillos de la Mota y de Villalonso, el de Villagarcía de Campos, donde se educó don Juan de Austria, y los restos de los de San Pedro de Latarece, Tordehumos y Mucientes, en el que estuvo preso por orden de don Juan II, don Diego Sarmiento (Adelantado de Galicia).

Son, asimismo, de un gran valor, por su arquitectura y por su historia, el de Bocigas, del que era señor, a principios del siglo XV, don Juan González de Avellaneda; el de Torrelobatón, en cuyos torreoncillos del homenaje resaltan las armas de los almirantes, a quien perteneció la fortaleza, y el de Portillo, de donde salió don Alvaro de Luna para ser conducido al cadalso.

El castillo de la Mota, de Medina del Campo, se menciona en la crónica del Conde don Pedro Niño. Fue construido en parte durante el reinado de Alfonso VIII, siendo reconstruido y reformado en el siglo XV por los Reyes Católicos. En este castillo vivieron dichos soberanos, y la reina doña Juana la Loca. Estuvieron presos el Duque de Calabria y el famoso César Borgia. Posteriormente convertido el castillo en prisión del Estado, encerró a Fernando Pizarro y a don Rodrigo Calderón.



**Medina del Campo.—Castillo de la Mota**



**Castillo-Archivo de Simancas, en cuyo interior se guardan  
los más valiosos documentos de la Historia de España**

La belleza arquitectónica y la gran historia del castillo de Peñafiel, encuentran comentario en las páginas de esta guía dedicadas a las excursiones.

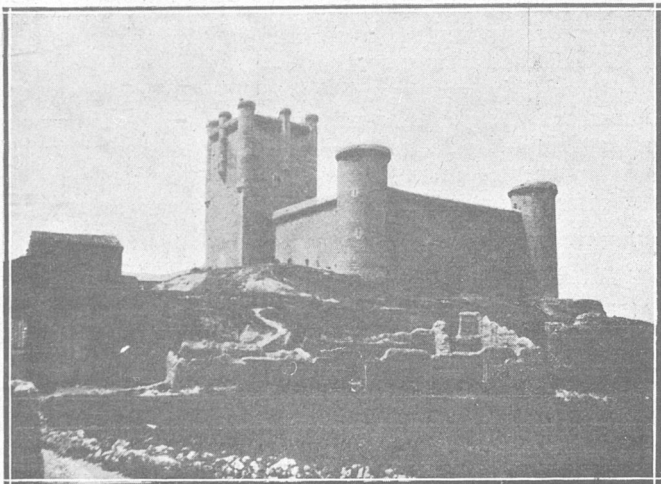
La primitiva construcción del castillo de Simancas, debe remontarse al siglo XII o principios del XIII. Pasó después al dominio de los Reyes Católicos. Carlos V le habilitó para archivo general de la Corona. En las espaciosas salas de este archivo, se guardan los más interesantes documentos de la Historia de España, habiéndose llevado a cabo notables trabajos de ordenación y catalogación.

El castillo de Villalba del Alcor, le construyeron los caballeros hospitalarios de la orden de San Juan, al establecerse en la tierra de campos de regreso de la primera Cruzada. En dicho castillo permaneció algunos días con el cadáver de su esposo, la reina doña Juana. Sirvió de prisión al Delfín de Francia y al Duque de Orleans, entregados en rehenes a Carlos V a cambio de la libertad de Francisco I.

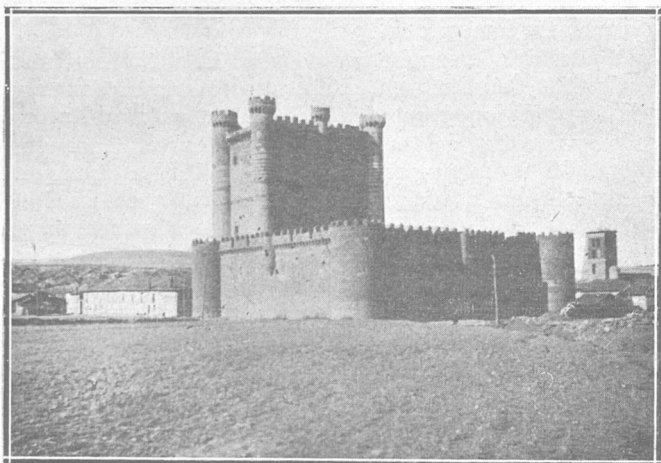
El castillo de Fuensaldaña es el más próximo a Valladolid y uno de los mejor conservados que pueden admirarse en la provincia. Le tuvieron en su poder por breve tiempo, los Comuneros de Castilla. El edificio corresponde a la época de Juan II. En época moderna inspiró a Zorrilla una vibrante composición.

Medina del Campo fué una de las villas más importantes de Castilla. Constituía un gran centro comercial. Conserva todavía prestigio y prosperidad. Su mercado semanal evoca los muy famosos del pasado. Medina fué restaurada por Alfonso VI y dada en arras por Alfonso VIII a su mujer. Durante el siglo XV se reunieron allí por tres veces las Cortes de Castilla. De Medina salió el ejército triunfante en el Asalto de Ronda y en la batalla de Hideruela. Jugó la villa un papel importante en el período de las Comunidades. Además, del castillo ya mencionado, son muy interesantes la parroquia de San Antolín, antigua Colegiata, dentro de la cual hay obras notabilísimas; la parroquia de San Miguel; la iglesia de San Martín; el Hospital de Simón Ruiz; las Carnicerías y la casa de Dueñas, admirable ejemplar del Renacimiento.

Una gran sugestión para el viajero turista: Tordesillas. Y en Tordesillas, evocando las figuras de doña Juana la Loca y don Pedro el Cruel, el Monasterio de las Claras, en



**Torrelobatón.—Castillo. Último baluarte de los Comuneros después de su primera victoria**



**Castillo de Fuensaldaña**

# Industrial...

# Comerciante...

su negocio será infinitamente más próspero si se anuncia.

Dar con el anuncio preciso y por el procedimiento más adecuado para propagar sus artículos, **por un mínimo gasto**, tenga en cuenta que que es muy difícil.

Una experiencia y personal especializado le resolverán todos sus casos y además contará usted con un incansable colaborador en su negocio, si recurre a



**SOLICITE NUESTRAS REFERENCIAS**

# GRAN FABRICA DE ARTEFACTOS AGRICOLAS



ESPECIALIDAD  
en arados de varios sistemas  
Simple, Vitis, Agudo,  
Económico, Martín Alejano  
La Vid y otros.



# JORGE MARTIN É HIJOS ALAEJOS

Ventiladores, Cedazos, Turbinas  
Ruedas hidráulicas, Rodeznos, Saetines, Alivios  
y otros artefactos del ramo de molinería Triburadoras para uva, Columnas etc. etc....



MORIA PARA RIEGO



PRENSA PARA UVA



AVENTADORA PARA MIESES TRILLADAS

PARA LOS PEDIDOS DIRIGIRSE A  
**JORGE MARTIN É HIJOS**  
**ALAEJOS. (VALLADOLID)**

E. BARRAGAN-MAGORRI

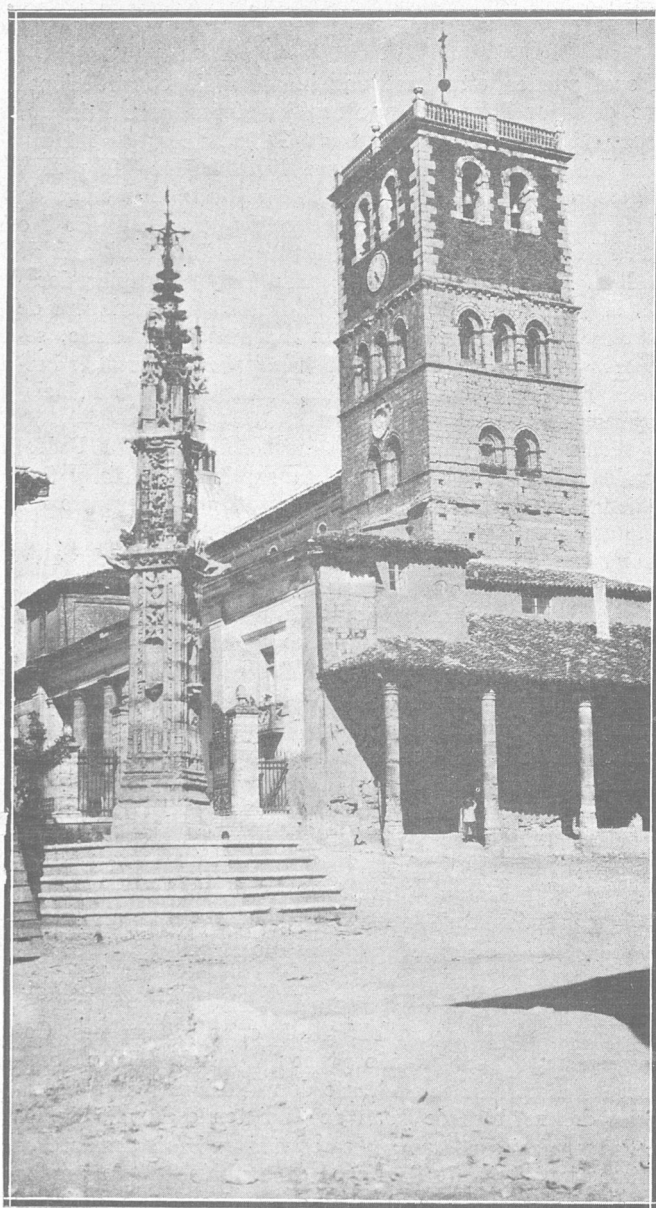


el cual pueden estudiarse una infinidad de construcciones; que el señor Lamperes y Romea sintetiza así: Primero, obras mahometanas (comprendiendo todas las que indican tales influencias). Segundo, obras góticas (siglos XIV y XV) y Tercero, obras de los siglos XVII y XVIII. Fué edificado el palacio por Alfonso XI y convertido por don Pedro I o una hija de éste en Convento. En él habitó doña María de Padilla. En clausura existen el patio árabe, la capilla dorada, el patio del vergel y otros lugares bellísimos. Fuera de clausura está la iglesia, con un magnífico artesonado, sepulcros notables, un tríptico de talla policromada muy hermoso y algunas obras más. Como restos del viejo Palacio pueden admirarse los baños árabes.

Merecen verse también en Tordesillas de San Pedro, donde existen alhajas de gran valor, Santa María y San Antolín, donde hay un retablo de Juni y un sepulcro del cual es autor Gaspar de Tordesillas.

Medina de Ríoseco es otra excursión que no debe olvidar quien se detenga en la provincia de Valladolid y que dejará inolvidable recuerdo: el de sus templos magníficos. El origen de la ciudad es romano, culminando en importancia durante los siglos XVI y XVII. La iglesia de Santa María es buen ejemplar de transición entre el gótico del último período y el Renacimiento en su primera orientación, destacando la torre, dos soberbias rejas en el coro y en la capilla de los Benavente, el retablo mayor de Esteban Jordán y Pedro de Oña, la capilla de los Benavente, labrada por Jerónimo Corral y donde se admira un formidable retablo de Juan de Juni, la cruz procesional, de cristal de roca, y la custodia de Antonio de Arfe, modelo primoroso de la orfebrería castellana.

La iglesia de Santa Cruz, hermoso templo de líneas clásicas, se atribuye a Herrera y lo merece fundadamente, guardándose en dicha iglesia un frontal de plata del maestro Juan Sanz, alhajas y objetos de culto valiosísimos. Corresponde al último período gótico; la iglesia de San Francisco, fundada por el almirante don Fadrique y donde destacan dos retablos de Juan de Juni, en cada uno de los cuales se admira una magnífica estatua en barro cocido. Por último, la iglesia de Santiago, es también templo amplio en el que se aprecian detalles de la decadencia gótica y algunas notas del segundo período del Renacimiento.

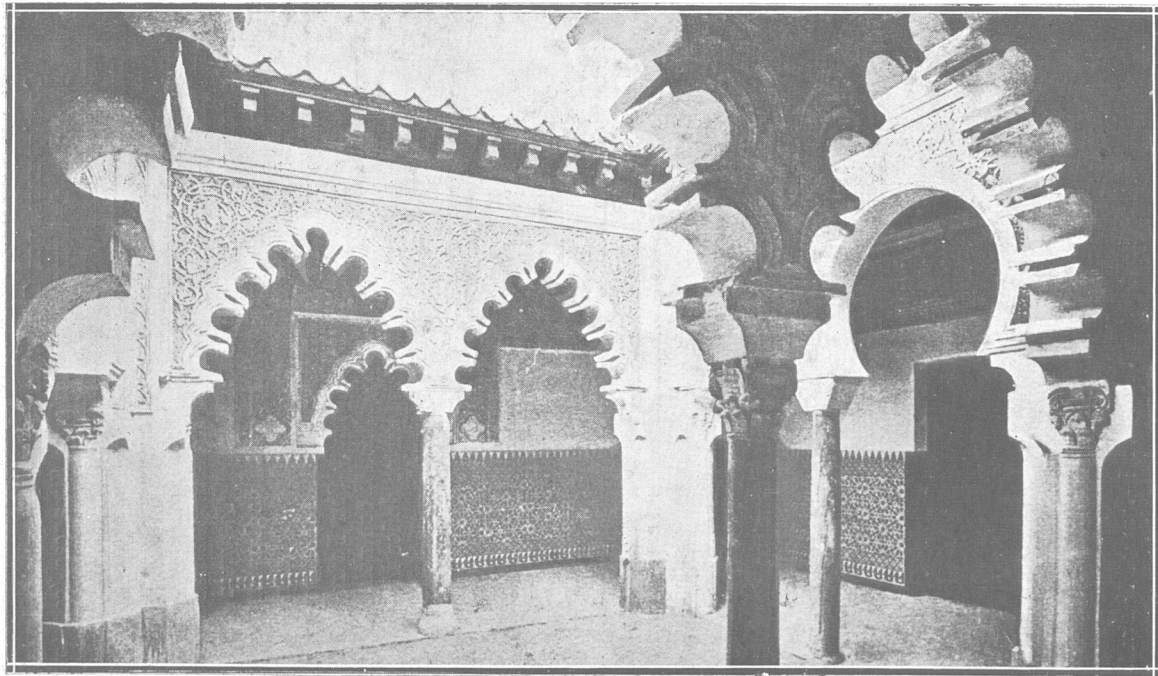


Villalón.—El Rollo. Al fondo la torre de San Miguel, cuyo primer cuerpo es románico

Consignemos, por último, en sucinta referencia, la iglesia románica de Arroyo; la iglesia de Simancas (con torre románica y puerta gótica del último período); la iglesia de Wamba (en cuya villa murió Recesvinto el año 672); en Nava del Rey, la iglesia de los Santos Juanes (con esbelta torre del primer Renacimiento y bello ábside gótico, atribuyéndose a Gregorio Fernández algunas estatuas del retablo mayor; la Casa Consistorial y el Convento de Capuchinas (donde pueden estudiarse tallas de Carmona, entre ellas la Divina Pastora); la iglesia de San Cebrián de Mazote, que es un curioso ejemplar de la arquitectura mozárabe; las parroquias de Santa María y San Pedro, de Torrelobatón; el Palacio de Curiel, Olmedo, con notables iglesias y restos de las murallas, y los restos de los Monasterios de Aniago, San Bernardo, la Mejorada, Palazuelos, San Román de Hornija y otros.

---

No abundan las Guías de la provincia de Valladolid destinadas al turista, que carece de tiempo y vocación para buscar los rastros de la Historia en los archivos mismos o en las obras de antiguos cronistas e historiadores. Las publicaciones editadas en los últimos años se han agotado totalmente y por eso hemos procurado traer a las presentes páginas algunas notas de orientación, recogidas en su mayor parte de trabajos muy brillantes llevados a cabo por don Juan Agapito y Revilla, don Francisco de Cossío, don Francisco Antón y otras ilustres personalidades que estudiaron y glosaron con saber y maestría el arte y la historia de esta interesante provincia castellana, cuajada de tradición y abierta con legítimas seguridades al porvenir.



Tordesillas.—Patio árabe del Monasterio de Santa Clara, antiguo palacio del rey don Pedro I. (Clausura)

# **VISITAD LA CASA SANTARÉN**

**FUNDADA EN 1800**

**FUENTE DORADA, 27.-Valladolid**

## **IMPRESA Y LIBRERÍA**

Exposiciones interesantes de Objetos de escritorio y papelería :-: Libros rayados :-: Menaje para Escuelas y Colegios de primera y segunda Enseñanza

Novedades en artículos de piel :-: Estatuas y oleografías religiosas :-: Fabricación de ramos y arcos para altares :-: Apresto de flores

Surtido completo de pinturas para óleo y acuarela  
Artículos de dibujo :-: Estuches de matemáticas  
Escalas :-: Reglas de cálculo

Nuevos y variados modelos en estuches de papel de cartas  
Extraordinario surtido de plumas estilográficas de las mejores marcas, desde 95 céntimos a 200 pesetas

**PRECIOS SIN COMPETENCIA**

# **Yesos LA BLANCA JUAN POSADAS**

Oficinas: Estación, núm. 3 - Teléfono 1068

Almacén: José M.<sup>a</sup> Lacort, 5 - Teléfono 2164

**VALLADOLID**

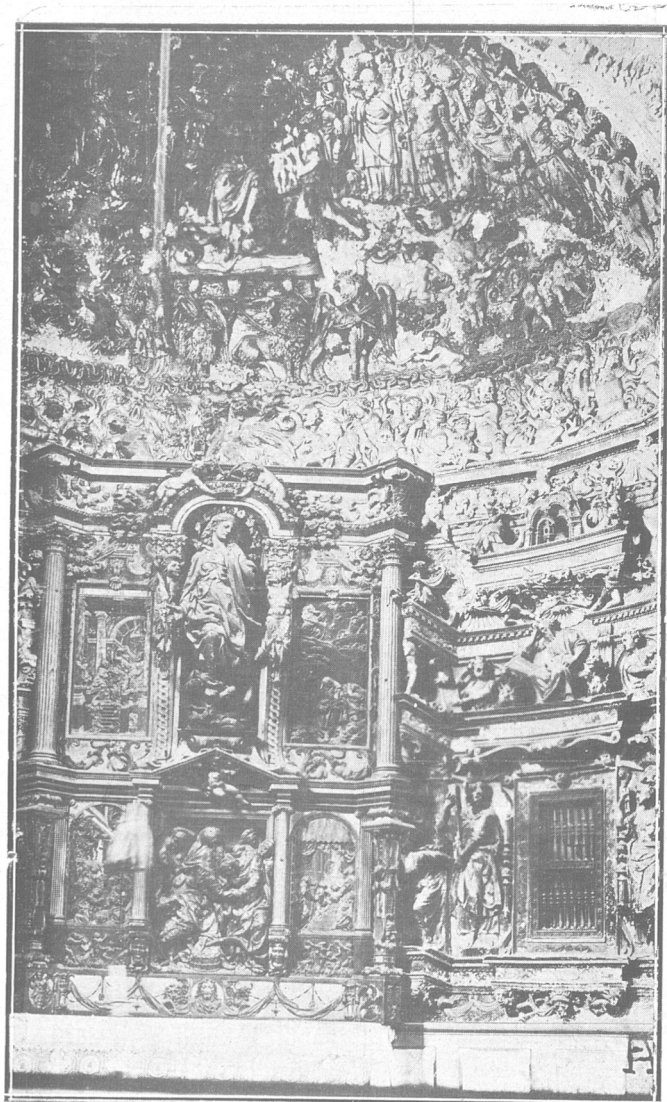


## **Mudanzas en Automóviles Capitonés**

Transportes de mobiliarios a provincias, sin embalar, y toda clase de mercancías dentro y fuera de la capital

## **JUAN POSADAS**

Estación, núm. 3 --: Teléfonos 1068 y 1460 --: VALLADOLID

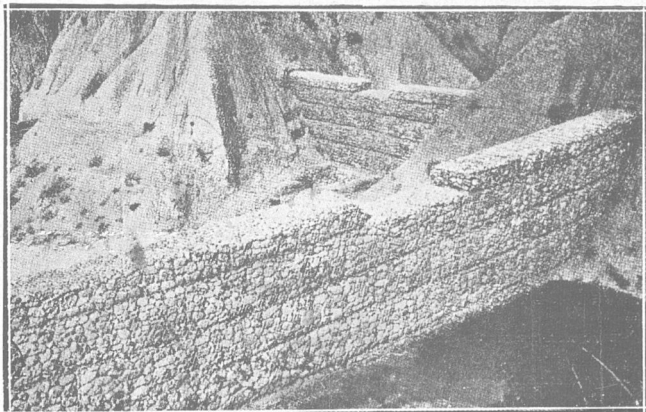


Medina de Rioseco.—Iglesia de Santa María. Retablo de Juni  
y bóveda del ábside de la capilla de los Benavente

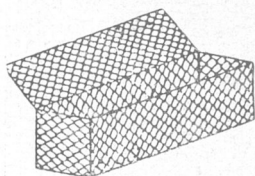
# Defensas fluviales por Gaviones metálicos

## SISTEMAS PATENTADOS

Corrección de torrentes - Desviación de cauces - Construcción en terrenos falsos y resbaladizos - Protección de márgenes - Muros de contención - Construcción y reparación de presas - Obras marítimas - Escolleras - Muelles, Faros - Pretiles y obras varias



Trabajos ejecutados con gaviones metálicos



Gavión paralelepípedo

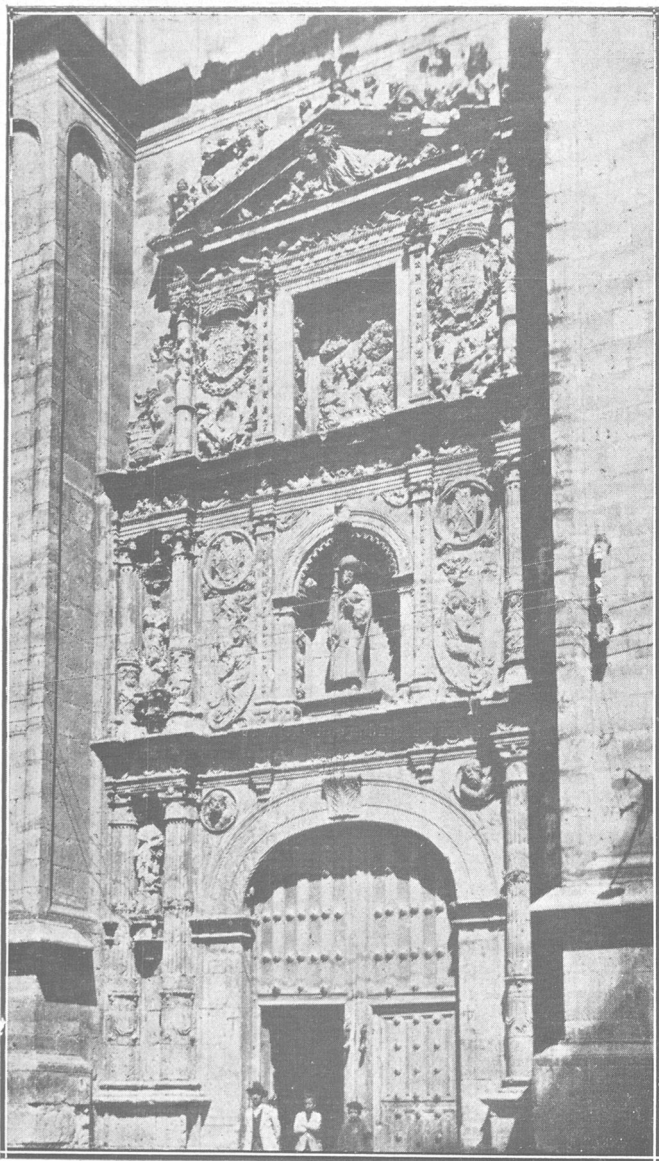
Solicite folleto, que le será remitido gratis, a

# A. BIANCHINI, INGENIEROS, S. A.

Layetana, 45, entresuelo 1.<sup>o</sup>-Teléfono 25321-BARCELONA

---

Representante en Valladolid: JUAN LEONARDO, Miguel Iscar, 14



Medina de Ríoseco.—Portada de la iglesia de Santiago



## LA CONFEDERACIÓN DEL DUERO EN LA PROVINCIA DE VALLADOLID

---

En la ciudad de Valladolid está el centro oficial de la Delegación de los Servicios Hidráulicos del Duero (Confederación del Duero, en organización), que irradia desde aquí su labor a toda la Cuenca. Las oficinas se encuentran establecidas en un edificio de moderna construcción en la calle de Muro. Pero, además, la Confederación, tiene en la provincia de Valladolid, obras y servicios importantes en explotación, ejecución o proyecto.

El Canal de Castilla—obra de noble ascendiente histórico— es bien popular para los vallisoletanos. A las puertas de la ciudad termina uno de sus ramales. Las orillas del Canal son un paseo muy agradable y frecuentado. Las dársenas y talleres del Canal en Valladolid, perfectamente montados y organizados, trabajan no solamente para los servicios propios del mismo, sino también para otras obras de la Confederación.

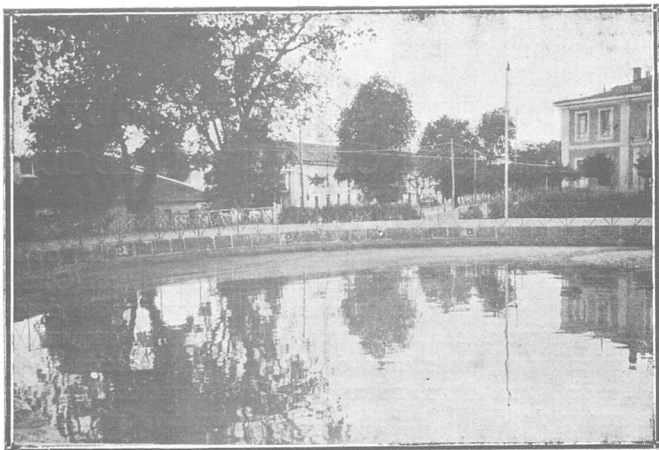
Dos trozos del Canal cruzan la provincia. Villanueva de San Mancio-Medina de Río seco del ramal de Campos; y Cubillas de Santa Marta-Valladolid en el ramal Sur, o sea los dos extremos de las dos ramas que se bifurcan en el punto llamado del Serrón, inmediato a Grijota. Ambos ramales, con capacidad poco superior a dos metros cúbicos por segundo, están destinados hoy a la navegación y a producción de energía en los saltos de las esclusas que son la 3, 6 y 7 del ramal de Campos y la 39, 40, 41 y 42 del ramal del Sur.

Sirven a varias fábricas de harinas y proporcionan alumbrado a los pueblos inmediatos.

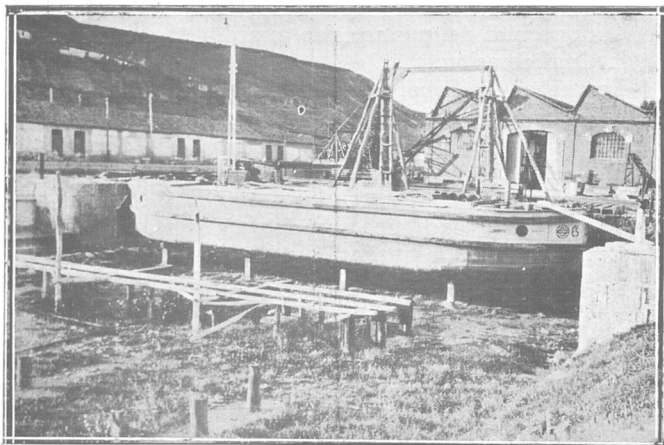
Además, sus desagües, lo mismo en Medina de Río seco que en Valladolid accionan tres fábricas de harinas cada uno de ellos.

En ambos ramales hay tomas para riego de fincas colindantes.

El Canal de Tordesillas alcanza una zona regable de



**Vista del Canal de Castilla  
al término de uno de sus ramales en Valladolid**



**Un aspecto de los talleres del Canal de Castilla  
en las afueras de Valladolid**

1.900 hectáreas en los términos de Villamarciel, San Miguel del Pino, Tordesillas y Torrecilla de la Abadesa. La población de dicha zona es aproximadamente de 5.000 personas. Se alimenta el Canal mecánicamente, por aguas elevadas del río Duero, en la central construída de nueva planta sobre el salto abandonado de las aceñas de Torrepequera, frente a Villamarciel.

De la total red de riegos solamente faltan por construir las acequias derivadas en la segunda zona de Tordesillas y término de Torrecilla de la Abadesa.

El Canal de Ríoseco beneficiará los términos de Medina de Ríoseco, Villabrágima, Tordehumos y Villagarcía de Campos, creando una zona regable de asegurado porvenir. El proyecto del primer trozo está pendiente de aprobación definitiva en el Ministerio de Obras Públicas y el segundo trozo sometido a aprobación técnica. El Canal de Ríoseco se alimentará del Canal de Castilla, aprovechando parte de las aguas sobrantes que hoy vierten al Sequillo.

Se está redactando el replanteo previo a la subasta del Canal de Pollos, pueblo importante de la provincia de Valladolid, la cual será también afectada por el Canal del Riaza.

En Castronuño, dentro de la misma provincia, se construye la gran presa de San José.

El Servicio forestal ha realizado repoblaciones de márgenes y laderas en Alcazarén, Simancas, Medina de Ríoseco y otros pueblos, teniendo preparados varios nuevos proyectos.

El Servicio de aforos tiene establecida una estación en el pueblo de Cabezón.

Otras obras de riego en estudio, abastecimientos de aguas y encauzamientos tan importantes como los del Sequillo y Valderaduey, completan la campaña de la Confederación del Duero en los territorios de Valladolid.

Aun cuando se trata de una obra perteneciente a empresa privada, consignaremos aquí el Canal del Duero, que toma las aguas del Duero en Quintanilla de Abajo, tiene una longitud de 52 kilómetros, abastece de aguas a la capital y abarca también para el riego una extensión de 8.000 hectáreas, habiendo contribuído notoriamente a la extensión del regadío en muchos pueblos de la provincia.

# Ofrece

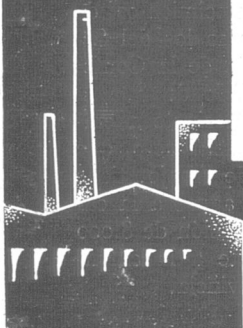
constantemente, novillos de pura raza holandesa, bueyes y novillos para labor.

los adelantos más modernos en FÁBRICA DE HARINAS.

las mejores calidades en Pastas para sopa.

EXPLOTACIÓN  
AGRICOLA Y GANADERA

**Julio  
Fernandez**  
Tordesillas  
(Valladolid)



PUBLICIDAD HERNANDEZ

OL  
M/O

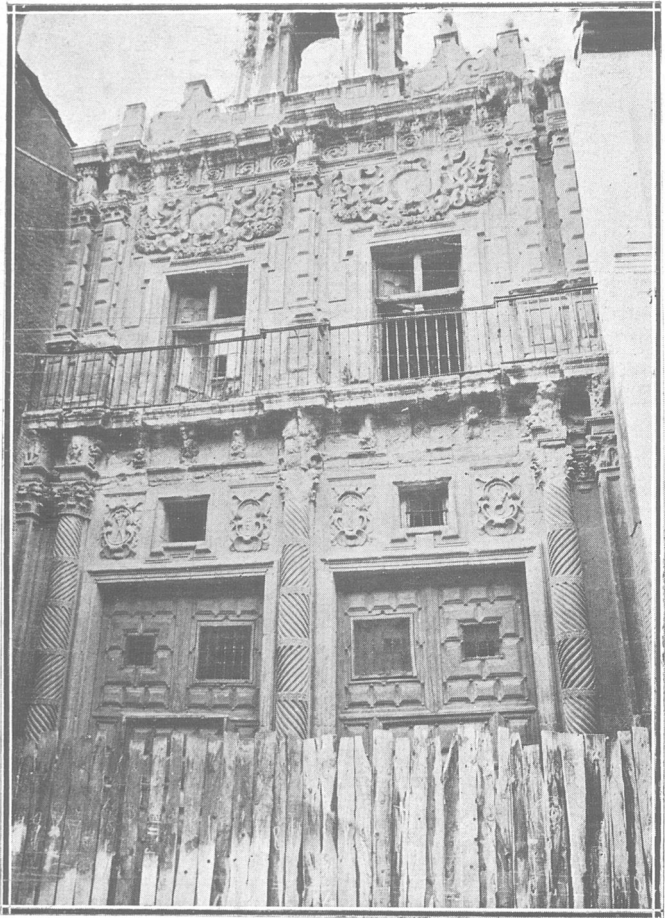
# ELOGIO DE VALLADOLID

## « AZORÍN »

Comida limpia y bien sazónada; ciudad llana; calles por donde discurrir cómodamente en el silencio y en la soledad de las primeras horas del día; maraña de callejitas y espacios anchos de plazas; plazas y calles por donde anduvo Cervantes; manos que se tienden cordiales; cortesía de un público selecto y amable; los sillares y sillares lisos de un vasto templo; el resplandor, en la noche, allá en lo alto de la cúpula; resplandor que vemos al pasar en el tren; la casita en que vivió, a principios del siglo XVII, una familia infortunada; otra vez el recuerdo de Cervantes; cuatro paredes de un patizuelo por donde Cervantes vería deslizarse la vaga claridad del alba; el campo a que hemos llegado en el deambular por las callejas; unos álamos que se yerguen; el cristal de las aguas de un río; un hombre que medita en silencio sentado en la ribera; Miguel otra vez; Miguel siempre; las páginas de un periódico; el artículo literario fino y penetrante; manos, de nuevo, que se tienden cordiales hacia nosotros; la sensación profunda de España; Castilla y León; ser Valladolid tierra leonesa; claridad de Castilla y profundidad de León; profundidad en la historia; la fachada plateresca de San Gregorio en Valladolid; y la cripta de San Isidoro, en León; álamos de Valladolid y álamos de León; cielo limpio y sereno en Castilla toda, en León todo; infinitud, eternidad.

## ANTONIO MACHADO

Alguien ha dicho que Valladolid es la síntesis de León y Castilla. A mí me parece una de las tres grandes ciudades integrales de España (las otras dos son Sevilla y Zaragoza), donde lo español es una realidad única. Pero en Valladolid, históricamente leonesa, como en Sevilla, andaluz, y en Zaragoza, aragonesa, es donde más se admira



Valladolid.—Fachada de la iglesia de la Pasión,  
notable ejemplar barroco

el espíritu generoso y triunfante de Castilla. Porque si estas tres ciudades son incuestionablemente españolas, es porque las tres fueron, al fin, fundidas en el gran molde de Castilla. Sólo Castilla—y esta es su gloria—no es región, o lo es no más que geográficamente. Su misión fué hacer a España; por eso está siempre más allá y más acá de sus primitivas fronteras. De las tres grandes ciudades a que aludo, fué Valladolid la primera que tuvo conciencia de su hondo castellanismo. La ecuación Castilla-España fué allí donde primero se realiza. Y acaso es esto lo más grande de Valladolid.

## LUIS DE TAPIA

### MI NOVIA

¡Yendo o viniendo a Madrid,  
y al cruzar tierras del Cid  
en viaje, veces cien  
pasé por Valladolid  
en automóvil o en tren!...

¡Tal ciudad, por tal detalle,  
se me antoja una galana  
linda novia castellana  
a quien paseo la calle  
cruzando ante su ventana!...

¡Mi sér, hecho ardiente brasa,  
ante la ventana pasa,  
y ante la reja discurre,  
mas sin entrar en la casa,  
como a mil novios ocurre!...

¡A castellana tan bella  
sólo de paso la canto,  
y aún no pude gozar de ella!...  
(Lo que la da nuevo encanto  
pues es, así, más doncella).

¡Tan sólo una vez o dos,  
de breve descanso en pos,  
la rendí breve visita:  
y, bonita, ¡vive Dios  
que me pareció bonita!



Valladolid.—Colegio de San Gregorio. Vista general del Patio



¡Novia, ciudad, población  
que asomada a su balcón  
espera al vate adalid  
que la cante una canción,  
tal es la amable impresión  
que me dió Valladolid!

## PEDRO MUÑOZ SECA

Dos comedias he estrenado en Valladolid antes que en Madrid, «Doña María Coronel» y «El espanto de Toledo», y estuvo el público tan cortés, tan amable, tan cariñoso conmigo, que conservo de esas dos noches un recuerdo imborrable, y siempre que oigo hablar de hidalguía y de gentileza pienso en Valladolid, adonde volveré en cuanto las circunstancias me lo permitan, para disfrutar, «sin nervios» ni preocupaciones de antes, de las innumerables bellezas de esa gran ciudad, honra de España.

## JUAN PÉREZ ZÚÑIGA

DESDE MADRID

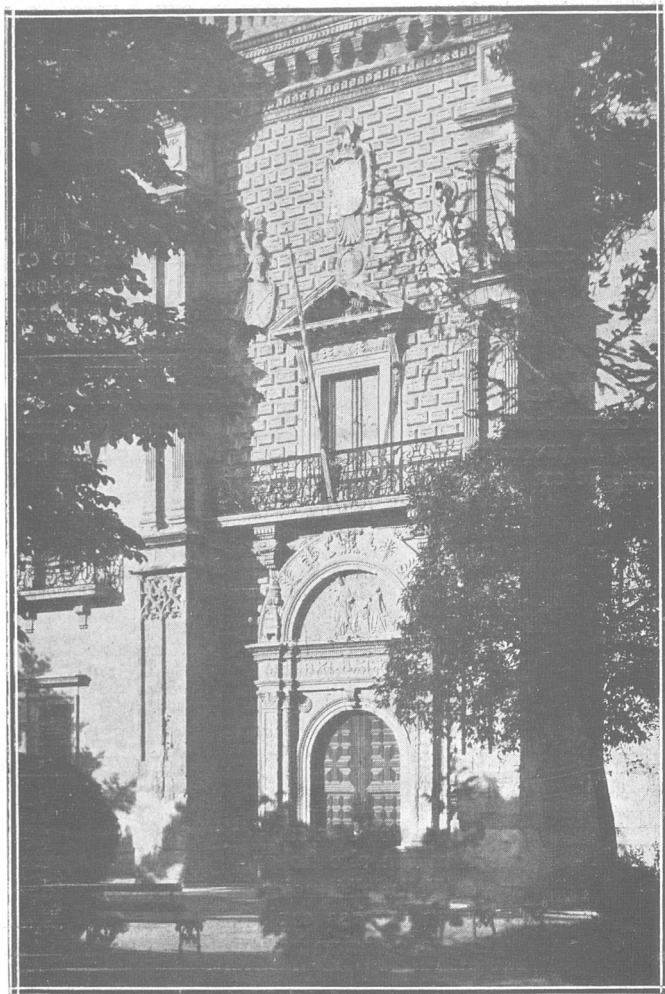
(Ingenuamente)

Procedente de Madrid,  
una vez, sólo una vez,  
con forzosa rapidez  
visité Valladolid,  
y ví, en dos días cabales  
que tuve tan alto honor,  
que es Valladolid mejor  
que otras muchas capitales.

No puede decirse hoy día  
que el Arte allí sufre anemia.

¡Piñones... y qué Academia  
tiene la Caballería!

¡Qué casa la de Cervantes!  
¡Qué teatros, que barriadas  
y qué estupendas fachadas  
en templos despampanantes!...



Fachada del Colegio de Santa Cruz,  
una de las primeras manifestaciones renacentistas en Castilla

¡Qué Museo con figuras  
policromadas de Santos  
de Berruguete! ¡Qué encantos!  
¡Rediez con las esculturas!...

(Den de mi emoción intensa  
Funoll y Manzano fe,  
con el presidente de  
la Asociación de la Prensa).

¿Preguntáis qué quedó en mí  
grabado más hondamente?  
Pues... ¡velay!... (como la gente  
dice que dicen allí).

El Campo Grande, y sentadas  
en él siete primorosas  
esculturas... ¡Qué graciosas...  
y qué bien policromadas!...

Por delante y por detrás  
me impresionaron las siete,  
más que las de Berruguete;  
¡pero muchísimo más!

## ANTONIO DE HOYOS Y VINENT

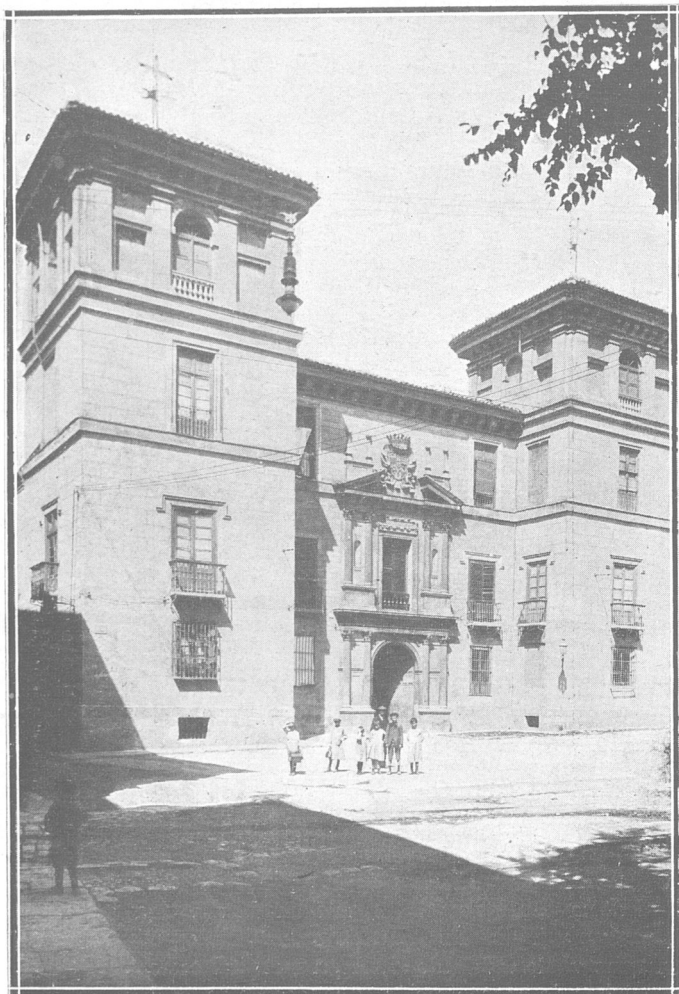
Aunque recuerdo con grata emoción Valladolid, como un refugio de paz, de quietud y de amistad, y no puedo olvidar las horas graves y serenas vividas en Simancas, ni el andar evocador por las viejas calles, en la fiebre del vivir actual es otro Valladolid el que tengo ante mí.

Valladolid es... Castilla, España. No tiene la vida fácil de los puertos, menos la vida anquilosada y presuntuosa de algunas otras ciudades; pero tiene una maravillosa existencia de concentración y reverberación.

Los grandes problemas de la tierra, que son los problemas de la península, ella es la llamada a verlos, a afrontarlos, y a imponerlos. Frente a la desintegración de las energías vitales, Valladolid, la gran capital castellana, tiene una labor de concentración y condensación.

## GREGORIO MARAÑÓN

¡Valladolid! Admirables sus monumentos, sus museos, la cortesía acogedora de sus hombres... Pero ya no podemos vivir de la arqueología ni dar más valor del que tienen a



Palacio de Fabio Nelli,  
una de las mansiones del Valladolid cortesano

## “MECANICA MENUDA“

CALIXTO FERNÁNDEZ DE LA TORRE, 4 - VALLADOLID

TALLER DE REPARACIÓN DE APARATOS DE PRECISIÓN

Reparación de máquinas de escribir, calcular, registradoras, balanzas automáticas de todas las clases, aparatos fotográficos, gramófonos, cuenta-kilómetros, etcétera, etcétera

Abonos de conservación y limpieza para máquinas de escribir, registradoras y balanzas automáticas :-: Garantía absoluta



Neumáticos :-: Accesorios :-: Lubrificantes :-: Talleres  
Bicicletas :-: Motocicletas :-: Automóviles y Camiones

**La Casa más antigua, surtida y completa**

Teléfono 2640 - VALLADOLID - Fermín Galán, 30

## CAFÉ AVENIDA

SALÓN DE TÉ

Avenida de la República, 3 \* Teléfono 2403

VALLADOLID

# ANDRÉS MARTÍNEZ

AVENIDA DE LA REPÚBLICA, 8  
VALLADOLID

Lubrificantes "MAT"  
Jabones "MAT"

VISITE NUESTRO STAND



## ORBEA

## CASA JUSTY

Claudio Moyano, número 2  
VALLADOLID

La más importante  
en la Región Castellana

Concesionario exclusivo de las famosas bicicletas ORBEA  
Vencedora del Primer Gran Premio Valladolid 1933,  
Campeonato 1931-1932-1933 y gran Criterium internacional de ases  
ROYAL JUSTY y ALCYON

Grandes facilidades para el pago

No haga sus compras sin consultar con esta Casa

## Lo mismo para pueblos que para población

Llevar siempre AUTOMÓVIL STANDARD - Es el coche más  
duro y de más duración - Es aerodinámico, confortable y de  
poco consumo - Tiene abundante repuesto de piezas

NO COMPRE sin informarse antes de quienes poseen coche  
STANDARD

Representación provincial:  
López Gómez, 16.-VALLADOLID

las virtudes tradicionales. Ahora vienen horas supremas para España. Hay que poner la vista en el futuro y en el mundo. Cada español tiene que darse cuenta de que hasta el más modesto de sus actos tiene que estar animado por un interés y por una ambición enérgicos de progreso. El pasado ya no debe contar para nosotros. Sólo la voluntad de vencer. Espero mucho de nuestra Castilla, eternamente fecunda.

Pero no es la hora de las alabanzas, sino sólo de las esperanzas.

## JOSÉ FRANCOS RODRÍGUEZ

### POR VALLADOLID

Valladolid nos habla, con acento insinuante, de la tierra de Castilla. A poca distancia de tan hermosa población se encuentra Medina del Campo, donde se yergue el castillo de la Mota, que albergó en su postrer hora a la sin par reina doña Isabel I. Ese recuerdo fundamental; los varios registrados por la historia antigua de nuestro pueblo; el saber que en él nació el gran poeta Zorrilla, son elementos suficientes para pensar en Valladolid, como pedazo del país hispano digno de admiración y del más grande encaucimiento.

Vemos en él la cumbre de nuestro territorio; el asilo de nuestras grandezas iniciales; el mantenedor continuo, progresivo y vigilante del idioma, que, llamándose castellano, quiere decir no sólo español, sino además el nacional en veinte repúblicas, que al otro lado del océano y en el otro hemisferio, perpetúan las maravillas y triunfos de una raza.

Por eso, cuando pronunciamos la palabra Valladolid, decimos Patria, Grandeza, Heroísmo, Trabajo, y ponemos en nuestros labios las frases de gratitud y veneración, pensando tan sólo en que obedecemos a la Justicia.

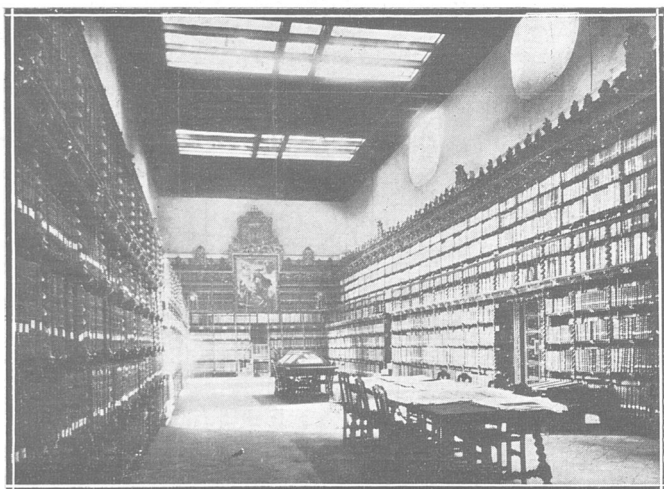
## RAMÓN GÓMEZ DE LA SERNA

Hacía muchos años que no había vuelto por Valladolid, visitado la última vez una mañana a eso de las seis, cuando en el claror del día recién nacido los pájaros tomaban las estatuas por árboles.

Mi sorpresa al volver ha sido grande. La ciudad se ha



Valladolid.—Teatro Calderón de la Barca



Colegio de Santa Cruz. Biblioteca



apaisado y se ha embellecido al tomar esa disposición ancha y tendida, porque así de lengua ha de ser la ciudad puramente castellana. Más lengua que alta.

El pan más grande de España se amasa en la gran artesa de la ciudad lengua y meridiana.

Una verdad clara de espíritu reluce en sus calles, se asienta llena de franqueza en sus cafés, se pasea sin vanidad por sus soportales.

Amo Valladolid, como amé Palencia, como hermanas de Madrid, con fisonomía en que está más troquelada la gracia arquetipal de lo castellano.

Madrileño profundo, necesito asomarme a esa Castilla materna para comprender la gracia que un día vino a anidar aquí. La explicación de Madrid sólo está en Valladolid, Palencia, Burgos.

Somos castellanos nuevos y sólo tenemos envidia de no ser también castellanos viejos.

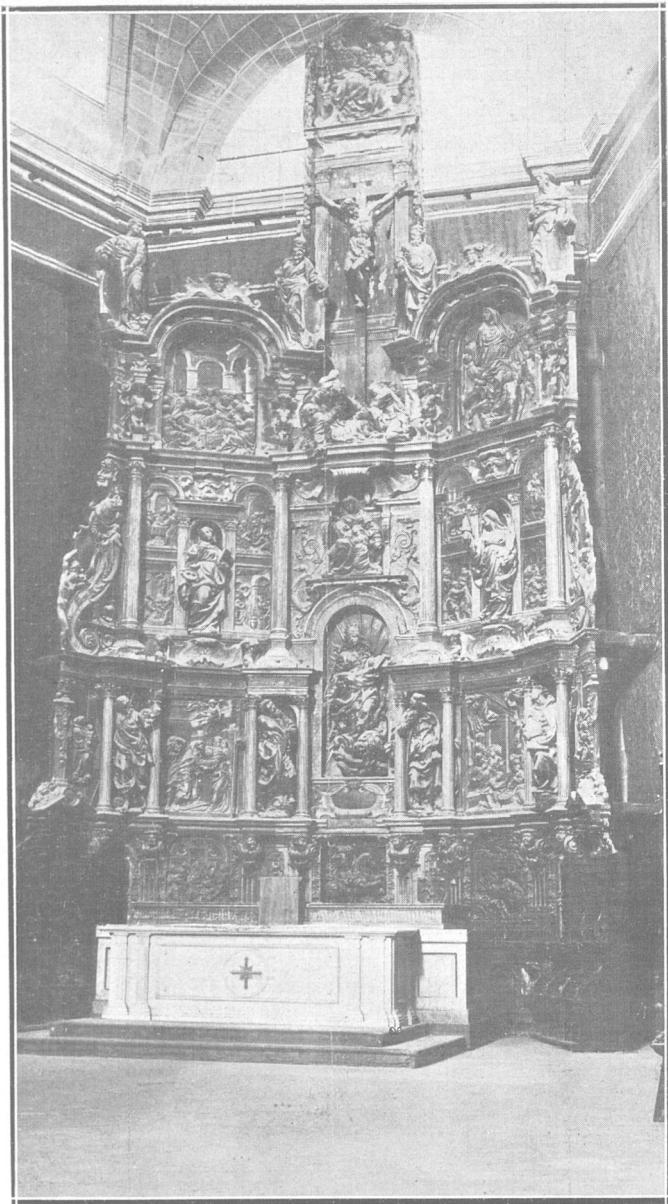
Sincero en la hora de los homenajes, tengo que reconocer la honda prosapia de Valladolid y la vastedad y dignidad de su andén de campos y cielos.

## PEDRO DE RÉPIDE

### EL RITMO DE LA CIUDAD.....

Valladolid ofrece el magno ejemplo de lo que son las posibilidades castellanas. Es una gran ciudad que llena de gloriosas evocaciones, ha sabido no dormirse en el plácido regazo de los recuerdos, y continuar su vida, o sea, prolongar su historia. Sujetó la corte trashumante de los reyes medievos y gozó la fugaz capitalidad en tiempo de los Austrias. Cifra de la inteligencia y de la riqueza de los viejos reinos, tiene el símbolo de su inquietud y de sus anhelos de ideal en el vuelo del licenciado Torralba cuando cabalgando en el clavileño de su bastoncillo, partió del Pradillo de la Magdalena, hendiendo los aires camino del asalto de Roma.

La plaza del Ocho es a la vez el testimonio de cómo se puede hacer justicia en un ministro, y de cuán grande es la ingratitud de los poderosos para quienes les sirven. En el incendio de Medina arde algo más que el emporio



Valladolid.—Santa María la Antigua  
Maravilloso retablo—hoy en la Catedral—labrado, en 1561,  
por Juan de Juni, para la capilla mayor

# CASA SANTARÉN

## VALLADOLID

Vea los nuevos modelos  
CONKLIN CRESCENT  
irrompibles, a Pese-  
tas 22, en todos los  
colores.

Lapiceros para  
juego a Ptas. 13



### CONKLIN ENDURA

Garantizada contra  
todas las roturas e imper-  
fecciones, a Ptas. 70 y 80.

Plumas transparentes con plu-  
milla especial de RHODIUM,  
a Ptas. 85, en varios colores.

ÚLTIMA NOVEDAD EN ESTILOGRAFICAS  
TINTA AZUL, NEGRA Y ROYAL BLUE ESPECIAL

# Conklin

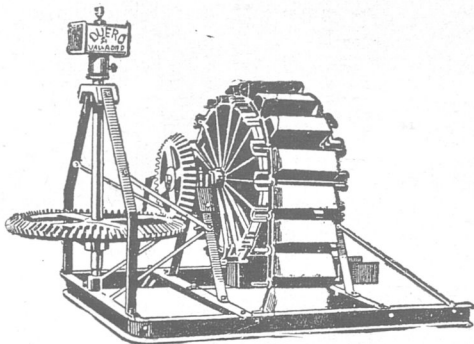
## NOZAC

REG. U.S. PAT. OFF.

## PLUMAS y LAPICEROS

CASA SANTARÉN - Fuente Dorada, 27 - Valladolid

Agua abundante y económica  
para riegos se consigue con las



# Norias DUERO



Fabrico más de 30 modelos movidos  
a mano, por caballería y motor, para  
elear de 5.000 a 190.000 litros hora



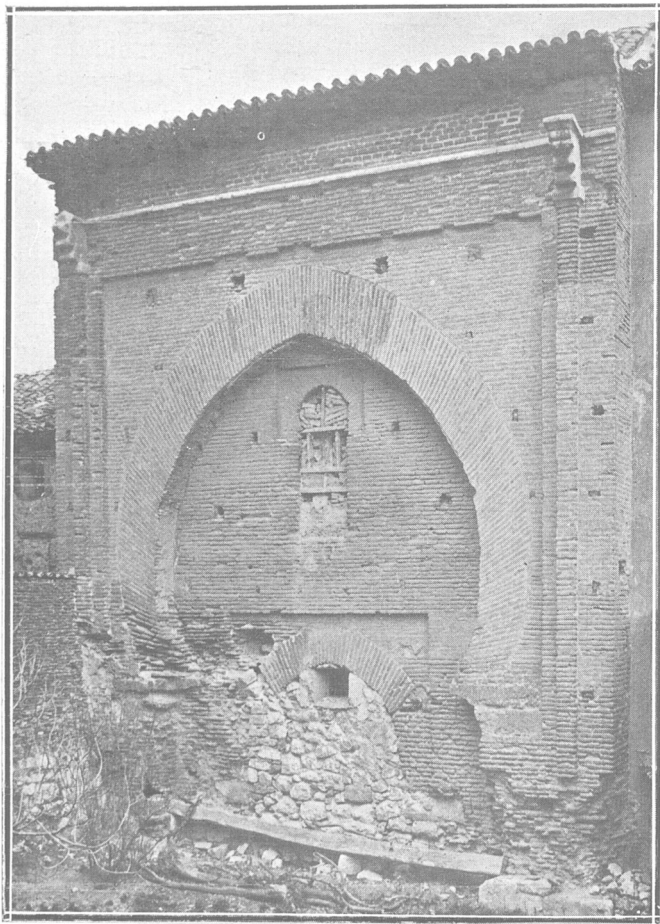
Talleres de **ALFREDO DE HERRERA**

VALLADOLID - Calle de Fermín Galán, 25, 1.º



Visite en la Exposición el Stand

del comercio castellano. En su balconada de Tordesillas, sobre el Duero, se extingue melancólica la postrer reina vernácula. En Villalar se interrumpe la tradición política de España. Pero Valladolid sabe salvar los tiempos como Eugenio de Torralba los espacios, y, siguiendo el ritmo universal ha logrado emparejar con sus esbeltas y vetustas torres la ingente gallardía de las chimeneas de las fábricas.



Las Huelgas. Arco mudéjar (único ejemplar de esta arquitectura que se conserva en Valladolid)

Informaciones útiles  
para el viajero



*Banco Hispano Americano.*

Capital autorizado. 200.000.000.Pts.

Capital desembolsado. 100.000.000.Pts.

Reservas. 59.305.000.Pts.

# **Mantecados Bonet**

**Los mejores del mundo**

Los preferidos por todos los públicos

El mejor de los postres

De venta en todos los buenos establecimientos de Comestibles, Mantequerías y Colmados

**Fabricados por la Casa V. P. Bonet**

Primero de Mayo, 2 -:- Teléfono 74534

**Carabanchel Bajo**

**(Madrid)**



# FERROCARRIL DEL NORTE.—Horario correspondiente a la Estación de Valladolid

## TRENES ASCENDENTES

TREN	NATURALEZA	HORAS DE			CLASE QUE LLEVA	TRAYECTOS
		Llegada	Parada	Salida		
22	Correo-expreso	1,24	10	1,34	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>	Coruña a Madrid, por Avila.
8	Sur-expreso	3,16	5	3,21	Camas	Hendaya a Madrid, por Avila.
2	Expreso	3,50	5	3,55	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>	Irún a Madrid, por Avila.
28	Correo-expreso	4,07	5	4,12	»	Santander a Madrid, por Segovia.
24	Correo-expreso	4,31	8	4,39	»	Gijón a Madrid, por Avila.
6	Expreso	5,28	12	5,40	»	Coruña y Vigo a Madrid, por Avila.
2004	Ligero	»	»	6,30	»	Valladolid a Madrid, por Avila.
32	Mixto	9,05	25	9,30	»	Irún a Madrid, por Segovia.
2028	Ligero	11,20	»	»	»	Reinosa y León a Valladolid.
2026	Ligero	12,40	»	»	»	Alsasua y Miranda a Valladolid
12	Rápido	15,00	5	15,05	»	Santander y Gijón a Madrid, por Segovia.
10	Rápido	15,20	5	15,25	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup>	Irún y Bilbao a Madrid, por Avila.
2002	Ligero	»	»	16,10	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>	Valladolid a Madrid, por Avila.
2022	Tranvía	»	»	18,45	»	Valladolid a Segovia.
26	Correo	20,30	»	»	»	Irún a Valladolid
34	Correo-mixto	21,38	35	22,13	»	Gijón y Santander a Madrid, por Avila.

## TRENES DESCENDENTES

7	Sur-expreso	2,33	5	2,38	Camas	Madrid a Hendaya, por Avila.
23	Correo-expreso	2,49	6	2,55	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>	Madrid a Gijón, por Avila.
27	Correo-expreso	3,06	5	3,11	»	Madrid a Santander, por Segovia.
1	Expreso	3,27	5	3,32	»	Madrid a Hendaya, por Avila.
21	Correo-expreso	4,06	5	4,11	»	Madrid a Coruña, por Avila.
33	Correo-mixto	6,46	20	7,06	»	Madrid a Gijón y Santander, por Avila.
25	Correo	»	»	7,30	»	Valladolid a Hendaya.
2021	Ligero	10,15	»	»	»	Segovia a Valladolid.
2001	Ligero	13,15	»	»	»	Madrid a Valladolid, por Avila.
9	Rápido	14,00	5	14,05	»	Madrid a Hendaya y Bilbao, por Avila.
11	Rápido	15,10	5	15,15	2. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>	Madrid a Santander y Gijón, por Segovia.
2025	Ligero	»	»	15,30	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>	Valladolid a Miranda y Alsasua.
2027	Ligero	»	»	17,50	»	Valladolid a Reinosa y León.
31	Mixto	18,05	35	18,40	»	Madrid a Hendaya, por Segovia.
2003	Ligero	21,15	»	»	»	Madrid a Valladolid, por Avila.
5	Expreso	23,28	7	23,35	»	Madrid a Coruña, por Avila.

## Itinerario de trenes de la Compañía de M. Z. A. (ARIZA)

### TRENES ASCENDENTES

- Núm. 911.—Correo.—Sale de Ariza a las 3,15 y llega a Valladolid a las 10,25.
- Núm. 1913.—Mercancías.—Sale de Aranda de Duero a las 12,00 y llega a Valladolid a las 15,55.
- Núm. 1921.—Mercancías.—Sale de Ariza a las 6,00 y llega a Aranda de Duero a las 17,25 (2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> clases).
- Núm. 1.—Omnibus.—Sale de Aranda de Duero a las 17,40 y llega a Valladolid a las 20,15.
- Núm. 1901.—Mercancías.—Sale de Ariza a las 14,50 y llega a Valladolid a las 2,00 (1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> clases).
- Núm. 951.—Mensajerías.—Sale de Ariza a las 19,20 y llega a Valladolid a las 9,00 (1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> clases).

### TRENES DESCENDENTES

- Núm. 950.—Mensajerías.—Sale de Valladolid (Norte) a las 2,35 y llega a Ariza a las 12,35, (1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> clases).
- Núm. 1900.—Mensajerías.—Sale de Valladolid (Norte) a las 4,50 y llega a Ariza a las 17,55 (1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> clases).
- Núm. 920.—Omnibus.—Sale de Valladolid (Norte) a las 9,45 y llega a Ariza a las 21,12.
- Núm. 1912.—Mercancías.—Sale de Valladolid (Norte) a las 14,45 y llega a Aranda de Duero a las 18,45.
- Núm. 110.—Correo.—Sale de Valladolid (Norte) a las 18,10 y llega a Ariza a la 1,50 (1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> clases).

## LÍNEA DE VALLADOLID A MEDINA DE RIOSECO

---

### TRENES ASCENDENTES

*Núm. 1.* — **Ríoseco-Valladolid.**—Sale de Ríoseco a las 7,45 y llega a Valladolid a las 9 39. Lleva 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>

*Núm. 3.* — **Ríoseco-Valladolid.**—Sale de Ríoseco a las 14,00 y llega a Valladolid a las 15,53. Lleva 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>

### TRENES DESCENDENTES

*Núm. 2.* — **Valladolid-Ríoseco.**—Sale de Valladolid a las 8,26 y llega a Ríoseco a las 10,15. Lleva 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>

*Núm. 4.* — **Valladolid-Ríoseco.**—Sale de Valladolid a las 17,24 y llega a Ríoseco a las 19,14. Lleva 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>



**EN VALLADOLID**  
**Gran Hôtel de France**  
**RESTAURANT**



**Todo el confort moderno**

**Teléfonos 2228 y 2229**



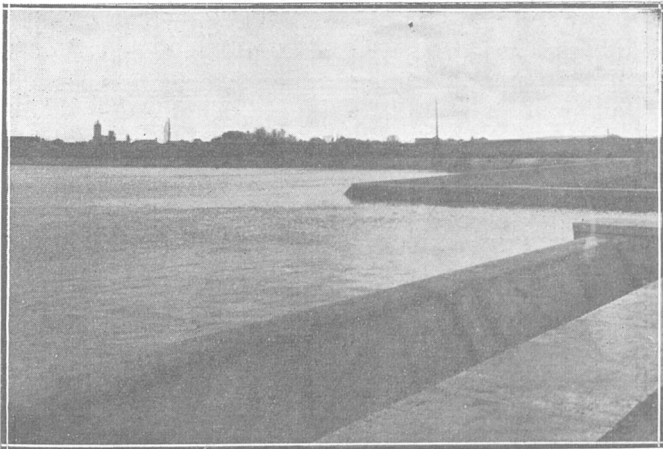
**TERESA GIL, 23**  
**VALLADOLID**

---

Sub-agencia de la Compañía Interna-  
cional de Coches-camas



Valladolid.—Casa en que nació el rey Felipe II.  
Actualmente este edificio está ocupado por la Diputación  
Provincial



Valladolid.—Central municipal del Salto del Esgueva  
Una vista de la cámara reguladora

# BARROSO

— ELECTRICISTA —

COLMENARES, R :-: TELÉFONO 2427  
VALLADOLID

## Peugeot

AUTOMÓVILES «PEUGEOT» :-: CA-  
MIONES «DIAMOND» :-: BICICLETAS  
APARATOS RADIO-RECEPTORES  
ACCESORIOS :-: RECAMBIOS :-: ACEI-  
TES, VALVOLINAS Y GRASAS «MARY-  
—: LAND» :-: NEUMÁTICOS :-:—

**“AGENCIA PEUGEOT”**

LEÓN DEL RÍO

AVDA. DE LA REPÚBLICA, 7--TELÉFONO 2161

VALLADOLID

RELOJERÍA



**Tremiño**

Relojería - Optica

GRANDES TALLERES

Cánovas del Castillo, 2  
(Esquina Fuente Dorada) - VALLADOLID

Casa en Medina del Campo: Padilla, 7

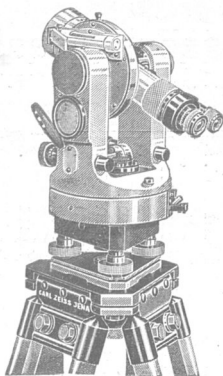
ÓPTICA

## AUTOMÓVILES DE LINEA QUE PARTEN DE VALLADOLID

L I N E A S	LUGAR DE PARTIDA	Hora de salida de Valladolid	Hora de llegada a su destino
Valladolid-Toro-Zamora.....	La Regional, Plaza Mayor, 50....	16,30	19,00
Valladolid-Tordesillas.....	Idem                    ídem        ....	17,00	17,30
(De Tordesillas parten 4 nuevos automóviles a las 17,35 que hacen el siguiente itinerario: el 1.º de Tordesillas a Tiedra, el 2.º de Tordesillas a Casasola, el 3.º de Tordesillas a Alaejos y el 4.º de Tordesillas a Torrecilla de la Orden).			
Valladolid-La Seca. . . . .	Idem                    ídem        ....	17,00	18,30
Valladolid-Tordesillas (correo).....	Idem                    ídem        ....	8,30	9,00
Valladolid-Villalpando.....	Calle Sánchez Román.....	16,30	19,00
(De Villalpando parte un automóvil para Benavente, saliendo a las 7,15 y llega a Benavente a las 8,00, y de Benavente a las 18,45 y llega a Villalpando a las 19,30).			
Valladolid-Campaspero.....	Fermín Galán, 10 (antes Gamazo)...	17,00	19,00
Valladolid-Castrillo Tejeriego .. . . .	Idem                    ídem        .. .	17,00	18,30
Valladolid-Montemayor de Pililla.....	Idem                    ídem        .. .	18,00	19,00
Valladolid-Medina de Ríoseco-Villalón-Mayorga.	Parador del Siglo (calle Doctrinos)..	16,30	19,30
Valladolid-Cuéllar.....	Idem                    ídem        ..	16,30	18,30
Valladolid-San Pedro de Latarce.....	Idem                    ídem        ..	16,30	19,30
Valladolid-Iscar .. . . .	Idem                    ídem        ..	17,00	18,30
Valladolid-Encinas de Esgueva .. . . .	Idem                    ídem        ..	17,00	19,30
Valladolid-Torrelobatón.....	Idem                    ídem        ..	17,00	18,30
Valladolid-Laguna de Duero.....	Idem                    ídem        ..	1,30	1 45
Valladolid-Madrid. . . . .	Idem                    ídem        ..	20,00	20,15
Valladolid-Madrid. . . . .	Idem                    ídem        ..	7,00	12,30
Valladolid-Villarramiel.....	Plaza del Poniente, 1.....	17,00	19,00
Valladolid-Cigales.....	Idem                    ídem        .. . . . .	17,00	18,00

# ZEISS

## TEODOLITO TAQUÍMETRO IV



Ocular de lectura con antejo.  
Limbo horizontal y vertical, visibles al mismo tiempo.

Lectura directa en las escalas del microscopio de 1', se aprecia 1/10.

Lugar de iluminación común para los dos limbos y el retículo.

Sencillo mecanismo de repetición.

Brújula de tubo o circular, adaptable.

Aumento del antejo 28  $\times$ .

Manejo cómodo, rápido y exacto, también para la medición óptica de distancias, poligonales y triangulaciones de 4.<sup>o</sup> orden.

De venta en los comercios especiales del ramo  
**NIVELES -- TAQUÍMETROS DE REDUCCIÓN**  
**Telémetro con bastón de plomada "Lodis"**

**APARATOS DE TOMA-VISTA  
Y DE VALORACIÓN PARA FOTOGRAMETRÍA**

FOLLETOS Y PRESUPUESTOS GRATIS POR LA REPRESENTACIÓN  
GENERAL PARA ESPAÑA:

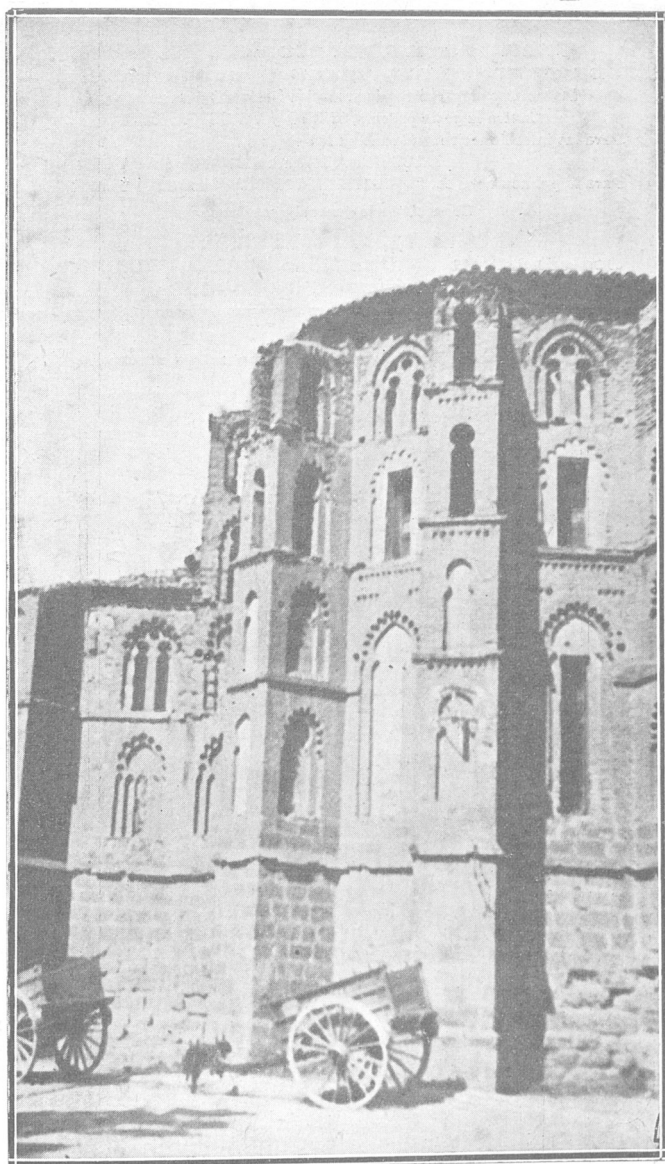


**Dr. NIEMEYER.-Plaza de Canalejas, 3  
MADRID**

# Anís CASTELLANA

Visiten su Stand





Peñafiel.—Abside de la iglesia de San Pablo

**Grandes Laboratorios GLOBE  
DE FORT WORTH, TEXAS (Estados Unidos)**

Los mejores preparadores de productos biológicos para veterinaria  
Contra la peste porcina, SUERO y VIRUS GLOBE

Para las infecciones secundarias en los cerdos,

**BACTERINA MIXTA GLOBE PARA CERDOS**

Para la pulmonía del cerdo, **BACTERINA MIXTA GLOBE PULMONAR**

Concesionario general para Europa

**AMBROSIO PRADO**

Sociedad, 9 y 11 - Teléfono 2562 - MURCIA

Telegramas: PRADORA

**COMPRAD ÚNICAMENTE**



Productos Químicos Hispano Lubszynski  
• BADALONA •

## AUTOMÓVILES DE LINEA QUE LLEGAN A VALLADOLID

L I N E A S	LUGAR DE LLEGADA	Horas de partida de los pueblos indicados	Hora de llegada a Valladolid
Zamora-Toro-Valladolid.....	La Regional, Plaza Mayor, 50....	8,00	10,30
Tordesillas-Valladolid .....	Idem            ídem .....	8,45	9,15
La Seca-Valladolid .....	Idem            ídem .....	8,00	9,15
Tordesillas-Valladolid (correo).....	Idem            ídem .....	15,00	15,45
Villalpando-Valladolid .....	Calle Sánchez Román .....	7,15	10,00
Campaspero-Valladolid.....	Fermín Galán, 10 (antes Gamazo) ..	7;00	9,30
Castrillo-Tejeriego-Valladolid.....	Idem            ídem ..	7,45	9,30
Montemayor de Pililla-Valladolid .....	Idem            ídem ..	8,00	9,00
Mayorga-Valladolid.....	Parador del Siglo (calle Doctrinos)..	7,00	9,30
Cuéllar-Valladolid.....	Idem            ídem ..	8,00	10,15
San Pedro de Latarce-Valladolid.....	Idem            ídem ..	7,00	9,30
Iscar-Valladolid .....	Idem            ídem ..	7,30	9,00
Encinas de Esgueva-Valladolid.....	Idem            ídem ..	7,00	9,30
Torrelobatón-Valladolid .....	Idem            ídem ..	8,00	9,15
Laguna de Duero-Valladolid.....	Idem            ídem ..	9,00	9,15
Madrid-Valladolid.....	Idem            ídem ..	15,30	16,00
Madrid-Valladolid.....	Idem            ídem ..	13,00	19,00
Villarramiel-Valladolid.....	Plaza del Poniente, 1. ....	7,00	9,00
Cigales-Valladolid.....	Idem            ídem .....	8,00	9,00

# S. A. OBRAS Y CONSTRUCCIONES HORMAECHE

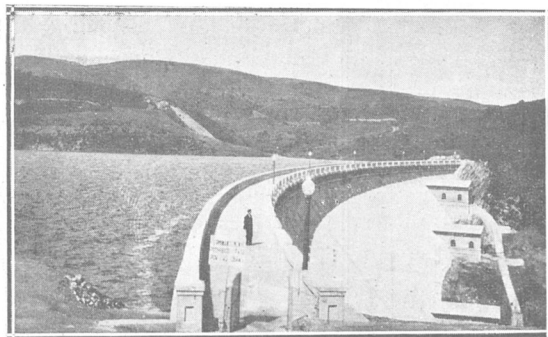
CONTRATISTA DE OBRAS PÚBLICAS

Obras hidráulicas - Puertos - Ferrocarriles - Carreteras - Edificación

OFICINA EN MADRID:

Calle Alfonso XI, núm. 7

TELÉFONO 16443



Obras de la presa del Pantano del Arlanzón ejecutadas por esta Sociedad

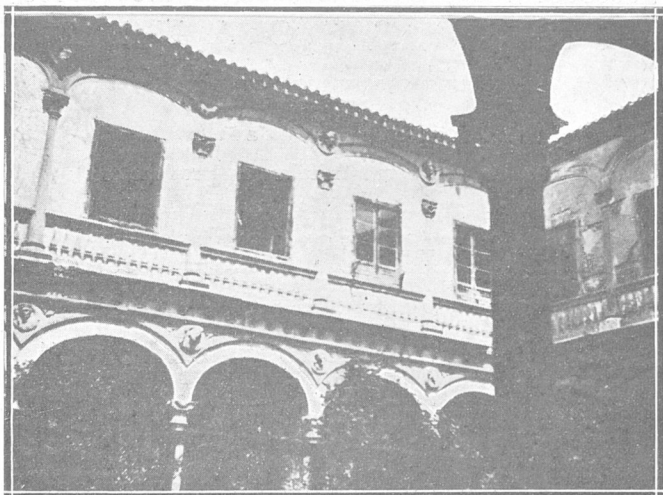
OFICINA EN BURGOS:

Calle Madrid, núm. 31

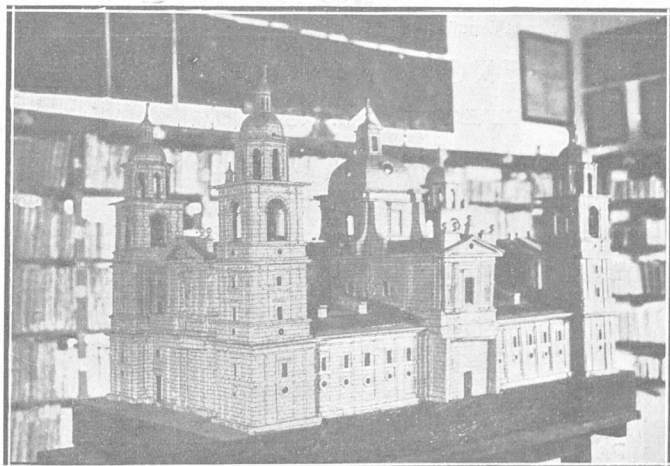
TELÉFONO 451



**Domicilio social: Arbieta, 3, 1.º - BILBAO**



Medina del Campo.—Casa de Dueñas. Notable ejemplar renacentista. Detalle del Patio



Valladolid.—Primitivo proyecto de la Catedral

**J O S É S E O A N E Z**

**LA BAÑEZA (LEÓN)**

**Arboles frutales**

Más de veinte mil frutales en producción

Medio millón de plantas en vivero

**CATÁLOGO GRATIS**

**Bombas eléctricas "Manobloc"**

**"RECORD"**

Aspiración a 7'50 metros de profundidad

Elevación hasta 50 metros de altura manométrica

-:- Rendimiento desde 500 hasta 13000

litros a la hora -:- Gasto insignificante

Exclusiva para España y Portugal:

**FLORENCIO VAN DEN EYNDE**

PLAZA DE LA MERCED, NÚM. 4

**SEGOVIA**

**LABORATORIOS GURRUCHAGA**

**VALSECA (Segovia)**

**PRODUCTOS DE ODONTOLOGÍA Y FARMACIA**

**SUBNITRATOS, SALICILATOS Y**

**CARBONATOS DE BISMUTO**

**PASTA DENTÍFRICA "DENCEGE" Y DIFERENTES**

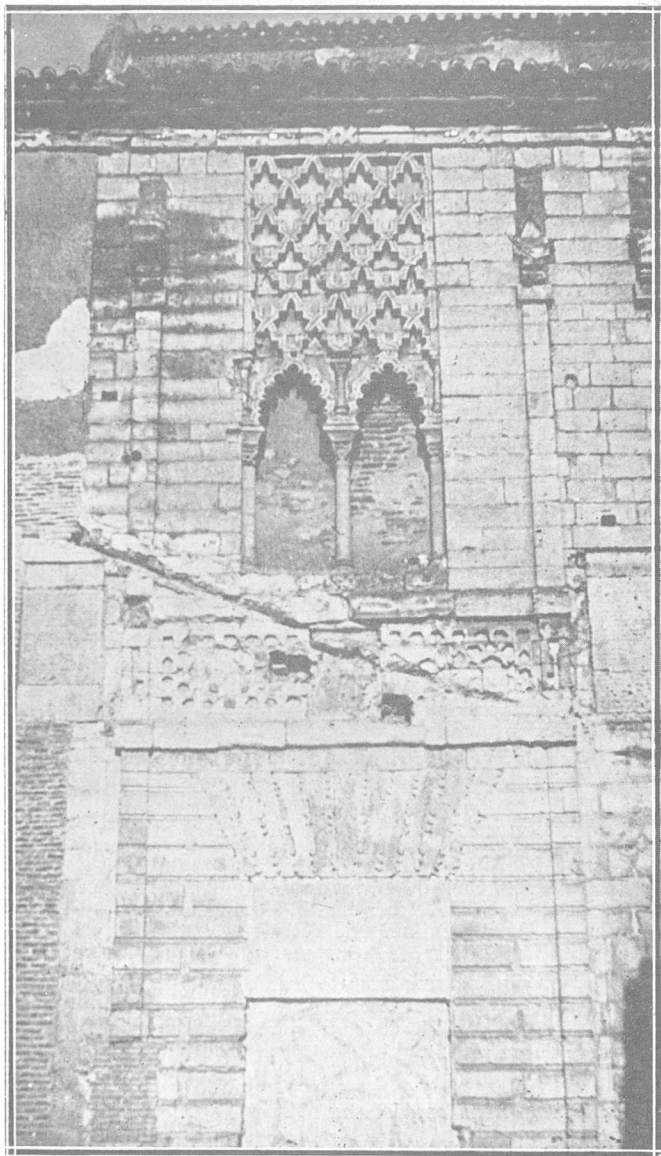
**INYECTABLES**

## LINEAS DE AUTOBUSES URBANOS DE VALLADOLID

---

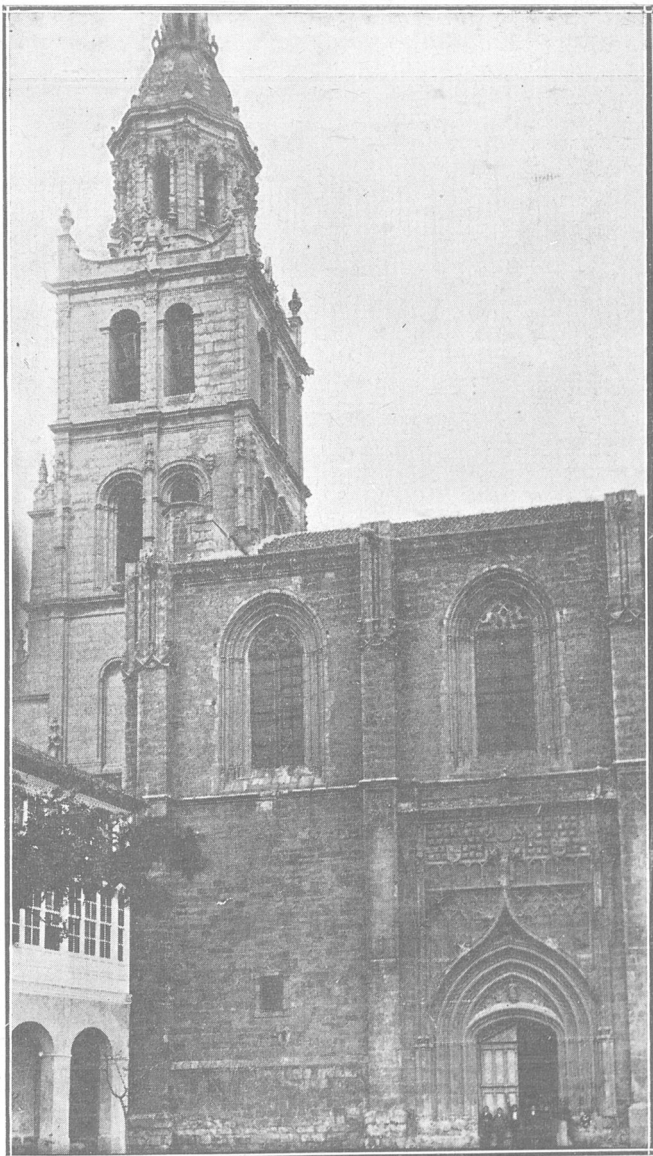
- 1.<sup>a</sup> línea.—**Delicias.**—Estación: Plaza de Fuente Dorada. Recorrido: Duque de la Victoria, Campillo, Joaquín Costa, Plaza del 2 de Mayo, Nicolás Salmerón, Pi y Margall, Portillo de la Merced, Francisco Ferrer, Puertas de Tudela, Paseo de San Vicente y Carretera de Segovia.—Regreso: Con el mismo recorrido a la inversa, partiendo de la Carretera de Segovia.
- 2.<sup>a</sup> línea.—**Pilarica.**—Estación: Plaza de Fuente Dorada. Recorrido: Duque de la Victoria, Campillo, José María Lacort, Cruz Verde, Don Sancho, Plaza de San Juan, Verbena, Portillo de la Pólvora y Plaza de Rafael Cano.—Regreso: Con el mismo recorrido, a la inversa, partiendo de la Plaza de Rafael Cano.
- 3.<sup>a</sup> línea.—**Arco de Ladrillo-Santa Clara.**—Estación: Duque de la Victoria (esquina a Ferrari). Recorridos: Plaza de Fuente Dorada, Cánovas del Castillo, Portugalete, Angustias, Cadenas de San Gregorio, Plaza de Gondomar, Santa Clara, Avenida de Palencia y Duque de la Victoria, Miguel Iscar, Plaza de Zorrilla, Avenida de la República, Estación del Norte y Arco de Ladrillo. Regreso: Con los mismos recorridos a la inversa, partiendo de la Avenida de Palencia y del Arco de Ladrillo.
- 4.<sup>a</sup> línea.—**Canal de Castilla-La Rubia.**—Estación: Duque de la Victoria (esquina a Ferrari). Recorridos: Quiñones, Lonja, Plaza del Ocho, Rinconada, San Benito, San Ignacio, Plaza de las Brígidas, calle Imperial, Plaza de San Nicolás, Puente Mayor, Estación de Ríoseco, Canal de Castilla y Duque de la Victoria, Miguel Iscar, Plaza de Zorrilla, Paseo de Zorrilla, Paseo de Álvarez Taladriz y La Rubia. Regreso: Con los mismos recorridos a la inversa, partiendo del Canal de Castilla y de La Rubia.
- 5.<sup>a</sup> línea.—**Plaza Mayor-Cementerio y regreso.**—Estación: Plaza Mayor.

*Todas las líneas comienzan el servicio a las 8,30, retirándose a las 22,30. Hay coches cada 15 minutos.*

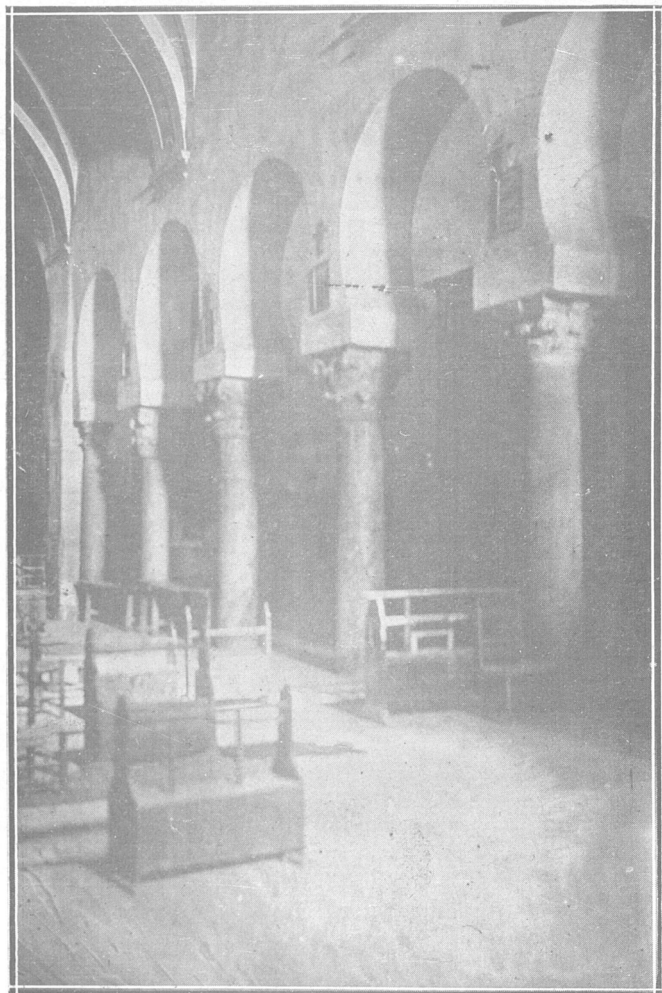


Tordesillas.—Portada del palacio de don Pedro I,  
hoy Monasterio de Santa Clara

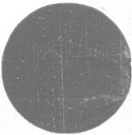




Medina de Ríoseco. — Iglesia de Santa María



San Cebrián de Mazote. — Interior de la iglesia, en la que se conservan algunos restos de arquitecturas primitivas



**CONCESIÓN  
EXCLUSIVA  
de la  
PUBLICIDAD  
Y  
PROPAGANDAS  
del  
“V CONGRESO  
NACIONAL  
DE RIEGOS”  
de  
VALLADOLID**



**PUBLICIDAD HERNANDEZ**  
EMPRESA ANUNCIADORA  
CLAUDIO MOYANO 13 VALLADOLID TELEFONO 1556

# El Norte de Castilla

DIARIO INDEPENDIENTE DE VALLADOLID

FUNDADO EN 1854

EL QUE MAS CIRCULA  
EN LA REGION CASTELLANA



PENABAZ  
XXX

INFORMACIÓN GRÁFICA  
NOTICIAS DE TODO EL MUNDO  
DEFENSOR DE LOS INTERESES AGRARIO

**G195000**